

THE EMERALD TABLETS OF THOTH

Literal translation and interpretation of one of the most ancient and secret of the great works of ancient wisdom.

가장 오래되고 비밀스러운
위대한 고대 지혜에 대한 문자의 번역과 해석

Translated by Doreal

영역 : 도릴

한글평역 : 푸른글

4339.2.15

영어원문 출처 : <http://www.crystalinks.com/emerald.html>

The Emerald Tablets of Thoth The Atlantean

아틀란티스인 토트의 에메랄드 타블렛

PREFACE

TABLET I: The History of Thoth, The Atlantean

서관 1 : 아틀란티스인 토트의 내력 (15p)

TABLET II: The Halls of Amenti

서관 2 : 아멘티의 회관들 (25p)

TABLET III: The Key of Wisdom

서관 3 : 지혜의 열쇠 (38p)

TABLET IV: The Space Born

서관 4 : 공간의 탄생 (51p)

TABLET V: The Dweller of Unal

서관 5 : 우날에 '존재하고 계시는 위대한 분' (61p)

TABLET VI: The Key of Magic

서관 6 : 마법의 열쇠 (74p)

TABLET VII: The Seven Lords

서관 7 : 일곱 신들 (87p)

TABLET VIII: The Key of Mysteries

서관 8 : 신비의 열쇠 (99p)

TABLET IX: The Key of Freedom of Space

서관 9 : 자유공간의 열쇠 (111p)

TABLET X: The Key of Time

서관 10 : 시간의 열쇠 (124p)

TABLET XI: The Key to Above and Below

서관 11 : 위와 아래의 열쇠 (138p)

TABLET XII: The Law of Cause and Effect and The Key of Prophecy

서관 12 : 인과의 법칙과 예언의 열쇠 (152p)

TABLET XIII: The Keys of Life and Death

서관 13 : 삶과 죽음의 열쇠 (163p)

SUPPLEMENTARY TABLET XIV Becoming Thrice Greatest

보충 서관 14 : 가장 장엄한 3변(三變) 도수(度數) (173p)

SUPPLEMENTARY TABLET XV: Secret of Secrets

보충 서관 15 : 비밀들중의 비밀 (191p)

서문

The history of the tablets translated in the following pages is strange and beyond the belief of modern scientists.

Their antiquity is stupendous,
dating back some 36,000 years B.C.

The writer is Thoth, an Atlantean Priest-King,
who founded a colony in ancient Egypt
after the sinking of the mother country.

다음 쪽들에 번역된 타블렛(書板)들의 역사는
보지도 듣지도 못한 것이고 현대 과학자들의 확신을 넘어서는 것이다.
이 엄청나게 오래된 이야기는
대략 기원전 36,000년까지 거슬러 올라간다.
이 글을 쓴 '토티'는, 자신의 모국이 가라앉은 후에,
고대 이집트에 식민지를 건설한 아틀란티스 사람으로
그 나라의 성직자이며 왕(Priest-King)이었다.

He was the builder of the Great Pyramid of Giza,
erroneously attributed to Cheops.
In it he incorporated his knowledge of the ancient wisdom
and also securely secreted records
and instruments of ancient Atlantis.

토티는, 쿠푸왕조 시대에 만들어진 것이라고 잘못 알려진
기자의 대 피라미드를 건설한 사람이었다.
그는 그 피라미드의 내부에
고대의 지혜에 대한 자신의 지식과 비밀스러운 기록들
그리고 고대 아틀란티스의 도구들을 모아서 안전하게 숨겼다.

* 쿠푸 : 고대 이집트 제4왕조의 제2대 왕(BC 2589? ~ BC 2566)

For some 16,000 years, he ruled the ancient race of Egypt,
from approximately 52,000 B.C. to 36,000 B.C.
At that time, the ancient barbarous race among which he and his followers
had settled had been raised to a high degree of civilization.

대략 기원전 52000년부터 36,000년까지
거의 16,000년 동안, 그는 이집트의 고대종족들을 통치하였다.
그 시기에, 그와 그의 추종자들에 의해 사회의 기틀을 잡힌
고대의 미개한 종족들은 높은 수준의 문명을 일으켜 세웠다.

Thoth was an immortal,
that is, he had conquered death,
passing only when he willed and even then not through death.
His vast wisdom made him ruler over the various Atlantean colonies,
including the ones in South and Central America.

토트는 불사신이였다.
그것은 그가 죽음을 정복했고, 그가 자신의 의지로 원했을 때,
하지만 그때조차 죽음을 통하지 않고 갔다.
그의 엄청난 지혜는, 그를 남아메리카와 중앙아메리카에 있는 나라들을 포함한
수많은 아틀란티스의 식민지들 위에 군림하는 통치자로 만들었다.

When the time came for him to leave Egypt,
he erected the Great Pyramid over the entrance
to the Great Halls of Amenti, placed in it his records,
and appointed guards for his secrets from
among the highest of his people.

그가 자신이 이집트를 떠날 시간이 왔음을 알았을 때,
그는 아멘티의 큰 회관들의 출입구 위에 거대한 피라미드를 건설했으며,
그 속에 자신의 기록들을 간직해 두었고,
자신의 사람들 중 지위가 높은 사람들 중에서
사람을 뽑아 그 비밀을 지키기 위한 수호자로 지명하였다.

* 아멘티(Amenti) : 고대 이집트인들이 사용하던 말로 영혼이
다시 새로운 육체에 들어가기 위해 이 세상에 내려오기까지
행복하게 지내는 중간세계를 말한다.

In later times,
the descendants of these guards became the pyramid priests,
by which Thoth was deified as the God of Wisdom,
The Recorder, by those in the age of darkness which followed his passing.
In legend, the Halls of Amenti became the underworld,
the Halls of the gods, where the soul passed after death for judgment.

그 후, 이 수호자들의 후손들은
토트를 지혜의 신으로 섬기는 피라미드의 사제들이 되었다.
그리고 암흑시대에도 그들은 그를 따르는 기록 보전자들이었다.
전설에 의하면, 아멘티의 회관들은
죽은 후 판결을 받기 위해 영혼들이 지나가는,
저승세계 신들의 회관이 되었다고 전한다.

During later ages,
the ego of Thoth passed into the bodies of men
in the manner described in the tablets.
As such, he incarnated three times,
in his last being known as Hermes, the thrice-born.
In this incarnation,
he left the writings known to modern occultists as the Emerald Tablets,
a later and far lesser exposition of the ancient mysteries.

후대의 시대에,
토티의 자아(自我)는 타블렛에 묘사된 방식으로
인간의 몸 속에 깃들이게 되었다.
그렇게, 그는 사람의 몸을 입고 3번 환생하였고,
3번째 환생했던 마지막 실존기간에 그는 헤르메스로 알려졌다.
이 환생시기에, 그는 현대 신비주의자들에게 에메랄드 타블렛으로 알려진
이 서판(書板)을 써서 남겼고,
그 후에 그보다 더 간략한 고대의 신비 해설서도 남겼다.

* 헤르메스 : 그리스신화에 나오는 올림포스 12신 가운데 하나로
가축의 증식을 관장하는 부와 행운의 신, 길을 지배하는 길손의 신,
통역·상업·도적의 신, 꿈을 옮겨다 주고 경계를 지키는 신으로서
죽은 자를 지하세계로 인도하는 신이기도 하다.

* 연금술 : 연금술의 시작은 '르메스 트리스메기스토스(Hermes Trismegistos)'
에서 유래한다. 헤르메스 트리스메기스토스, 즉 세 곱절이나 위대한
헤르메스라는 인물은 매우 신비스러운 인물로 전설에 따르면
기원전 3400년경의 사람으로 어떤 사람은 이집트의 학문의 신 토티(Thoth)와
동일시하기도 하며, 어떤 사람은 그가 36,000권이나 되는 연금술 서적을
남겼다고 하기도 한다. 이 인물은 인류 역사상 최초의 연금술 대가이자
연금술의 원조로 숭배되는 인물이다.

The tablets translated in this work are ten
which were left in the Great Pyramid
in the custody of the pyramid priests.
The ten are divided into thirteen parts for the sake of convenience.
The last two are so great and far-reaching in their import
that at present it is forbidden to release them to the world at large.
However, in those contained herein are secrets
which will prove of inestimable value to the serious student.

이 작업에서 번역된 서판들은 열 개인데
그것들은 대 피라미드의 내부에 남아있었고
피라미드를 지키는 사제들이 보관하고 있었다.

이 열 개는 서판은 편의상 13장으로 나누어져 있었다.
그 중 마지막 두 장은 그 중요성이 너무나 크고
그 글이 가져올 큰 파장을 고려하여 현재까지 널리 일반에
배포하는 것이 금지되어 있다.
하지만, 이 서판에 포함되어 있는 비밀스러운 내용들을
진지하게 배우고자하는 사람들에게는 그것이 평가할 수 없을 만큼
귀한 가치를 지니고 있다는 것이 입증될 것이다.

They should be read, not once, but a hundred times
for only thus can the true meaning be revealed.
A casual reading will give glimpses of beauty,
but more intensive study will open avenues of wisdom to the seeker.

이 서판들은 한번 읽고 말 것이 아니라 백 번은 읽어야 할 것이다.
그리고 그렇게 할 때 그것의 진정한 의미는 드러날 것이다.
이 서판을 흥미위주로 읽는다면
이것은 어렴풋한 아름다움을 가져다줄 것이다.
하지만 보다 심도있게 이것을 공부한다면 이 서판들은
길을 찾고자하는 탐구자에게 지혜의 길을 열어줄 것이다.

But now a word as to how these mighty secrets
came to be revealed to modern man after being hidden so long.

이제, 이런 엄청난 비밀들이 어떻게 그토록 오랫동안 감춰져 있다가
현대에 와서야 사람들에게 드러나게 되었는지 말해야겠다.

Some thirteen hundred years B.C., Egypt, the ancient Khem,
was in turmoil and many delegations of priests
were sent to other parts of the world.
Among these were some of the pyramid priests
who carried with them the Emerald Tablets
as a talisman by which they could exercise authority
over the less advanced priest-craft of races descended
from other Atlantean colonies.
The tablets were understood from legend
to give the bearer authority from Thoth.

대략 기원전 1,300년경, 고대 이집트 켐(Khem)시대,
이집트는 혼란 속에 있었고, 많은 사제들의 대표단들이
세계 다른 지역들로 보내졌었다.
이들 중 일부의 성직자들은 피라미드의 사제들이었고

그들은 에메랄드 타블렛 서관들도 함께 가지고 떠났다.
그리고 이 에메랄드 서관은 다른 아틀란티스 식민지들로부터 유래한,
보다 덜 진보한 사제집단에 대하여 권위를 행사할 수 있는
신비한 힘이 있는 증표로 쓰여졌다.
이 서관들은 그것을 지닌 사람들이
토티로부터 권위를 받았다는 전설로 이해되었다.

The particular group of priests
bearing the tablets emigrated to South America
where they found a flourishing race,
the Mayas who remembered much of the ancient wisdom.

사제들 무리중 하나는 서관들을 지니고 남아메리카로 가져가서
한 민족이 번영하는 토대를 마련했으며,
이것이 많은 고대의 지혜를 기억하고 있는 마야(Maya)문명이다.

Among these, the priests settled and remained.
In the tenth century, the Mayas had thoroughly settled the Yucatan,
and the tablets were placed beneath
the altar of one of the great temples of the Sun God.
After the conquest of the Mayas by the Spaniards,
the cities were abandoned and the treasures of the temples forgotten.

이런 사제들 중의 일부는 그곳에 그대로 정착하였다.
10세기경에, 마야문명은 유카탄 반도에 완전히 자리 잡았고,
서관들은 거대한 태양신의 신전들 중 하나의 제단 지하에 간직되었다.
마야가 스페인 사람들에게 의해 정복당한 후,
도시들은 버림받았고 신전들의 보물들도 잊혀졌다.

* 유카탄(Yucatan) : 중앙아메리카의 북부 멕시코만과 카리브해
사이에서 있는 반도. 면적 18만km². 대부분은 멕시코령으로 유카탄주·캄페체주·
킨타나로오주이며, 남부는 벨리즈와 과테말라에 속한다.
주민의 대부분은 마야계통의 인디언이다.

It should be understood
that the Great Pyramid of Egypt has been
and still is a temple of initiation into the mysteries.
Jesus, Solomon, Apollonius and others were initiated there.

이집트의 대 피라미드는 과거에도 신비 속으로 들어가는
입문의 신전이었으며 아직도 그렇다는 것이 이해되어야 한다.
그곳에서 예수와 솔로몬, 아폴로니우스가 입문하였고

다른 이들도 그곳에서 입문을 하였다.

* 아폴로니우스(Apollonius of Tayana, BC 262 - BC 190) :
그리스의 수학자, 천체 이론을 설명하는 데 기하학적인 양식을 사용하였고
수리적인 천문학을 연구한 위대한 그리스 기하학의 창시자이다.
우리가 요즘 자주 사용하고 있는 포물선, 타원, 쌍곡선에 대한 것을
그의 유명한 저서 「원뿔곡선론(Conics)」에 소개하였고
유클리드, 아르키메데스와 함께 그리스의 3대 수학자로 불린다.

The writer (who has a connection with the Great White Lodge
which also works through the pyramid priesthood)
was instructed to recover
and return to the Great Pyramid the ancient tablets.

이 글을 쓴 저자(그는 또한 피라미드 사제들과 일하는
위대한 대 백색 형제단과 관련되어 있다)는 고대의 타블렛 서판들을 되찾아
그 서판들을 대 피라미드에 다시 가져다 두라는 계시를 받았다.

This, after adventures which need not be detailed here,
was accomplished. Before returning them,
he was given permission to translate
and retain a copy of the wisdom engraved on the tablets.

여기에 상세히 설명할 필요가 없는 이 모험은 그 후 완수되었다.
그리고 그 서판들을 제자리로 가져다 두기 전에,
서판에 새겨진 지혜의 복사본을 간직하고 번역하는 것이 허락되었다.

This was done in 1925
and only now has permission been given for part to be published.
It is expected that many will scoff.
Yet the true student will read between the lines and gain wisdom.

이것은 1925년에 완수되었고,
지금에 와서야 그 일부를 출판하는 것이 허락되었다.
이것은 많은 사람들로부터 비웃음 살 것으로 예상된다.
하지만 참된 배움을 구하는 학생은 그 행간들 속에 담긴 뜻을 읽고
지혜를 얻게 될 것이다.

If the light is in you,
the light which is engraved in these tablets will respond.

만일 당신 속에 빛이 있다면,

서관속에 새겨진 빛이 응답하게 될 것이다.

Now, a word as to the material aspect of the tablets.
They consist of twelve tablets of emerald green,
formed from a substance created through alchemical transmutation.
They are imperishable, resistant to all elements and substances.
In effect, the atomic and cellular structure is fixed,
no change ever taking place.

이제, 서관의 재료에 대해서 말해야겠다.
그것들은 12개의 초록색 에메랄드 서관으로 이루어져 있고
연금술적인 변형을 통해 만들어진 물질로 되어 형성되어 있다.
그것들은 모든 물체와 원소에 대해서 저항력을 가진 영구한 것이다.
사실상, 원자와 세포 구조가 안정되어, 그 어떠한 구조의 변화도
일어나지 않는다.

In this respect, they violate the material law of ionization.
Upon them are engraved characters in the ancient Atlantean language:
characters which respond to attuned thought waves,
releasing the associated mental vibration in the mind of the reader.

이러한 관점에서, 그것은 물질의 이온화(電離) 법칙에 위배되는 것이다.
그 서관들 위에는 고대 아틀란티스 언어로 기호들이 새겨져 있다.
그 기호들은 생각의 주파수에 맞추어 반응하는 문자들이며,
읽는 사람 마음속의 정신적 파동에 부응하여 나타난다.

The tablets are fastened together with hoops of golden-colored alloy
suspended from a rod of the same material.
So much for the material appearance.
The wisdom contained therein is
the foundation of the ancient mysteries.
And for the one who reads with open eyes and mind,
his wisdom shall be increased a hundred-fold.

그 타블렛 서관들은 서관을 만든 것과 같은 재료로 만들어진
황금빛 합금 테로 함께 견고하게 묶여져 있다.
이 정도가 그 서관의 물질적 외관에 대해 말할 수 있는 것이다.
그 안에 담겨 있는 지혜는 고대 신비들의 근원이다.
그리고 열린 눈과 마음으로 읽고자 하는 사람에게,
그의 지혜를 백 배로 증가시켜 줄 것이다.

Read. Believe or not, but read.

And the vibration found therein will awaken a response in your soul.

이 책을 읽어라. 이 책을 믿거나 말거나 간에, 하지만 읽어라.
그러면 그 안에 있는 파동이 당신 영혼의 응답을 일깨울 것이다.

In the following pages, I will reveal some of the mysteries
which as yet have only been touched upon lightly either by myself
or other teachers or students of truth.

다음 페이지에서, 나는 나 자신과 다른 교사들과
진리를 찾는 학생들에 의해 이미 건드려진 바 있는
신비들에 대해서만 약간 드러내 보일 것이다.

Man's search for understanding of the laws
which regulate his life has been unending,
yet always just beyond the veil which shields the higher planes
from material man's vision the truth has existed,
ready to be assimilated by those
who enlarge their vision by turning inward,
not outward, in their search.

사람들이 자신의 삶을 지배하는 법칙들을
이해하려는 탐색은 끝이 없었지만,
물질에 집착한 인간의 상상력으로 인해
더 높은 수준 법칙들은 늘 베일에 가려져 있었고,
진리의 탐색은 외부에서가 아니라
자신의 내부로 자신의 상상력을 확대하여
동화시킬 준비가 되어있는 사람들에게 진리는 나타났었다.

In the silence of material senses lies the key
to the unveiling of wisdom.
He who talks does not know; he who knows does not talk.
The highest knowledge is unutterable,
for it exists as an entity in lanes
which transcend all material words or symbols.

물질적인 것을 좇는 감각을 침묵시킬 때
우리는 지혜를 드러낼 수 있는 열쇠를 가질 수 있다.
말하는 자는 알지 못하고
아는 자는 말하지 않는다.

가장 높은 차원의 얇은 말로 표현할 수 없다.
왜냐하면 그것은 그 모든 물질적인 말들과
상징들을 초월하는 길속에
실체로서 존재하기 때문이다.

All symbols are but keys to doors leading to truths,
and many times the door is not opened
because the key seems so great
that the things which are beyond it are not visible.

모든 상징들은 진리로 인도하는 문들의 열쇠일 뿐이다.
그리고 많은 경우 그 문은 열리지 않았다.
그것은 열쇠 그 자체가 너무나 훌륭해 보여서
그 너머에 있는 것을 보는 눈을 가려 보이지 않게 만들었기 때문이다.

If we can understand that all keys,
all material symbols are manifestations,
are but extensions of a great law and truth,
we will begin to develop the vision
which will enable us to penetrate beyond the veil.

만일 우리가 이 모든 열쇠들을 이해하여,
모든 물질적 상징들은 은유이며
위대한 법칙과 진리의 그림자에 불과할 뿐이라는 것을 이해한다면,
우리는 베일을 넘어서 꿰뚫어 볼 수 있게 될 것이고
우리의 이상을 더 넓게 확장시킬 수 있을 것이다.

All things in all universes move according to law,
and the law which regulates the movement of the planets
is no more immutable than the law
which regulates the material expressions of man.

은 우주의 만물들은 법칙에 따라 움직인다.
그리고 행성들의 움직임을 통제하는 그 법칙이나
인간의 물질적 표현들을 통제하는 그 법칙도 마찬가지로 불변이다.

One of the greatest of all Cosmic Laws is
that which is responsible for the formation of man as a material being.

모든 우주 법칙들 중에서 가장 두드러진 하나는
물질적 존재로 인간의 형태가 구성됨으로써 책임을 가지게 된 것이다.

The great aim of the mystery schools of all ages
has been to reveal the workings of the Law
which connect man the material and man the spiritual.

모든 시대 신비학교들의 큰 목적은 물질적인 인간과
영적인 인간을 연결하는 법칙의 작용을 드러내는데 있었다.

The connecting link between the material man
and the spiritual man is the intellectual man,
for the mind partakes of both the material
and immaterial qualities.
The aspirant for higher knowledge
must develop the intellectual side of his nature
and so strengthen his will
that is able to concentrate all powers of his being on
and in the plane he desires.

물질적인 인간과
영적인 사람 사이의 연결 고리는 지적인 인간이다.
왜냐하면 정신은 물질적인 동시에
비물질적인 특성들을 함께 가지기 때문이다.
더 높은 지식을 열망하는 사람은
자신의 본성에서 지적인 면을 발전시켜야 한다.
그렇게 자신의 의지를 보다 강화시켜 감으로써
자신의 존재에 모든 힘들을 집중시킬 수 있게 되었을 때
자신이 바라는 수준에 도달할 수 있는 것이다.

The great search for light,
life and love only begins on the material plane.
Carried to its ultimate,
its final goal is complete oneness with the universal consciousness.
The foundation in the material is the first step;
then comes the higher goal of spiritual attainment.

빛을 찾는 위대한 탐색,
삶과 사랑은 오직 물질적인 공간에서 시작된다.
그것을 궁극적으로 끌어가면,
그것의 마지막 목표는 우주 의식과 완전한
하나가 되는 것이다.
물질 속에 토대를 놓는 것이 그 첫 걸음이다.

그런 다음 영적인 달성이란 더 높은 목표가 찾아오게 된다.

In the following pages,

I will give an interpretation of the Emerald Tablets
and their secret, hidden and esoteric meanings.

Concealed in the words of Thoth are many meanings
that do not appear on the surface.

Light of knowledge brought to bear upon the Tablets
will open many new fields for thought.

다음 페이지에서, 나는 에메랄드 타블렛과 그것들의 비밀,
그리고 숨겨진 의미와 비의(秘儀)적인 의미에 대해서 설명을 할 것이다.
표면으로 드러나지 않은 토트의 말들 속에는 많은 의미들이 감추어져 있다.
에메랄드 서판들 속에 간직되어 전해져 내려온 지혜의 빛은
새로운 사고에 대한 장(場)을 열어줄 것이다.

"Read and be wise"

but only if the light of your own consciousness
awakens the deep-seated understanding
which is an inherent quality of the soul.

"읽고 슬기롭게 되어라"

하지만 그대 자신 스스로의 의식의 빛이
그대 마음속 깊이 자리한 영혼 본래의 특성을 이해하고
깨어나게 할 때만 그렇게 하라.

에메랄드 타블렛에 대하여

전설상의 대륙 아틀란티스(Atlantis)의 제사장 토드(Thoth)는
자신이 살던 아틀란티스 대륙의 침몰을 예견하고,
대륙이 침몰하기 전 생명의 비밀과 고대의 역사를
에메랄드 판에 기록하여 이집트로 옮겼다.

여기서 에메랄드 타블렛이란 그 서판의 존재와
그 판에 기록된 메시지를 소재로 출판된 책의 제목이다.

저자는 미국인 도릴(Doreal)이라는 사람으로

그는 자신의 저서에서 에메랄드 타블레트는 고도의 깨달음에 이른

아틀란티스(Atlantis)의 제사장 토드(Thoth)가
생명의 비밀과 고대의 역사를 의식의 파동형태로 에메랄드 판에 기록,
저장한 뒤 이집트로 옮겼으며 일반인들의 눈에는 그 기록의 흔적이 보이지 않고
영적인 능력을 가진 사람들만이 마음으로
그 파동을 느껴 읽어낼 수 있다고 주장하였다.
그는 이집트의 피라미드 속에 숨겨진 에메랄드 타블레트의 비밀을 발견하고
이를 해석하여 세상에 발표하게 되었다고 한다.

The History of Thoth, The Atlantean
첫 번째 서관. 아틀란티스인 토트의 내력

I, THOTH, the Atlantean, master of mysteries, keeper of records,
mighty king, magician, living from generation to generation,
being about to pass into the halls of Amenti,
set down for the guidance of those that are to come after,
these records of the mighty wisdom of Great Atlantis.

아틀란티스 사람, 나 토트는
수많은 신비의 스승으로 기록들을 지키는 수호자로
그리고 강력한 왕으로 또 마술사로서 세대에 세대를 넘어 살아 온 자이지만,
이제 아멘티의 회관들속으로 나아가려고 함에 따라,
나의 뒤를 이을 사람들에게 길잡이가 되도록
이 위대한 아틀란티스의 중요한 지혜의 기록들을 적어서 남겨 두려고 한다.

In the great city of KEOR on the island of UNDAL,
in a time far past, I began this incarnation.
Not as the little men of the present age did the mighty ones
of Atlantis live and die, but rather from aeon to aeon did
they renew their life in the Halls of Amenti
where the river of life flows eternally onward.

아주 먼 옛날, '운달'섬에 있던 위대한 도시인 '케오르'에서
나는 처음으로 인간의 몸을 받기 시작했다.
현 시대의 초라한 사람들과는 달리 아틀란티스의 위대한 분들은
태어나고 죽고 하는 것이 아니었고 정확히 말하자면
그들은 영원으로 흐르는 생명의 강이 있는 아멘티의 회관안에서
자신의 생명을 영겁에서 영겁으로 거듭 새로이 하였다.

A hundred times ten have I descended the dark way that led into light,
and as many times have I ascended from the darkness
into the light my strength and power renewed.
Now for a time I descend, and the men of KHEM (Khem is ancient Egypt)
shall know me no more.

나는 빛 속으로 인도하는 어두운 길을 1,000번이나 내려갔으며
그리고 마찬가지로 수없이 어둠에서 빛으로 통하는 길을 올라옴으로써
나의 능력과 힘을 새롭게 해왔다. 내가 얼마동안 내려가 있었기 때문에

고대 이집트 켈의 사람들은 더 이상 나를 잘 알지 못할 것이다.

But in a time yet unborn will I rise again, mighty and potent,
requiring an accounting of those left behind me.
Then beware, O men of KHEM, if ye have falsely betrayed my teaching,
for I shall cast ye down from your high estate
into the darkness of the caves from whence ye came.

그렇지만 나는 미래 어느 시점 적절한 때에
내가 남겨두고 간 것들에 대해서 설명하기 위해서
강력하고 힘센 자로서 다시 돌아올 것이다.
그러므로 켈의 사람들아 명심하라.
만약 너희들이 잘못하여 나의 가르침을 누설한다면.
나는 너희들을 높은 지위에서 끌어내려
너희들이 나온 암흑의 동굴로 던져 넣어 버리고 말 것이다.

Betray not my secrets to the men of the North
or the men of the South lest my curse fall upon ye.
Remember and heed my words, for surely will I return again
and require of thee that which ye guard.
Aye, even from beyond time and from beyond death will I return,
rewarding or punishing as ye have requited your truest.

내 저주가 너희들 위에 내리는 일이 없도록
남쪽의 사람들이나 북쪽의 사람들에게 나의 비밀들을 누설하지 말라.
내 말들을 기억하고 마음에 새겨라.
나는 반드시 다시 돌아와 너희들이 수호한 것에 대하여 너희에게 물을 것이다.
그렇다. 나는 시간과 죽음조차 초월해서 돌아올 것이며,
너희들의 성실함에 대해 상을 주거나 벌을 주어 응답할 것이다.

Great were my people in the ancient days,
great beyond the conception of the little people now around me;
knowing the wisdom of old, seeking far within the heart of infinity
knowledge that belonged to Earth's youth.
Wise were we with the wisdom of the Children of Light
who dwelt among us.
Strong were we with the power drawn from the eternal fire.
And of all these, greatest among the children of men was my father,
THOTME, keeper of the great temple, link between the Children of Light
who dwelt within the temple and the races of men
who inhabited the ten islands.

Mouthpiece, after the Three, of the Dweller of UNAL,
speaking to the Kings with the voice that must be obeyed.

고대의 우리 백성들은 위대한 민족이었다. 그 위대함이란
지금 우리 주변에서 볼 수 있는 초라한 사람들의 생각의 범위를 넘어서는 것이다.
그들은 고대의 지혜를 알고 있었으며,
지구의 초창기에 속했던 지식을 찾아서 무한의 본질 깊숙이 들어갔다.
그렇게 우리는 우리 속에 있는 '빛의 아들'의 지혜와 더불어 현명해졌고,
영원한 불로부터 얻은 힘에 의해 강해졌다.
모든 사람의 아들 중에서 가장 위대하신 분은
위대한 신전의 수호자이며 신전에 머무르고 있던 '빛의 아들'과
열 개의 섬에 나누어 살고있던 인간 종족과의 연결자이셨던 나의 아버지 '토티메'였다.
그 분은 (과학자 성직자 철학자로 구성된) '우날' 거주자들의 대변인이었으며
준엄한 목소리로 왕들에게 복종을 명하셨다.

Grew I there from a child into manhood,
being taught by my father the elder mysteries,
until in time there grew within the fire of wisdom,
until it burst into a consuming flame.
Naught desired I but the attainment of wisdom.
Until on a great day the command came from
the Dweller of the Temple that I be brought before him.
Few there were among the children of men
who had looked upon that mighty face and lived,
for not as the sons of men are the Children of Light
when they are not incarnate in a physical body.

나는 그곳에서 유아 때부터 성년이 될 때까지 성장했으며,
지혜의 불이 내 안에서 점점 자라
그 지혜의 불이 불꽃으로 타올라 폭발하게 될 때까지
내 아버지로부터 오래된 비밀들에 대한 가르침 배웠다.
그리고 어느 날 나를 그들 앞으로 데리고 오라는 '신전의 거주자'의 명령이
내려왔던 그 굉장한 날이 오기까지 나는 오로지 지혜를 얻기 위해 노력해왔다.
그 강력한 얼굴을 본 '사람의 아들' 들중에서 살아남을 수 있는 자는 거의 없다.
그것은 "빛의 아들"들이 물질적인 몸으로 육화(肉化)되어 있지 않을 때는
사람의 아들들과는 전혀 형태가 다르기 때문이다.

Chosen was I from the sons of men, taught by the Dweller
so that his purposes might be fulfilled,
purposes yet unborn in the womb of time.
Long ages I dwelt in the Temple,

learning ever and yet ever more wisdom,
until I, too, approached the light emitted from the great fire.
Taught me he, the path to Amenti,
the underworld where the great king sits upon his throne of might.
Deep I bowed in homage before the Lords of Life and the Lords of Death,
receiving as my gift the Key of Life.
Free was I of the Halls of Amenti, bound not be death to the circle of life.
Far to the stars I journeyed until space and time became as naught.
Then having drunk deep of the cup of wisdom,
I looked into the hearts of men and there found I
greater mysteries and was glad.
For only in the Search for Truth could my Soul
be stilled and the flame within be quenched.

사람의 아들들 중에서 나는 선택받아 '신전의 거주자'로부터
그들의 여러가지 목적들을 완수할 수 있도록 하기 위한 가르침을 받았다.
그리고 그 목적들은 아직 '시간의 자궁' 속에서 태어나지 않은 것들이다.
오랜 시간동안 나는 그 사원에 거주하며 보다 많은 지혜를 배웠다.
그리고 드디어 나 역시 '위대한 불'로부터 쏟아져 나오는 빛에 다가갈 수 있게 되었다.
"신전의 거주자"는 나에게 아멘티에 이르는 길을 가르쳐 주셨고,
위대한 왕이 권능의 보좌(寶座)에 앉아 계시는 곳인 지하계에 이르는 길도 가르쳐주셨다.
나는 '생명의 주님들'과 '죽음의 주님들' 앞에 깊이 머리숙여 경배했으며
선물로 "생명의 열쇠"를 하사 받았다.
그렇게 나는 '아멘티의 회관들' 속에서 자유로워졌고
'윤회의 수레바퀴(circle of life)'에 매인 죽음은 더 이상 나를 속박하지 못하게 되었다.
그런 다음 나는 별들을 넘어 시간과 공간이 사라져 버린 우주의 끝까지 여행을 했다.
그리하여 나는 '지혜의 잔'을 깊이 들여 마셨고,
내가 사람들의 마음을 들여다보았을 때 그 속에서 발견한 더 위대한 신비
(우주전체가 자신의 마음속에 있다는 신비)들을 보고 기뻐하였다.
그리고 오직 진리를 찾고 있을 때 내 영혼은 평안해졌고
내 안의 불꽃을 가시게 할 수 있었다.

Down through the ages I lived, seeing those around me taste of the cup
of death and return again in the light of life.
Gradually from the Kingdoms of Atlantis passed waves
of consciousness that had been one with me,
only to be replaced by spawn of a lower star.

내 주위의 사람들이 '죽음의 잔'을 맛보고
다시 '생명의 빛'속으로 되돌아오는 것을 바라보면서 나는 여러 세대를 살아왔다.
그리고 나와 함께 했던 높은 의식을 지닌 초기의 아틀란티스 왕국 사람들은

'의식의 물결들' 따라 차츰 지나가 버렸고, 그 대신 낮은 별에서의 비롯된 의식이 덜 성숙한 이들이 그 자리를 대신 차지하게 되었다.

In obedience to the law, the word of the Master grew into flower.
Downward into the darkness turned the thoughts of the Atlanteans,
Until at last in this wrath arose from his AGWANTI,
the Dweller, (this word has no English equivalent;
it means a state of detachment) speaking The Word, calling the power.
Deep in Earth's heart, the sons of Amenti heard,
and hearing, directing the changing of the flower of fire
that burns eternally, changing and shifting, using the LOGOS,
until that great fire changed its direction.

법칙에 순응하여 성인들이 태어나셨고 말씀이 꽃처럼 피어났다.
그러나 아틀란티스인들의 생각들이 어둠속으로 타락해가자
마침내 '신전의 거주자'들의 분노가 그들의 힘을 요청하는 말씀을
그들의 '아관티'로부터 일어나게 하여 말하게 하였다.
(아관티에 상응하는 영어표현은 없으며 분리의 상태를 뜻한다)
지구의 마음 깊은 곳에서 아멘티의 아들들은 그 소리를 들었고
그 소리는 영원히 타오르는 불꽃의 변화를 가져왔다. 그리고
로고스에 따라 거대한 불꽃들은 자신의 방향을 바꿀 때까지 변화하여 움직였다.

Over the world then broke the great waters, drowning and sinking,
changing Earth's balance until only the Temple of Light was left
standing on the great mountain on UNDAL still rising out of the water;
some there were who were living, saved from the rush of the fountains.

그러자 지구의 균형이 바뀌어 거대한 홍수가 일어나서
거대한 '운달' 산 위에 세워진 '빛의 신전'만이 물위에 우뚝 남아 있을 때까지
온 세상을 파괴하고 물에 잠기거나 가라앉게 하였다.
그리고 그 신전에 살고있던 약간의 사람들만이 치솟는 급류의 물결에서 살아 남았다.

Called to me then the Master, saying: Gather ye together my people.
Take them by the arts ye have learned of far across the waters,
until ye reach the land of the hairy barbarians,
dwelling in caves of the desert.
Follow there the plan that yet know of.

그때 위대한 스승께서 나를 불러 말씀하셨다.
너는 내가 배웠던 기술을 이용하여 내 백성들을 모아 그들을 데리고
저 바다를 넘어 사막의 동굴속에서 살고 있는 털 많은 야만인들의 땅(이집트)까지 가라.

그리고 그곳에서 내가 이미 알고 있는 계획을 펼쳐라.
Gathered I then my people and entered the great ship of the Master.
Upward we rose into the morning. Dark beneath us lay the Temple.
Suddenly over it rose the waters.
Vanished from Earth, until the time appointed, was the great Temple.
Fast we fled toward the sun of the morning,
until beneath us lay the land of the children of KHEM.
Raging, they came with cudgels and spears,
lifted in anger seeking to slay and utterly destroy the Sons of Atlantis.
Then raised I my staff and directed a ray of vibration,
striking them still in their tracks as fragments of stone of the mountain.
Then spoke I to them in words calm and peaceful,
telling them of the might of Atlantis,
saying we were children of the Sun and its messengers.
Cowed I them by my display of magic-science,
until at my feet they groveled, when I released them.

그래서 나는 내 백성들을 모아 위대한 스승의 큰 배에 태웠다.
우리들의 배는 아침 태양과 함께 위로 높이 솟아올랐고 우리들 아래 놓인
어두운 곳에 있던 신전 위로 갑자기 물이 덮치더니 이 위대한 신전은
정해진 때가 올 때까지 지상에서 모습을 감추어 버렸다.
우리는 아침해가 떠오르는 곳을 향하여 달아났고
그렇게 저 아래쪽 켈의 자손들이 살고있는 땅에 도착했다.
그들은 사납게 곤봉과 창을 휘두르며 몰려왔고
아틀란티스의 후손들을 죽여 완전히 진멸시키려고 하였다.
나는 내 지팡이를 들어올려 진동광선을 쏘아보냈다.
그 빛이 그들을 치자 그들은 산산조각난 산의 돌처럼
그들은 그 자리에서 굳어져서 조용해졌다.
그리고 나서 나는 그들에게 아틀란티스의 위대한 힘에 관해서
차분하고 평화롭게 이야기해 주었다.
그리고 우리들이 태양의 후손들이며 사자(使者)들임을 말해 주었다.
나는 그들에게 나의 '신비의 과학'(magic-science)의 힘을 보여
그들을 겁에 질리게 한 후.
내가 마법을 풀어 주었을 때 그들은 내 발 아래에 엎드리게 했다.

Long dwelt we in the land of KHEM, long and yet long again.
Until obeying the commands of the Master,
who while sleeping yet lives eternally, I sent from me the Sons of Atlantis,
sent them in many directions, that from the womb of time wisdom
might rise again in her children.

우리는 켈의 땅에서 오래 살았다.
오래오래 그리고 다시 지금까지 오래.
잠들었지만 아직도 영원히 살아 계시는 위대한 스승의 명령에 따라,
그리고 나는 '시간의 자궁'으로부터 비롯된 지혜가
다시 그녀의 자식들 속에서 솟아 나오게 하기 위하여
나의 가르침을 받은 많은 아틀란티스의 아들들을 여러 곳으로 보냈다.

Long time dwelt I in the land of KHEM,
doing great works by the wisdom within me.
Upward grew into the light of knowledge the children of KHEM,
watered by the rains of my wisdom.
Blasted I then a path to Amenti so that I might retain my powers,
living from age to age a Sun of Atlantis,
keeping the wisdom, preserving the records.

나는 켈의 땅에서 오래 살았다.
그리고 내 속에 간직한 지혜로 큰 일들을 행했다.
그리고 켈의 후손들은 나의 지혜로부터 비롯된 단비에 흠뻑젖은
지식의 빛으로 인해 점점 진보해왔다.
그다음에 나는 아틀란티스의 한 태양으로서 시대에 시대를 넘어 살아남아
지혜를 간직하고 기록들을 보존할 내 힘을 유지하기 위하여
아멘티로 통하는 길을 폭파해 버렸다.

Great few the sons of KHEM, conquering the people around them,
growing slowly upwards in Soul force.
Now for a time I go from among them into the dark halls of Amenti,
deep in the halls of the Earth, before the Lords of the powers,
face to face once again with the Dweller.

소수의 위대한 켈의 아들들은 그들 주변의 백성들을 정복해 나갔고
영혼의 힘속에서 서서히 위를 향하여 성장하게 되었다.
이제 나는 한동안 그들로부터 벗어나 깊은 지구 내부의 방들 속에 있는
어두운 아멘티의 회관들 속으로 돌아 갈 것이다.
그리고 그곳에서 '그곳의 거주자'들과 함께
다시 한번 얼굴을 맞대고 '힘들의 주님들' 앞에 나아가려고 한다.

Raised I high over the entrance, a doorway, a gateway
leading down to Amenti.
Few there would be with courage to dare it,
few pass the portal to dark Amenti.
Raised over the passage, I, a mighty pyramid,

using the power that overcomes Earth force (gravity).
Deep and yet deeper place I a force-house or chamber;
from it carved I a circular passage reaching almost to the great summit.
There in the apex, set I the crystal, sending the ray into the "Time-Space,"
drawing the force from out of the ether,
concentrating upon the gateway to Amenti.

나는 아멘티로 향해 내려가는 입구와 현관과 통로 위를 돌로 높이 쌓아 올렸다.
무모함 용기로 감히 그것을 통과하려는 자는 거의 없을 것이며
어두운 아멘티에의 입구를 통과하는 자도 없을 것이다.
나는 통로의 윗쪽에 지구의 중력을 이겨내는 힘을 사용하여
거대한 피라미드를 쌓아 올렸다.
그리고 나는 깊고 깊은 곳에 에너지의 방을 설치해 놓았다.
또 나는 그 방으로부터 거대한 정상 거의 바로 밑에까지 도달할 수 있는
원형 통로를 파서 뚫어 놓았다.
나는 피라미드의 꼭대기에 수정을 놓아두었다.
그 수정은 '시간 - 공간'속으로 빛을 보내어, 외부의 에테르로부터 힘을 끌어들이어
아멘티의 출입구 위에 모아서 집중시키는 장치이다.

Other chambers I built and left vacant to all seeming,
yet hidden within them are the keys to Amenti.
He who in courage would dare the dark realms,
let him be purified first by long fasting.
Lie in the sarcophagus of stone in my chamber.
Then reveal I to him the great mysteries.
Soon shall he follow to where I shall meet him,
even in the darkness of Earth shall I meet him, I,
Thoth, Lord of Wisdom, meet him and hold him and dwell with him always.

나는 여러 다른 방들도 만들었고
그리고 그 방들이 사람들이 보기에 텅 비어 보이도록 해 두었다.
하지만 이 방들 속에 아멘티로 통하는 열쇠가 숨겨져 있다.
용기를 가지고 암흑의 왕국들로 들어가려는 자는
먼저 오랜 단식을 통하여 자신의 몸과 마음을 정화해야 하리라.
그 다음 내 방의 석관 속에 누워 기다리고 있어라.
그러면 나는 그에게 내 모습을 드러내고 나의 위대한 비밀들을 계시하리라.
곧 그는 내가 있는 곳으로 오게 될 것이고 나는 그와 만나게 되리라.
비록 지구의 어둠 속에서라 할지라도 나는 그를 만날 것이다.
지혜의 주님인 나 토트는 그와 만나고 그를 품어 언제까지나 그와 함께 있을 것이다.

Builded I the Great Pyramid, patterned after the pyramid of Earth force,

burning eternally so that it, too, might remain through the ages.
In it, I builded my knowledge of "Magic-Science"
so that I might be here when again I return from Amenti,
Aye, while I sleep in the Halls of Amenti,
my Soul roaming free will incarnate,
dwell among men in this form or another. (Hermes, thrice-born.)

나는 영원히 불타오르는 지구의 힘의 피라미드를 본받아서
대 피라미드를 세웠고 그러므로 이 피라미드도 역시
영원히 타오르는 불처럼 여러 시대를 넘어 남아있게 될 것이다.
나는 내가 세운 피라미드 속에
내가 아멘티로부터 이곳으로 다시 돌아왔을 때를 대비하여
나의 '신비의 과학' 에 대한 지식을 비장(秘藏)해둔다.
그렇다, 비록 나는 '아멘티의 회관' 안에서 쉬고 있겠지만
나의 영혼은 자유로이 돌아다니면서 화신(化身)으로
이 형태나 또 다른 형태로 (세번 태어난 헤르메스처럼)
사람들 사이에 살아 있을 것이다.

Emissary on Earth am I of the Dweller,
fulfilling his commands so many might be lifted.
Now return I to the halls of Amenti,
leaving behind me some of my wisdom.
Preserve ye and keep ye the command of the Dweller:
Lift ever upwards your eyes toward the light.
Surely in time, ye are one with the Master,
surely by right ye are one with the Master,
surely by right yet are one with the ALL.
Now, I depart from ye.
Know my commandments, keep them and be them,
and I will be with you, helping and guiding you into the Light.
Now before me opens the portal.
Go I down in the darkness of night.

나는 지구의 사자(使者)로서
인류의 의식을 진화시키기 위해 '머무르는 자'로서
그의 명령을 수행하고 있는 것이다.
이제 나는 내 지혜의 일부를 내 뒤에 남겨 놓고 아멘티의 회관으로 되돌아간다.
너희들은 '머무르는 자'의 명령을 유지하고 보존하라.
그리고 언제나 너희의 눈들을 더 높은 빛을 향하게 하라.
그렇게 한다면
너희는 즉시 위대한 스승과 함께 하나가 될 것이며

위대한 스승과 함께 하나가 되어 바르게 될 것이며
모든 것과 함께 하나가 되어 바르게 될 것이다.
이제 나는 너희로부터 떠난다.
나의 계명들을 알고 보존하고 그대로 행하라.
그렇게 한다면 나는 너희들과 함께 할 것이며
나는 너희를 도와 빛 속으로 인도할 것이다.
이제 내 앞에 문은 열렸고
나는 밤의 어둠 속으로 내려간다.

The Halls of Amenti
두 번째 서판. 아멘티의 회관들

Deep in Earth's heart lie the Halls of Amenti,
far beneath the islands of sunken Atlantis,
Halls of the Dead and halls of the living,
bathed in the fire of the infinite ALL.

지구의 마음 속 깊은 곳에 가라앉은 아틀란티스 섬들의
아득한 아래쪽에 아멘티의 회관들이 있다.
그것은 죽은 자(死者)들의 방들과 살아있는 자들의 방들이며
그곳은 무한한 '전체'의 불빛으로 둘러싸여 있는 곳이다.

Far in a past time, lost in the space time,
the Children of Light looked down on the world.
Seeing the children of men in their bondage,
bound by the force that came from beyond.
Knew they that only by freedom from bondage
could man ever rise from the Earth to the Sun.
시간과 공간이 없는 아주 아득한 과거에
'빛의 아들들'은 지상을 내려다보았다.
그들은 '사람의 아들들'이 우주의 경계를 넘어
저 쪽(어두움)에서 온
어두운 힘에 묶여 노예의 상태에 있음을 보았고,
그들을 그 속박으로부터 해방시킬 때야만 비로소 사람들이
땅(지구)에서 하늘(태양)로 상승할 수 있음을 알았다.

Down they descended and created bodies,
taking the semblance of men as their own.
The Masters of everything said after their forming:
"We are they who were formed from the space-dust,
partaking of life from the infinite ALL;
living in the world as children of men,
like and yet unlike the children of men."

그래서 그 '빛의 아들들'은 지상으로 내려와
그들 자신의 모습을 인간과 비슷한 형태로 변형시켰다.
그들의 형상에 대해 만물의 스승들은 이렇게 말씀하셨다.
"우리는 무한한 전체로부터의 비롯되고 더불어 함께하는

생명의 일부인 우주의 입자로부터 형성된 자들이다.
비록 우리가 지구에서 사람의 아들들처럼 살아가고 있지만
우리는 그들과 닮았을 뿐 '사람의 아들들'과는 같지 않다.

Then for a dwelling place, far beneath the earth crust,
blasted great spaces they by their power,
spaces apart from the children of men.
Surrounded them by forces and power,
shielded from harm they the Halls of the Dead.

그 다음에 그들은 자신들이 머물 곳을 마련하기 위해서
'사람의 아들들'이 거주하는 곳에서 멀리 떨어진 지각(地殼)아래
깊은 곳에 그들의 권능으로 큰 공간을 만들어 두었다.
그리고 그 공간들을 에너지와 힘으로 둘러싸게 하여
침입자로부터 보호하였다. 그것들이 바로 죽은 자들의 방이다.

Side by side then, placed they other spaces,
filled them with Life and with Light from above.
Builted they then the Halls of Amenti,
that they might dwell eternally there,
living with life to eternity's end.
그들은 그 옆에 나란히 다른 공간들도 만들었고
그 공간을 생명과 위에서 오는 빛으로 채웠다.
아멘티의 회관들을 만들 때
그들은 자신들이 영원히 그곳에서 살 수 있도록 했으며
영겁의 마지막 순간까지 생명을 가지고 살 수 있게 만들었다.

Thirty and two were there of the children,
sons of Lights who had come among men,
seeking to free from the bondage of darkness
those who were bound by the force from beyond.

우리 우주의 경계를 넘어 저 쪽(어둠)에서 온 힘인
어둠의 속박으로부터 사람들을 해방시켜 자유를 찾아주기 위해서
사람들 속으로 내려온 '빛의 아들들'은 모두 32명이었다.

Deep in the Halls of Life grew a flower, flaming,
expanding, driving backward the night.
Placed in the centre, a ray of great potence, Life
giving, Light giving, filling with power all who came near it.
Placed they around it thrones, two and thirty,

places for each of the Children of Light,
placed so that they were bathed in the radiance,
filled with the Life from the eternal Light.

'생명의 방들' 깊은 곳에는 죽음의 암흑을 물리치는 꽃인,
불타오르며 피어나는 '생명의 꽃'이 자라고 있다.
그리고 그 생명의 꽃에 다가가 그 중앙에 서는 사람은 모두
생명과 빛을 주는 강력한 광선으로 인해
힘으로 가득 채워지게 되어있다,
그래서 '빛의 아들들'은 그 '생명의 꽃' 둘레에
각자의 자리 32개를 배치해 두었고,
그 꽃으로부터 흘러나오는 빛을 받아들임으로서
영원한 빛으로부터 오는 생명을 자신들에게 채울 수 있었다.

There time after time placed they their first created bodies
so that they might be filled with the Spirit of Life.
One hundred years out of each thousand must the
Life-giving Light flame forth on their bodies.
Quickening, awakening the Spirit of Life.

그들은 그렇게 자신들의 '생명의 혼'을 가득채움으로써
자신들이 취한 처음의 형태를 세월을 넘어 보존해 올 수 있었다.
그리고 자신에게 '생명의 혼'을 불어넣어 생명을 유지하고
각성시키고 되살리기 위해서는
매 천년마다 백년동안은 그들의 육체를
생명의 불꽃 앞에 두어 빛을 받아들여야 했다.

There in the circle from aeon to aeon,
sit the Great Masters,
living a life not known among men.
There in the Halls of Life they lie sleeping;
free flows their Soul through the bodies of men.
Time after time, while their bodies lie sleeping,
incarnate they in the bodies of men.
Teaching and guiding onward and upward,
out of the darkness into the light.

위대한 스승님들은 이곳에 원형으로 앉아
영겁에서 영겁으로 인간들이 알 수 없는 삶을 살아가고 있다.
여기 '생명의 방들'에 그들은 누워 잠을 자고 있다.
하지만 그들의 혼은 인간들의 몸을 통해 자유롭게 흘러든다.

세월을 넘어 스승들의 몸은 누워 잠들어 계시지만,
그들은 인간의 육체를 입고 화신(化身)하여
어둠으로부터 빛으로 나아가도록 가르치고 이끌어 왔다.

There in the Hall of Life, filled with their wisdom,
known not to the races of man,
living forever beneath the cold fire of life,
sit the Children of Light.
Times there are when they awaken,
come from the depths to be lights among men,
infinite they among finite men.

여기 지혜로 가득찬 생명의 방에서
빛의 아들들은 인간들에게 알려지지 않은 채,
생명의 차가운 불꽃 아래 영원히 살아서 앉아 계신다.
그들이 인간들에게 빛이 되기 위해
깨어야 할 시간이 오면 그 분들은 이 깊은 곳에서 나온다.
그들은 유한한 사람들 사이의 무한한 스승들이다.

He who by progress has grown from the darkness,
lifted himself from the night into light,
free is he made of the Halls of Amenti,
free of the Flower of Light and of Life.
Guided he then, by wisdom and knowledge,
passes from men, to the Master of Life.
There he may dwell as one with the Masters,
free from the bonds of the darkness of night.

의식의 향상에 의해 어둠으로부터 충분히 자유로워진 자는
자기 자신을 어둠에서 빛으로 들어 올릴 수 있게 되고,
'아멘티 회관들'에 자유롭게 출입할 수 있게 되고
'생명의 꽃'에 다가갈 수 있게 되어 삶으로부터 자유로워진다.
그때 그는 지혜와 지식에 의해 이끌려 인간에서
생명의 스승으로 나아가게 된다.
그리하여 그는 그곳에서 어두운 밤의 속박에서 벗어나
그곳의 일원이 되어 스승들과 함께 거주하게 된다.

Seated within the flower of radiance sit seven
Lords from the Space-Times above us,

helping and guiding through infinite Wisdom,
the pathway through time of the children of men.

우리들 위의 공간과 시간을 초월한 곳으로부터 오신
일곱 분의 주님들이 빛나는 꽃 위에 좌정(座定)하시어
세월의 흐름속에서 무한한 지혜로써
세상속에서 사람의 아들들을 인도하시고 도우시고 있다.

Mighty and strange, they, veiled with their power,
silent, all-knowing, drawing the Life force,
different yet one with the children of men.
Aye, different, and yet One with the Children of Light.
Custodians and watchers of the force of man's bondage,
ready to loose when the light has been reached.

그 주님들의 힘은 베일에 덮여있지만
강대하고 불가사의하며 침묵하고 계시고,
전지(全知)하며 생명력을 끌어오신다.
그리고 '사람의 아들'과는 같지 않은 분들이다.
그렇다. 그분들은 '사람의 아들'과 다르며 '빛의 아들'과 하나이다.
그분들은 인간을 구속하고 있는 힘의 감시자와 보호자들이시며
인간이 빛에 도달했을 때 그 구속을 풀어줄 준비가 되어있다.

First and most mighty, sits the Veiled Presence,
Lord of Lords, the infinite Nine,
over the other from each the Lords of the Cycles;
Three, Four, Five, and Six, Seven, Eight,
each with his mission, each with his powers,
guiding, directing the destiny of man.
There sit they, mighty and potent,
free of all time and space.

처음이며 가장 강하신 그 분은
주님들 중의 주님이시며, 무한한 '9' 이시며
베일에 가려 존재하시고 각 우주의 (진화를 위한) 순환을 주재하시는
각각의 다른 주님들 위에 군림하고 계신다.
그리고 그 '9'의 주님 밑에 '3' '4' '5' 주님들과
'6' '7' '8' 주님들이 모두 자신만의 사명과 자기 권능을 가지고
인간의 운명의 길을 가리키고 인도해 주고있다.
강력함과 무한한 잠재력을 지니셨고 모든 시간과 공간으로부터
자유로워진 주님들이 그곳에 앉아 계신다.

Not of this world they,
yet akin to it,
Elder Brothers they,
of the children of men.
Judging and weighing,
they with their wisdom,
watching the progress
of Light among men.

그분들은 우리가 사는 우주의 의식으로부터 비롯된 분들은 아니지만
우리가 살아가는 우주와 유사한 우주의 질료에서 비롯된 분들이며
'인간의 아들'의 형님들이다.
그분들은 자신의 지혜로서 판단하며 저울질하면서,
인간들 사이에서의 '빛의 진보과정'을 주시하고 있다.

There before them was I led by the Dweller,
watched him blend with ONE from above.
Then from HE came forth a voice saying:
"Great art thou, Thoth, among children of men.
Free henceforth of the Halls of Amenti,
Master of Life among children of men.
Taste not of death except as thou will it,
drink thou of Life to Eternity's end,
Henceforth forever is Life,
thine for the taking.
Henceforth is Death at the call of thy hand.
Dwell here or leave here when thou desireth,
free is Amenti to the Sun of man.
Take thou up Life in what form thou desireth,
Child of the Light that has grown among men.
Choose thou thy work, for all should must labor,
never be free from the pathway of Light.
One step thou has gained on the long pathway upward,
infinite now is the mountain of Light.
Each step thou taketh but heightens the mountain:
all of thy progress but lengthens the goal.
Approach ye ever the infinite Wisdom,
ever before thee recedes the goal.
Free are ye made now of the Halls of Amenti
to walk hand in hand with the Lords of the world,

one in one purpose, working together,
bring of Light to the children of men."
Then from his throne came one of the Masters,
taking my hand and leading me onward,
through all the Halls of the deep hidden land.
Led he me through the Halls of Amenti,
showing the mysteries that are known not to man.

그곳에 "머무르는 자" 에 의해 내가 주님들의 앞으로 인도되었을 때.
나는 위에서 온 하나와 그 "머무르는 자"가 일체가 되는 것을 보았다.
그리고 그 하나로부터 비롯된 '그 분'이 앞으로 나서 말씀하셨다.
"그대 사람의 아들 중 생명의 스승인 토트여,
너는 사람의 아들 중에서 위대하도다.
이제부터 너는 아멘티 홀에 자유롭게 출입할 수 있게 되리라.
그리고 이제 네가 스스로 원하지 않는다면 죽음을 맛보지 않을 것이며,
영겁의 끝까지 생명을 마시게 되리라.
앞으로 생명은 영원히 너의 것이 될 것이며,
네가 바라는 무엇이든 너의 것이 되리라.
또 앞으로 죽음은 네가 초청하지 않는 한 너를 잡지 못하리라.
여기에 머무르거나 떠나거나 마음대로 하라.
인간의 태양인 너에게 아멘티의 출입은 자유스러울 것이니라.
인간들 속에서 성장해온 빛의 아들이여.
네가 바라는 모습을 취해서 그대로의 삶을 살아가라.
모든 영혼은 노력해야 하기에 너는 너의 할 일을 선택하라.
결코 빛의 길로부터 벗어나지 말라.
빛을 향해 위로 나아가는 먼 길을 한 걸음씩 나아가라.
'빛의 산'은 끝없는 현재이다.
네가 한 걸음씩 올라가면 산도 또한 높아지리라.
그렇게 나아가면 갈수록 목표는 멀어지리라.
너는 영원한 지혜에 언제나 다가가겠지만
네가 바라는 그 목표는 언제나 네 앞에서 물러가리라.
이제부터 너는 자유롭게 아멘티에 출입할 수 있게 되리라.
그리고 세상의 주님들과 손에 손을 잡고 걸으며
큰 하나의 목적과 하나가 되도록 함께 일하며.
사람의 아들들에게 빛을 가져다 주리라."

Through the dark passage, downward he led me,
into the Hall where site the dark Death.
Vast as space lay the great Hall before me,
walled by darkness but yet filled with Light.
Before me arose a great throne of darkness,

veiled on it seated a figure of night.
Darker than darkness sat the great figure,
dark with a darkness not of the night.

그는 어두운 통로를 지나서 아래쪽으로
어두운 죽음의 터에 자리잡고 있는 방 속으로 나를 이끌어갔다.
그러자 내 앞에 어두운 벽들로 둘러싸인 커다란 방이 펼쳐져 나타났다.
하지만 그 방은 빛으로 가득 차 있었다.
그리고 내 앞에 거대한 암흑의 보좌(寶座)가 나타났고,
그 자리를 덮고 앉아 있는 밤의 형상이 보였다.
그렇게 앉아있는 거대한 형상은 어둠보다 더욱 어두웠지만
그 어두움은 밤의 어두움과는 전혀 다른 어두움이었다.

Before it then paused the Master, speaking
The Word that brings about Life, saying;
"Oh, master of darkness,
guide of the way from Life unto Life,
before thee I bring a Sun of the morning.
Touch him not ever with the power of night.
Call not his flame to the darkness of night.
Know him, and see him,
one of our brothers,
lifted from darkness into the Light.
Release thou his flame from its bondage,
free let it flame through the darkness of night."

그때에 그 어두운 형상 앞에 멈추어 선 스승은
생명으로부터 가져온 말씀으로 이렇게 이야기하셨다.
"오! 어둠의 스승이시여, 삶에서 삶으로 이어지는 길의 안내자여,
그대 앞 이 자리에 나는 '아침의 태양'을 데려 왔노라.
결코 밤의 권능으로 그에게 손대지 말고
밤의 어두움으로 그의 불꽃을 불러 들이지 말라.
어둠으로부터 빛으로 상승하여
우리의 형제들 중 하나가 된 그를 보아두고, 그를 알아두라.
그의 불꽃을 그 자신의 속박에서 벗어나게 하여
그 불꽃(自我)이 밤의 어두움을 관통하여 불타게 하라."

Raised then the hand of the figure,
forth came a flame that grew clear and bright.
Rolled back swiftly the curtain of darkness,
unveiled the Hall from the darkness of night.

Then grew in the great space before me,
flame after flame, from the veil of the night.
Uncounted millions leaped they before me,
some flaming forth as flowers of fire.
Others there were that shed a dim radiance,
flowing but faintly from out of the night.
Some there were that faded swiftly;
others that grew from a small spark of light.
Each surrounded by its dim veil of darkness,
yet flaming with light that could never be quenched.
Coming and going like fireflies in springtime,
filled they with space with Light and with Life.

그때에 그 '어둠의 형상'이 손을 들어올리자
뚜렷하고 밝게 타오르는 한 불꽃이 밖으로 드러났다.
그리고 다시 신속하게 어둠의 장막이 되말려 걷어졌고
밤의 어둠 속에서 방이 나타났다.
그리고 내 앞에 펼쳐진 커다란 공간 안에
밤의 장막으로부터 나타난 무수한 불꽃들이 꼬리지어 날아다녔다.
내 앞에 나타난 그 불꽃들은 수백만의 무수한 불꽃들로서
어떤 것은 '불의 꽃들'처럼 빛나게 불타오르고 있었다.
그리고 그곳의 어떤 것들은 어둠 속에서 흘러나와
가냘프게 깜빡이며 희미한 광채를 발하고 있었고
다른 어떤 것들은 작은 빛의 광채로부터 흘러나오고 있었다.
그리고 그 모든 불꽃들이 각각 어둠의 희미한 베일에 둘러 쌓여 있지만,
그 언제까지나 꺼지지 않는 빛으로 타오르면서
봄철의 반딧불처럼 오락가락 했으며,
생명과 빛으로 그 커다란 공간은 가득 채우고 있었다.

Then spoke a voice, mighty and solemn, saying:
"These are lights that are souls among men,
growing and fading, existing forever,
changing yet living, through death into life.
When they have bloomed into flower,
reached the zenith of growth in their life,
swiftly then send I my veil of darkness,
shrouding and changing to new forms of life.
Steadily upward throughout the ages, growing,
expanding into yet another flame,
lighting the darkness with yet greater power,
quenched yet unquenched by the veil of the night.

So grows the soul of man ever upward,
quenched yet unquenched by the darkness of night.

그때에 아주 힘있고도 엄숙한 목소리가 들려왔다.
"이것들은 인간이 지닌 영혼인 빛들로서
자라기도 하고 그리고 시들기도 하며 영원히 존재하기도 한다.
이 영혼의 빛들은 각 자의 삶을 통하여
죽음(死)을 통과하여 생명(生)으로 변화하고 있다.
그리고 그 영혼들이 자신의 삶속에서 성장하여 정점에 도달하면
그들은 활짝 꽃을 피우게 되고,
그 때 나는 신속하게 내 어둠의 베일을 걷어
그 영혼을 감싸고 그것을 새로운 생명의 형태로 바꾸어 버린다.
영혼들은 다른 영혼들과 함께 모든 시대들을 통하여 꾸준히 상승하여
성장하고 확장하면서 보다 더 큰 강력한 불꽃이 되어 어둠을 비추게 된다.
그때 그 불꽃들은 밤의 베일로 감추려고 해도 더 이상 감추어지지 않는다.
이렇게 사람의 영혼은 언제나 높은 곳으로 상승하며
밤의 어둠으로 끄려고 해도 꺼지지 않는 불꽃이 되는 것이다.

I, Death, come, and yet I remain not,
for life eternal exists in the ALL;
only an obstacle, I in the pathway,
quick to be conquered by the infinite light.
Awaken, O flame that burns ever inward,
flame forth and conquer the veil of the night."

나, 죽음은 올 수는 있을지라도 머물지는 못한다.
그 까닭은 모든 것 속에는 영원한 생명이 들어있기 때문이니,
나는 (생명에서 비롯된 것이기에) 생명의 길에 있어서
무한의 빛에 의해 정복되어 덧없이 스러지는
하나의 방해물에 지나지 않는다.
그러므로 잠에서 깨어나라.
아, 영원토록 내부에서 타오르고 있는 영혼의 불꽃이여.
활활 타올라 밤의 장막을 정복하라.

Then in the midst of the flames
in the darkness grew there one that
drove forth the night, flaming, expanding,
ever brighter, until at last was nothing but Light.
Then spoke my guide, the voice of the master:
See your own soul as it grows in the light,
free now forever from the Lord of the night.

그때 어둠 속의 불꽃들 중에서
한 불꽃이 밤을 밀어내면서 점점 커지고
불타오르면서 퍼져나가더니 더욱 밝게 빛나서,
드디어 불빛만이 남아 공간을 빛으로 가득 차게 하였다.
그러자 나의 안내자인 스승께서 말씀하셨다.
"네 자신의 영혼을 보라. 그 영혼은 빛 속에서 점점 자라서
이제 영원히 밤의 주님의 손으로부터 자유로워 졌노라.

Forward he led me through many great spaces
filled with the mysteries of the Children of Light;
mysteries that man may never yet know of until
he, too, is a Sun of the Light.
Backward then HE led me into the Light
of the hall of the Light.
Knelt I then before the great Masters,
Lords of ALL from the cycles above.

그는 계속 나아가 '빛의 아들' 들의 신비들로
가득 차 있는 수많은 방들로 나를 이끌어 갔다.
그 신비들은 인간이 자기 또한 빛의 태양이 될 때까지는
결코 알 수 없는 것들이었다.
그리고 그는 나를 이끌고 돌아가서
'빛의 방'에 비치고 있는 그 빛 속으로 데려갔다.
그리고 그곳에서 나는 순환의 고리 너머로부터 온
'만물의 주님'들이신 위대한 스승들 앞에 무릎 꿇고 경배했다.

Spoke HE then with words of great power saying:
Thou hast been made free of the Halls of Amenti.
Choose thou thy work among the children of men.

그때에 장엄한 권능의 말로써 주님이 말씀하셨다.
"이제 너는 '아멘티의 회관'에서 자유를 얻게 되었다.
그러므로 너는 사람의 아들들 속에서 네가 할 일을 선택하라."

Then spoke I:
O, great master,
let me be a teacher of men,
leading then onward and upward until they,
too, are lights among men;
freed from the veil of the night that surrounds them,

flaming with light that shall shine among men.

그래서 나는 대답했다.

오. 위대한 스승님이시여,
저로 하여금 인간들을 가르치는 교사가 되게 하소서.
그들이 또한 스스로 다른 사람들의 빛이 될 때까지
그들을 저 높은 곳 위로 이끌어 주는 이가 되게 하소서.
사람들 가운데 빛이 되어 밝게 빛나 불타오르게 하시며
그들을 둘러싸고 있는 밤의 베일로부터 자유를 얻게 하소서.

Spoke to me then the voice:

Go, as yet will. So be it decreed.
Master are ye of your destiny,
free to take or reject at will.
Take yet the power, take ye the wisdom.
Shine as a light among the children of men.

그러자 주님이 나에게 말씀하셨다.
"가라. 그리고 네가 뜻하고자 하는 바를 하라.
그것이 천명(天命)이 되리니.
너는 네 자신의 운명의 주인이 되리라.
너의 의지로 받아들이거나 물리치는 것도 자유로울지니
이제 너는 힘과 지혜를 지녀
사람의 아들 중에서 빛이 되어 빛나게 되리라."

Upward then, led me the Dweller.
Dwelt I again among children of men,
teaching and showing some of my wisdom;
Sun of the Light, a fire among men.
Now again I tread the path downward,
seeking the light in the darkness of night.
Bold ye and keep ye, preserve my record,
guide shall it be to the children of men.

그리고 나서 나는
사람들 사이에서 불이 되고 빛의 태양이 되어.
내 지혜의 일부를 보여주고 가르쳐 주기 위해
다시 사람의 아들 속에서 머물러 살기 위하여
'머무르는 자'에게 이끌리어 위를 향하여(이 세상으로) 올라왔다.

이제 나는 다시 밤의 어둠 속에서 빛을 찾기 위해서

저 아래 아멘티의 회관으로 길을 내려간다.
용감한 너희들은 나의 기록을 잘 지키고 보존하라.
나의 기록들은 인간의 아들들에게 길잡이가 될 것이다.

The Key of Wisdom
세 번째 서판. 지혜의 열쇠

I, Thoth, the Atlantean,
give of my wisdom,
give of my knowledge,
give of my power.
Freely I give to the children of men.
Give that they, too, might have wisdom
to shine through the world from the veil of the night.
Wisdom is power and power is wisdom,
one with each other, perfecting the whole.

나, 아틀란티스인 토-트는
사람의 아들들에게 아낌없이 지혜와 지식과 힘을 주리라.
그렇게 함으로써 그들은 지혜를 얻을 것이며
그들은 어두운 밤의 장막으로부터 벗어나 온 세상을 밝게 빛나게 할 것이다.
지혜는 힘이며 힘은 지혜이다.
그리고 이 지혜와 힘은 둘이 하나가 되어 조화를 이룰 때 완전한 것이다.

Be thou not proud, O man, in thy wisdom.
Discourse with the ignorant as well as the wise.
If one comes to thee full of knowledge,
listen and heed, for wisdom is all.

그대 인간들이여. 그대들이 가진 지혜로 인해서 교만해지지 말지니,
슬기로운 자의 이야기와 같이 무지한 자들의 이야기도 귀담아 들으라.
그리고 지혜란 모든 것이기에, 학식이 높은 사람을 만나면
그 이야기를 귀담아 듣고 마음에 새기라.

Keep thou not silent when evil is spoken
for Truth like the sunlight shines above all.
He who over-steppeth the Law shall be punished,
for only through Law comes the freedom of men.
Cause thou not fear for fear is a bondage,
a fetter that binds the darkness to men.

그러나 사람들이 악한 이야기를 하고 있을 때에는
그 말에 생명을 주지 말고 침묵을 지켜야 할지니,

왜냐하면 진리는 햇빛처럼 모든 것 위에서 빛나기 때문이니라.
그 누구든 '자연의 법칙'을 넘어서려는 자는 벌을 받으리라,
이것은 오직 '자연의 법칙'을 통해서만 인간이 자유로울 수 있고
자연의 법칙을 거스리는 것은 스스로 자기 자신을 과멸시키기 때문이니라.
그러므로 두려워하지 말지니 공포는 사람을
어두운 죄악 속에 묶어두는 속박이며 족쇄이기 때문이다.

Follow thine heart during thy lifetime.
Do thou more than is commanded of thee.
When thou hast gained riches,
follow thou thine heart,
for all these are of no avail if
thine heart be weary.
Diminish thou not the time of
following thine heart.
It is abhorred of the soul.

그대가 살아있는 동안
그대 마음 속에 있는 '진정한 자아(眞我)'를 깨닫고 그의 명령을 따르라.
그리고 더 많은 것을 행하려는 그대의 욕망을 억누르라.
재물을 얻었을 때에도 그대 내면의 명령에 따르라.
왜냐하면 그대의 '진정한 자아'가 그것을 필요로 하지 않는다면
그 모든 재물들은 아무런 소용이 없기 때문이니라.
'진정한 자아'를 따르는 그대의 시간을 사라지게 하지 말라.
그것은 그대의 영혼이 싫어하는 바이니라.

They that are guided go not astray,
but they that are lost cannot find a straight path.
If thou go among men, make for thyself,
Love, the beginning and end of the heart.

나의 가르침을 따르는 자는 길을 잃지 않으리라.
그러나 나의 가르침에서 벗어나 길을 잃은 자는 지름길을 찾지 못하리라.
사람들 속에서 살아가려거든 그대 자신이 사랑이 되어라.
그리고 처음부터 끝까지 사랑을 그대 마음의 등불로 삼아라.

If one cometh unto thee for council,
let him speak freely,
that the thing for which he hath
come to thee may be done.
If he hesitates to open his heart to thee,

it is because thou, the judge, doeth the wrong.

만일 누군가 그대에게 도움의 말을 듣기를 원하거든
그가 자기의 마음을 터놓고 이야기할 수 있게 하라.
그렇게 할 때 그 사람이 그대에게 가져온 문제는 해결될 것이다.
그러나 만일 그 사람이 자신의 마음을 털어놓기를 꺼린다면
그것은 그대의 잘못이니,
그대가 그를 판단하여 뭔가 잘못을 저질렀기 때문이다.

Repeat thou not extravagant speech,
neither listen thou to it,
for it is the utterance of one
not in equilibrium.
Speak thou not of it,
so that he before thee may know wisdom.

그것이 마음의 평안으로부터 나온 말이 아니라면,
그대는 필요 없는 같은 말을 반복하여 말하지도 말고
그런 말을 듣고 있지도 말라.
그리고 비록 그대 앞에 있는 사람에게
지혜를 알려주기 위해서 일지라도 그렇게 말하지 말라.

Silence is of great profit.
An abundance of speech profiteth nothing.
Exalt not thine heart above the children of men,
lest it be brought lower than the dust.

침묵은 많은 유익함을 주지만
말이 많은 것은 아무런 이익이 없느니라.
또한 교만함으로 그대 자신을 다른 사람들 위에 높이두지 말지니
이는 그대가 그렇게 함으로써 먼지보다 하찮아질까 하여서니라.

If thou be great among men,
be honoured for knowledge and gentleness.
If thou seeketh to know the nature of a friend,
ask not his companion,
but pass a time alone with him.
Debate with him,
testing his heart by his words and his bearing.

만일 그대가 사람들 속에서 위대한 사람이 되고자 한다면

그대의 지혜와 온화함으로 인해 명예로워지라.
그리고 만일 그대가 친구의 참 모습을 알고 싶다면
그의 다른 친구에게 그에 대해서 묻지 말고
그 친구와 단 둘이서 함께 한 때를 지내 보라.
그와 함께 이런저런 이야기를 나누고
그의 말들과 그의 태도로써 그의 마음을 알아보라.

That which goeth into the store-house must come forth,
and the things that are thine must be shared with a friend.

창고에 저장되어 있는 것은 꺼내 써야한다.
그리고 그대의 모든 것들을 친구와 함께 나누어 가져야 한다.

Knowledge is regarded by the fool as ignorance,
and the things that are profitable are to him hurtful.
He liveth in death.
It is therefore his food.

어리석은 자에게 참다운 지식은 무지(無知)로 여겨지며
참으로 유용한 모든 것들이
그에게는 육체적 정신적으로 고통을 주는 것이 된다.
무지하여 어리석은 자는 어둠(죽음)속에서 살고 있기에
그러므로 죽음(어둠)이 그들의 양식이다.

The wise man lets his heart overflow
but keeps silent his mouth.

그러므로 현명한 사람은
자기의 마음은 사랑으로 넘치게 하지만
그의 입은 침묵을 지킨다.

O man, list to the voice of wisdom;
list to the voice of light.
Mysteries there are in the Cosmos
that unveiled fill the world with their light.
Let he who would be free from the bonds of darkness
first divine the material from the immaterial,
the fire from the earth; for know ye that as earth descends to earth,
so also fire ascends unto fire and becomes one with fire.

오, 사람들이여 지혜의 목소리를 귀담아 들을지니,

빛의 목소리에 귀를 기울여라.

이 우주에는 베일을 벗은 수많은 신비(神秘)가 있고
그 신비의 빛들이 이 세상을 가득 채우고 있느니라.
그러므로 어둠의 속박으로부터 벗어나 자유로워지고자 하는 자는
육체에 갇들어 있는 영혼처럼
먼저 정신적인 것에서 온 육체적인 것을 알아야 할지니,
그것은 땅(지구)으로부터 비롯된 육체가 땅으로 돌아가는 것처럼
영혼(불)은 불처럼 날아 영혼의 자리로 되돌아가서
위대한 영혼(神)과 하나가 된다는 것을 알아야 하리라.

He who knows the fire that is within
himself shall ascend unto the eternal fire
and dwell in it eternally.

이렇게 자신의 내부에 있는 위대한 영혼(불)을 아는 자는
영원한 불 속으로 높이 날아 오르는 깨달음을 얻으리니
영원토록 위대한 영혼(神)의 품속에서 살게 될 것이다.

Fire, the inner fire,
is the most potent of all force,
for it overcome the all things and
penetrates to all things of the Earth.
Man supports himself only on that which resists.
So Earth must resist man else he existeth not.

하느님의 빛인 위대한 불과 우리 내부의 불은
모든 힘 중에서 가장 강력한 불이기에
그것은 모든 사물들을 정복하고
지구상에 있는 모든 사물들의 내부에 스며들어 있다.
인간이란 오직 서로 대립되는 바탕위에서만
자신을 지탱해 나갈 수 있다.
그러므로 이 세상은 인간에게 거스르게 되는 것이고
그렇지 않다면 인간은 존재하지 못하는 것이다.

All eyes do not see with the same vision,
for to one an object appears of one form and colour
and to a different eye of another.
So also the infinite fire,
changing from colour to colour,
is never the same from day to day.

모든 눈들이 같은 시각(視覺)으로 대상을 보는 것은 아니다.
왜냐하면 어떤 눈에는 한 대상물이 한가지 색깔과 형태로 보이지만
다른 눈에는 다른 색깔과 다른 형태로 보이기 때문이다.
이와같이 영원한 불(神)도 이 색깔에서 저 색깔로 변화하며
날이면 날마다 결코 같은 모양을 지니지 않는다.

Thus, speak I, THOTH, of my wisdom,
for a man is a fire burning bright through the night;
never is quenched in the veil of the darkness,
never is quenched by the veil of the night.

그러므로 나, 토트는 나의 지혜를 말하나니
그것은 인간이란 존재는
밤의 장막으로도 결코 가릴 수 없고,
어둠의 장막 속에서도 절대로 꺼지지 않으며,
어둠속에서 밝게 불타오르는
영혼(靈魂)이라는 불을 지닌 존재이니라.

Into men's hearts, I looked by my wisdom,
found them not free from the bondage of strife.
Free from the toils, thy fire, O my brother,
lest it be buried in the shadow of night!

나는 나의 지혜로 사람들의 마음속을 들여다보고
사람들의 마음이 투쟁의 속박으로부터 자유롭지 못한 것을 발견했다.
오 형제들이여, 그대들의 영혼을 수고로움으로부터 벗어나게 하고
그 영혼들이 밤의 그림자 속에 묻히지 않게 하기를..

Hark ye, O man, and list to this wisdom:
where do name and form cease?
Only in consciousness, invisible,
an infinite force of radiance bright.
The forms that ye create by brightening
they vision are truly effects that follow thy cause.

오, 사람들이여, 이 지혜의 말씀에 귀 기울여라.
이름과 형태가 멎는 곳이 어디인가?
오직 보이지 않는, 빛나는 광채의 영원한 힘인,
무한한 의식 속에서이니
사람들이 상상력의 빛을 동원해서 형태들을 만들고
그들이 보는 환영(幻影)은 진실로

그대들이 만든 원인에 따라 나타나는 결과들인 것이다.

Man is a star bound to a body,
until in the end,
he is freed through his strife.
Only by struggle and toiling thy
utmost shall the star within thee
bloom out in new life.
He who knows the commencement of all things,
free is his star from
the realm of night.

인간은 육체 속에 묶여있는 별이다.
그리고 그 별은 물질세계 속에서 자신만의 투쟁을 통해
자유를 얻을 때 자신의 목적을 달성한다.
그리고 인간은 오직 자신의 노력과 수고로움에 의해서만
자신 안에 있는 별을 새로운 생명으로 꽃피울 수 있는 것이다.
모든 것의 처음을 아는 자란
어둠(밤)의 영역으로부터 자신의 별(영혼)을 자유롭게 한 사람인 것이다.

Remember, O man, that all which exists
is only another form of that which exists not.
Everything that has being is passing into yet other
being and thou thyself are not an exception.

아 인간들이여, 기억하라.
존재하는 모든 것은
단지 존재하지 않는 것의 다른 형태일 뿐이라는 것을..
존재하는 모든 것은
끊임없이 변화하며 다른 존재 형태속으로 사라져간다.
그리고 그대들 자신도 예외는 아니다.

Consider the Law, for all is Law.
Seek not that which is not of the Law,
for such exists only in the illusions of the senses.
Wisdom cometh to all her children
even as they cometh unto wisdom.

모든 것은 자연의 법칙인 것이니
자연의 법칙에 대해 깊이 생각하라.
자연의 법칙에서 나온 것이 아닌 물질적인 것을 구하지 말라.

왜냐하면 그런 것들은
오직 그대 의식(意識)의 헛된 환상 속에서만 존재하는 것이기 때문이다.
지혜를 구하는 이들이 지혜에게 걸어오듯이
지혜는 자신을 찾는 그녀의 모든 아들들에게 다가온다.

All through the ages,
the light has been hidden.
Awake, O man, and be wise.
Deep in the mysteries of life have I traveled,
seeking and searching for that which is hidden.

모든 시대를 통하여 빛은 가리워져 왔다.
오 인간들이여, 깨어나라. 그리고 슬기로워질지니...
나는 삶의 신비속에 숨겨져 있는 것들을
찾고 구하면서 아주 먼 길을 여행해 왔노라.

List ye, O man, and be wise.
Far 'neath the earth crust,
in the Halls of Amenti,
mysteries I saw that are hidden from men.

오 인간들이여, 귀 기울여 듣고 현명해 질지니...
지구 표면아래 저 깊은 곳 '아멘티의 회관'에서
나는 인간들로부터는 감추어져 있던
여러 신비를 보았노라.

Often have I journeyed the deep hidden passage,
looked on the Light that is Life among men.
There 'neath the flowers of Life ever living,
searched I the hearts and the secrets of men.
Found I that man is but living in darkness,
light of the great fire is hidden within.

나는 종종 깊이 숨겨진 통로를 따라 여행하여
모든 사람들 속에 있는 생명의 빛을 보았노라.
그리고 그곳에 있는 영원토록 존재하는 생명의 불꽃아래에서
나는 인간의 마음과 인간의 비밀에 대해 탐구하였노라.
그리하여 나는 인간이 비록 어둠 속에서 살아가고 있지만
'위대한 불'의 빛을 자신의 내부에 간직하고 있음을 보았다.

Before the Lords of hidden Amenti
learned I the wisdom I give unto men.
Masters are they of the great Secret Wisdom,
brought from the future of infinity's end.

신비한 아멘티의 주님들 앞에서
나는 내가 인간들에게 줄 지혜를 배웠다.
그 주님들은 무한함이 끝나는 미지의 그 곳에서 가져온
큰 지혜와 비밀의 주인님들이시다.

Seven are they, the Lords of Amenti,
overlords they of the Children of Morning,
Suns of the cycles, Masters of Wisdom.
Formed are not they as the children of men?
THREE, FOUR, FIVE AND SIX, SEVEN,
EIGHT, NINE are the titles of the Masters of men.

아멘티의 주님이신 그 분들은 일곱분으로
'아침의 아들들', '태양들의 순환자', '지혜의 스승들'로 불리워지는
깨달음을 얻은 자들의 신(神)이신 위대한 주님들로서
사람의 아들들과는 달리 일정한 형체를 지니고 계시지는 않는다.
3번째부터 9번째 순환우주의 주님이신 3, 4, 5 그리고 6, 7, 8, 9는
인간의 스승님들의 명칭이다.

Far from the future, formless yet forming,
came they as teachers for the children of men.
Live they forever, yet not of the living,
bound not to life and yet free from death.

이 주님들은 사람의 아들들을 위한 스승으로써
아득한 미래로부터 오셨고 형체가 있지만 형체를 지니고 있지 않다.
이 주님들은 영원히 살아 있으나 살아 계신 자가 아니며,
생명에 묶여 있지도 않으며 죽음으로부터도 자유롭다.

Rule they forever with infinite wisdom,
bound yet not bound to the dark Halls of Death.
Life they have in them, yet life that is not life,
free from all are the Lords of the ALL.

이 주님들은 끝없는 지혜로 영원히 다스리며
죽음의 어두운 홀에 머물러 있으면서도 묶여 있지 않다.

주님들은 스스로의 안에 생명을 가지고 있지만
그것은 생명이 아닌 생명이다.
일체의 주님들은 모든 것으로부터 자유롭다.

Forth from them came forth the Logos,
instruments they of the power o'er all.
Vast is their countenance,
yet hidden in smallness, formed by a forming,
known yet unknown.

그 주님들로부터
모든 것들의 위에 힘을 펼치는 수단인 말씀들이 나온다.
주님들의 모습은 광대하며
알려진 그러나 알 수 없는 형상에 의하여.
형상 되어 아주 작은 것 안에 숨겨져 있다.

THREE holds the key of all hidden magic,
creator he of the halls of the Dead;
sending forth power, shrouding with darkness,
binding the souls of the children of men;
sending the darkness, binding the soul force;
director of negative to the children of men.

제 '3'의 주님은 숨겨진 모든 마법의 열쇠를 가지고 계시며
'사자(死者)의 홀'들을 만드신 분으로,
사람의 아들들의 영혼들을 묶는
어둠으로 짠 힘을 발산해서 내보내신다,
그렇게 보낸 어둠의 힘으로 그 분은 영혼의 힘을 묶는다.
이 주님은 사람의 아들들 속에 부정적인 힘을 관리하시는 분이다.

FOUR is he who looses the power.
Lord, he, of Life to the children of men.
Light is his body, flame is his countenance;
freer of souls to the children of men.

제 '4'의 주님은 힘을 풀어 놓아주시는 주님이시다.
이 분은 사람의 아들들에게 생명의 주님이시다.
이 주님은 빛이 이 분의 몸이며 이 분의 얼굴은 불꽃이다.
사람의 아들들에게 이 분은 영혼의 해방자이다.

FIVE is the master, the Lord of all magic -
Key to The Word that resounds among men.

제 '5'의 주님은 사람들 사이에 울려 퍼지는
모든 신비한 힘을 지닌 '말씀의 열쇠'를 지배하는 주님이시다.

SIX is the Lord of Light, the hidden pathway,
path of the souls of the children of men.

제 '6'의 주님은 빛의 주님이시며, 숨겨진 길의 주님이시고
사람의 아들들 속의 영혼들의 길이신 주님이다.

SEVEN is he who is Lord of the vastness,
master of Space and the key of the Times.

제 '7'의 주님은 광대함의 주님으로
공간의 지배자이시며 시간들의 열쇠를 지배하는 주님이시다.

EIGHT is he who orders the progress;
weighs and balances the journey of men.

제 '8'의 주님은 앞으로 나아가는 것의 순서를 정하고,
사람들의 여행을 무게 달고 균형을 잡아 주시는 주님이다.

NINE is the father, vast he of countenance,
forming and changing from out of the formless.

제 '9'의 주님은 지극히 높으신 아버지 주님이시며
광막한 용모를 가지고 계시며
형태없음으로부터 형상화하며 언제나 변화하고 있다.

Meditate on the symbols I give thee.
Keys are they, though hidden from men.

내가 그대들에게 준 이 상징들에 대하여 명상하라.
그 주님들이 사람들에게 숨겨져 있었던 열쇠이다.

Reach ever upward, O Soul of the morning.
Turn thy thoughts upward to Light and to Life.
Find in the keys of the numbers I bring thee,
light on the pathway from life unto life.

오, 아침의 영혼이여. 언제나 위로 향하라.
그대의 생각들을 빛과 생명이 있는 높은 곳을 향하게 하라,
그리고 내가 너희에게 가져다 준 '숫자'들의 열쇠 속에서 찾아
생명으로부터 생명으로 가는 길 위에 빛을 밝히라.

Seek ye with wisdom.
Turn thy thoughts inward.
Close not thy mind to the flower of Light.

그대의 지혜로써 찾아라.
그대의 생각을 내부로 향하게 하라.
생명의 불꽃을 향한 그대의 마음을 단지 말라.

Place in thy body a thought-formed picture.
Think of the numbers that lead thee to Life.

그대의 육체 속에 생각으로 형상화된 그림을 품어라.
그대를 생명으로 이끄는 "숫자들"에 대해서 생각하라.

Clear is the pathway to he who has wisdom.
Open the door to the Kingdom of Light.

지혜를 가진 자에게는 길이 분명해지리니
빛의 왕국으로 가는 문을 열어라.

Pour forth thy flame as a Sun of the morning.
Shut out the darkness and live in the day.

그대 영혼의 불꽃을 아침의 태양처럼 넘쳐흐르게 하라.
무지의 어둠을 끊고 빛 속에 살라.

Take thee, O man!
As part of thy being,
the Seven who are but are not as they seem.
Opened, O man! Have I my wisdom.
Follow the path in the way I have led.

오 인간들이여,
존재하지만 존재하지 않음으로 보이시는
일곱 주님들을 그대 존재 한 부분으로 받아들이라.
오 인간들이여,

나는 내 지혜의 문을 열었나니,
내가 이끄는 이 길을 따라 오라.

Masters of Wisdom,
SUN of the MORNING LIGHT and LIFE
to the children of men.

지혜의 스승님들은
사람의 아들들에게
떠오르는 아침 태양의 빛이시며 생명이시다.

The Space Born
네 번째 서판. 공간의 탄생

List ye, O man, to the voice of wisdom,
list to the voice of THOTH, the Atlantean.
Freely I give to thee of my wisdom,
gathered from the time and space of this cycle;
master of mysteries, SUN of the morning,
living forever, a child of the LIGHT,
shining with brightness, star of the morning,

오, 사람들이여.
아틀란티스인 토트가 말하는 지혜의 목소리에 귀를 기울여라.
나 토트는 신비의 스승이자 영원히 살아 있는 아침의 태양이며
밝음으로 빛나는 빛의 아들이며 아침의 별로,
이번 우주 순환주기의 시간과 공간으로부터 모은 나의 지혜를 아낌없이 나누어주리라.

THOTH the teacher of men, is of ALL.
Long time ago, I in my childhood,
lay 'neath the stars on long-buried ATLANTIS,
dreaming of mysteries far above men.
Then in my heart grew there a great longing to
conquer the pathway that led to the stars.
Year after year, I sought after wisdom,
seeking new knowledge, following the way,
until at last my SOUL, in great travail,
broke from its bondage and bounded away.

토트는 모든 인간들의 스승이다.
오래 전, 내가 어렸을 때 지금은 오래전에 묻혀버린 아틀란티스의 별들 아래에 누워,
나는 인간을 초월한 대 우주의 신비에 대해 꿈을 꾸었다.
그 때 내 마음속에서는 별들에 이르는 길을 얻고자 하는 커다란 열망(熱望)이 자라났다.
오랜 세월동안, 나는 지혜의 길을 추구하고 새로운 지식을 찾았으며 구도의 길을 걸었다.
그리하여 마침내 나의 영혼은 큰 고통 속에서 영혼이 묶여있던 속박을 깨뜨리고
그것을 벗어나게 되었다.

Free was I from the bondage of earth-men.
Free from the body, I flashed through the night.

Unlocked at last for me was the star-space.
Free was I from the bondage of night.
Now to the end of space sought I wisdom,
far beyond knowledge of finite man.

나는 지상에 얽매이는 속박으로부터 자유로워졌고
몸으로부터도 자유로워져서 어둠을 뚫고 빛나게 되었다.
그리고 마침내 별이 빛나는 우주의 공간도 나를 위하여 열렸으며,
어둠의 속박으로부터 자유를 얻었다.
마침내 나는 한정된 인간의 지식을 뛰어넘어
우주 공간의 끝까지 지혜를 찾아 나선 것이다.

Far into space, my SOUL traveled freely
into infinity's circle of light.
Strange, beyond knowledge, were some of the planets,
great and gigantic, beyond dreams of men.
Yet found I Law, in all of its beauty, working
through and among them as here among men.
Flashed forth my soul through infinity's beauty,
far through space
I flew with my thoughts.

나의 영혼은 저 아득한 공간속을 자유롭게, 무한의 빛의 원 속으로 여행하고 다녔다.
어떤 행성들은 인간의 지식을 뛰어넘어 상상하지도 못할 만큼 웅장하고 거대했다.
하지만 나는 여기 인간들 속에서처럼
그것들 사이에 작용하고 있는 모든 법칙과 아름다움들을 발견하였다.
그리하여 나의 영혼은 무한의 아름다움 속에서 빛났고.
나는 내 생각과 더불어 아득한 공간속으로 날아 갔다.

Rested I there on a planet of beauty.
Strains of harmony filled all the air.
Shapes there were, moving in Order,
great and majestic as stars in the night;
mounting in harmony, ordered equilibrium,
symbols of the Cosmic, like unto Law.

그러다가 나는 한 아름다운 행성에서 휴식을 취하게 되었고,
그곳은 조화의 선율(旋律)이 모든 공간에 가득 차 있는 곳이었다.
그리고 그곳에는 밤하늘에 빛나는 별들처럼 질서 있게 움직이는
위대하고 장엄한 움직이고 있는 형상들이 있었으며,
그들은 우주의 질서와 균형. 조화의 법칙에 따라 알맞게 움직이고 있었다.

Many the stars I passed in my journey,
many the races of men on their worlds;
some reaching high as stars of the morning,
some falling low in the blackness of night.
Each and all of them struggling upward,
gaining the heights and plumbing the depths,
moving at times in realms of brightness,
living through darkness, gaining the Light.

나는 수많은 별들을 여행했고, 그 별들의 세계에서 수많은 인간 종족들을 보았다.
어떤 종족들은 아침의 별들처럼 높은 의식에 도달하여 있었고,
어떤 종족들은 의식이 밤의 어둠 속 낮은 곳으로 추락하고 있었다.
하지만 그들 하나하나 모두는 높은 의식으로 진화하려고 애쓰고 있었고,
높은 깨달음을 얻기 위하여 노력하고 있었으며,
어두운 삶에서 빛을 얻어 수렁에서 빠져나와
언제라도 빛의 왕국으로 옮겨가려고 발버둥 치며 살고 있었다.

Know, O man, that Light is thine heritage.
Know that darkness is only a veil.
Sealed in thine heart is brightness eternal,
waiting the moment of freedom to conquer,
waiting to rend the veil of the night.

오, 사람들이여. 빛이 그대들의 참다운 본성임을 알라.
그리고 어둠은 단지 그대들을 가리고 있는 장막일 뿐이라는 것을 알라.
그대들 가슴속에 번치 않는 영원한 빛이 숨겨져
그대들이 어둠의 장막을 찢어버리고 그 어둠을 정복하여
자유롭게 해방되는 순간이 오기만을 기다리고 있음을 알라.

Some I found who had conquered the ether.
Free of space were they while yet they were men.
Using the force that is the foundation of ALL things,
far in space constructed they a planet,
drawn by the force that flows through the ALL;
condensing, coalescing the ether into forms,
that grew as they willed.

나는 어떤 별에서 에테르 공간의 제한을 극복하고
영적인 자유를 얻은 인간 종족들을 발견했다.
그들은 아직도 인간의 형체를 가졌지만 공간의 한계로부터 자유로웠고

모든 만물의 근원인 힘을 사용하였다.
그들은 모든 것을 통하여 흐르는 힘을 이끌어내어,
그 힘들을 응축하기도 하고 압축하기도 하면서
자신들이 원하는 형태로 아득한 공간 속에 행성을 만들어 냈다.

Outstripping in science, they, all of the races,
mighty in wisdom, sons of the stars.
Long time I paused, watching their wisdom.
Saw them create from out of the ether cities
gigantic of rose and gold.
Formed forth from the primal element,
base of all matter, the ether far flung.

그들은 과학을 초월해 있었으며,
모든 다른 종족들 보다 지혜가 탁월한 별들의 아들이었다.
나는 그곳에 오랫동안 머물러서 그들의 지혜를 지켜보았다.
나는 그들이 찬란한 장미빛 또는 황금빛 에테르 상태에서부터
물질들을 창조해 내는 것을 보았고,
그것은 에테르로부터 나온 모든 물질의 기초인 제1의 근원적인 원소로부터
형상들을 만들어내는 것이었다.

Far in the past, they had conquered the ether,
freed themselves from the bondage of toil;
formed in heir mind only a picture and swiftly
created, it grew.

그들은 아득히 먼 옛날에 에테르를 정복했고,
그들 자신을 일의 속박으로부터 해방시켰다.
그리하여 그들은 단지 자기들의 마음속에 그림만을 그려도
그 그림은 즉시 창조되어 자라났다.

Forth then, my soul sped, throughout the Cosmos,
seeing ever, new things and old;
learning that man is truly space-born,
a Sun of the Sun,
a child of the stars.

그 이후, 나의 영혼은 언제나 새로운 것들과 오래된 것들을 바라보면서
온 우주를 처음부터 끝까지 다녔다.
그리하여 나는 모든 사람이 한 우주에서 태어난 별들의 아들이며
태양의 아들인 빛임을 진정으로 깨달았다.

Know ye, O man, whatever from ye inhabit,
surely it is one with the stars.
Thy bodies are nothing but planets revolving
around their central suns.
When ye have gained the light of all wisdom,
free shall ye be to shine in the ether --
one of the Suns that light outer darkness --
one of the space-born grown into Light.

오, 인간들이여. 너는 그 어느 곳에서 살더라도 틀림없이 별들과 하나임을 알라.
너희의 육체란 각각의 중심 태양 주위를 돌고 있는 행성에 불과할 뿐이다.
그러므로 너희가 모든 지혜의 빛을 얻었을 때,
너희들은 공간 속에서 태어나 빛 속에서 자란 사람,
바깥의 어둠을 비추는 태양들인 한 사람으로써,
에테르속에서 자유롭게 빛나게 될 것이다.

Just as the stars in time lose their brilliance,
light passing from them in to the great source,
so, O man, the soul passes onward,
leaving behind the darkness of night.

때가 이르면 별들도 그 밝음을 잃고, 그들의 빛은 위대한 근원으로 되돌아가듯이.
오, 인간들이여. 너희의 영혼도 언젠가는 밤의 어둠을 벗어나
근원인 빛(神) 앞으로 나아가게 되어 있는 것이다.

Formed forth ye, from the primal ether,
filled with the brilliance that
flows from the source,
bound by the ether coalesced around,
yet ever it flames until at last it is free.
Lift up your flame from out of the darkness,
fly from the night and ye shall be free.

너희는 존재의 근원인 에테르로부터 형성되어 나왔고,
존재의 근원으로부터 흘러나오는 빛으로 가득 차 있다.
그리고 그대들의 몸과 합쳐진 에테르에 묶여 있으나
너희의 영혼은 언제나 불타올라서 언젠가는 마침내 자유를 얻게 될 것이다.
그러므로 너희의 불꽃을 어둠의 바깥으로 들어 올려 무지로부터 벗어나라.
그러면 너희는 자유로워질 것이다.

Traveled I through the space-time,
knowing my soul at last was set free,
knowing that now might I pursue wisdom.
Until at last, I passed to a plane,
hidden from knowledge,
known not to wisdom,
extension beyond all that we know.

나는 시간과 공간을 넘어서 여행하면서 마침내 내 영혼이 자유롭다는 것을 알았고,
이제 내가 지혜를 추구할 수 있음을 알았다.
그리하여 나는 마침내 아직도 지식으로부터 숨겨져 있고 지혜로부터도 알려지지 않은
우리가 아는 모든 것을 넘어선 초확장의 공간계(空間界)까지 나아가게 되었다.

Now, O man, when I had this knowing,
happy my soul grew,
for now I was free.
Listen, ye space-born,
list to my wisdom:
know ye not that ye, too, will be free.

오. 사람들이여. 내가 이것을 알게 되었을 때
내 영혼에는 행복이 퍼져 나갔다.
왜냐하면 이제 나는 자유를 얻었으므로.
너희, 공간에서 태어난 빛의 영혼들이여, 들어라.
나의 지혜에 귀를 기울여라.
너희는 모르고 있나니,
너희들 또한 언젠가는 깨달음을 얻어 자유로워질 것이라는 것을.

List ye again, O man, to my wisdom,
that hearing, ye too, might live and be free.
Not of the earth are ye -- earthy,
but child of the Infinite Cosmic Light.
Know ye not, O man, of your heritage?
Know ye not ye are truly the Light?
Sun of the Great Sun, when ye gain wisdom,
truly aware of your kinship with Light.

오, 인간들이여. 나의 지혜에 다시 귀 기울여라.
너희가 나의 말을 귀 기울여 듣는다면
너희들도 또한 살 수 있으며 자유로워 질 수 있을 것이다.
너희는 비록 지상에 살고 있지만 이 지상에 속한 존재가 아니며

무한의 '우주의 빛'의 아들이다.

오, 사람들이여. 너희는 어찌하여 자신의 참다운 성품을 알려고 하지 않는가?

너희가 진실로 자신이 빛이라는 사실을 모르는가?

위대한 태양의 후손인 빛의 아들이여.

너희가 다시 지혜를 얻는다면, 진실로 너희는 자신이 빛의 가족임을 깨달으리라.

Now, to ye, I give knowledge,
freedom to walk in the path I have trod,
showing ye truly how by my striving,
I trod the path that leads to the stars.

이제 내가 진실로 어떠한 노력에 의하여
하늘의 별들에 이르는 깨달음의 길을 걸어왔는지 너희에게 보여줌으로써,
내가 자유를 얻기 위해 걸어온 길을 걸을 수 있는 지식을 너희에게 주리라.

Hark ye, O man, and know of thy bondage,
know how to free thyself from the toils.
Out of the darkness shall ye rise upward,
one with the Light and one with the stars.

오, 인간들이여, 너희의 속박에 대해 듣고 알라.
그리하여 어떻게 수고로움으로부터 자신을 벗어나게 할 수 있는지 알라.
어둠으로부터 벗어나 빛과 하나가 되기 위하여,
별들과 하나가 되기 위해서 너희들은 위로 날아올라야 한다.

Follow ye ever the path of wisdom.
Only by this can ye rise from below.
Ever man's destiny leads him onward
into the Curves of Infinity's ALL.

너희는 언제나 지혜의 길을 따르라.
오직 그렇게 함으로써 너희는 낮은 곳으로부터 높은 곳으로 날아오를 수 있다.
인간의 운명이란 '무한한 존재'의 굽이치는 길속에서
언제나 자신을 앞으로 나아가게 하는 것이다.

Know ye, O man, that all space is ordered.
Only by Order are ye One with the ALL.
Order and balance are the Law of the Cosmos.
Follow and ye shall be One with the ALL.

오, 사람들이여. 모든 공간은 질서화 된 것이라는 것을 알라.

그리고 오직 그 질서에 따를 때 너희는 '위대한 존재'와 하나가 된다.
질서와 균형은 우주의 법칙이다. 그 길을 따르라.
그리하면 너희는 '위대한 존재'와 하나가 될 것이다.

He who would follow the pathway of wisdom,
open must be to the flower of life,
extending his consciousness out of the darkness,
flowing through time and space in the ALL.

지혜의 길을 따르고자 하는 자는 어둠으로부터 벗어나 의식을 확장하여,
'존재' 속의 시간과 공간을 통하여 흘러가는 생명의 꽃으로 열려 있어야만 한다.

Deep in the silence,
first ye must linger until at last ye
are free from desire,
free from the longing to speak in the silence.

깊은 침묵 속에 고요히 있으라.
그리하여 너희가 마침내 욕망으로부터 자유로워질 때까지,
고요 속에도 말에 대한 갈망으로부터 자유로워질 때까지 그대로 머물러 있어라.

Conquer by silence, the bondage of words.
Abstaining from eating until we have conquered
desire for food, that is bondage of soul.

침묵으로 말에 대한 속박으로부터 벗어나라.
영혼을 속박하는 음식에 대한 갈망을 정복할 때까지
먹는 것을 절제하라.

Then lie ye down in the darkness.
Close ye your eyes from the rays of the Light.
Centre thy soul-force in the place of thine consciousness,
shaking it free from the bonds of the night.

그리고 어둠속에 앉아 빛줄기로부터 눈을 감아라.
너희 의식이 자리하고 있는 곳에 네 영혼의 힘을 집중하여,
밤의 속박으로부터 자유로워지도록 하여 잠을 깨우라.

Place in thy mind-place the image thou desireth.
Picture the place thou desireth to see.
Vibrate back and forth with thy power.

Loosen the soul from out of its night.
Fiercely must thou shake with all of thy power
until at last thy soul shall be free.

너희 마음속에 너희가 바라는 모습을 두라.
너희가 보기를 원하는 장소를 마음에 그리라.
너희의 힘으로 영혼을 앞뒤로 진동시켜 영혼을 어둠으로부터 풀어놓아라.
너희가 가진 온 힘을 다해서 너희의 영혼이 마침내 자유로워 질 때까지 흔들어라.

Mighty beyond words is the flame of the Cosmic,
hanging in planes, unknown to man;
mighty and balanced, moving in Order,
music of harmonies, far beyond man.
Speaking with music, singing with colour,
flame from the beginning of Eternity's ALL.
Spark of the flame art thou, O my children,
burning with colour and living with music.
List to the voice and thou shalt be free.

우주의 불꽃은 말을 뛰어넘는 강력함이며,
인간에게 알려지지 않은 면에 매인,
인간의 의식을 초월하여,
질서에 따라 움직이는 힘차게 균형 잡혀 있는 조화로운 음악이다.
그 우주의 불은 음악으로 말하고 색채로 노래 부르며,
"영원한 존재"의 시작과 함께 불타오르고 있는 것이다.
오, 나의 아이들여.
너희는 색채로 불타오르며 음악 속에 살아가는 불의 꽃이니,
이 목소리에 귀를 기울이라. 그리하면 너희는 자유로워 질 것이다.

Consciousness free is fused with the Cosmic,
One with the Order and Law of the ALL.
Knew ye not man, that out of the darkness,
Light shall flame forth, a symbol of ALL.
Pray ye this prayer for attaining or wisdom.
Pray for the coming of Light to the ALL.

자유로워진 의식은 우주와 합쳐지고,
존재의 질서와 법칙 그 자체와 완전히 하나인 것이다.
너희 사람들은 존재의 상징인 빛이
어둠으로부터 나와 그 다음에 불타오른다는 것을 모르고 있다.
그러므로 너희는 지혜를 이루기 위하여 다음과 같이 이렇게 기도를 하라.

모든 이들이 위대한 존재로부터 빛을 받아들이기를 기도하라.

Mighty SPIRIT of LIGHT that shines through the Cosmos,
draw my flame closer in harmony to thee.
Lift up my fire from out of the darkness,
magnet of fire that is One with the ALL.
Lift up my soul, thou might and potent.
Child of the Light, turn not away.
Draw me in power to melt in thy furnace;
One with all things and all things
in One, fire of the life—strain and One with the Brain.

은 우주의 처음과 끝을 비추는 위대한 빛의 영이시여,
제 영혼의 불꽃이 당신과의 하나됨 속으로 더 가까이 갈 수 있도록 이끌어 주소서,
저의 불을 어둠으로부터 끌어 올려 주시고
존재(神)와 더불어 하나가 된, 불이 되도록 하소서
당신의 힘과 권능으로 저의 영혼을 들어 올려 주소서.
빛의 아들이 저를 외면하지 않게 하시며,
그 분들의 용광로 속에 제가 녹아들 수 있도록 힘차게 저를 이끌어 주소서.
모든 것과 더불어 하나이시며
하나 안에서 모든 것이신 분이시며,
모든 것의 머리이시며 생명의 근원인 빛이시여.

When ye have freed thy soul from its bondage,
know that for ye the darkness is gone.
Ever through space ye may seek wisdom,
bound not be fetters forged in the flesh.

그대의 영혼이 그대 자신이 만든 속박으로부터 자유로워 졌을 때
그대들의 어둠도 사라져 버린다는 것을 알라.
그리하면 그대들은 육체 속에서 만들어진 틀에 묶이지 않고
우주의 공간을 통하여 언제나 지혜를 찾을 수 있으리라.

The Dweller of Unal

다섯 번째 서판, 우날에 '존재하고 계시는 위대한 분'

Onward and upward into the morning, free flash,
O Soul, to the realms of Light.
Move thou in Order, move thou in Harmony,
freely shalt move with the Children of Light.

오, 빛의 왕국으로부터 온 영혼이여,
아침 속으로 나아가며 높이 나는 자유의 섬광이여.
그대, 질서 있게 조화롭게 나아가라.
빛의 아들과 더불어 자유롭게 나아가라.

Seek ye and know ye, my KEY of Wisdom.
Thus, O man, ye shall surely be free.

오, 인간들이여,
너희는 내 지혜의 열쇠를 찾으라 그러면 너희는 알게 될 것이다.
그리하여 틀림없이 자유를 얻게 되리라.
다섯 번째 서판. 우날에 '존재하여 계시는 위대한 분'

Oft dream I of buried Atlantis,
lost in the ages that have passed into night.
Aeon on aeon thou existed in beauty,
a light shining through the darkness of night.

지금은 수몰되어 어둠의 손에 넘어 가버린,
잃어버린 시절의 아틀란티스에 대해 나는 종종 꿈을 꾸다.
그대는 영겁에서 영겁으로 밤의 어두움을 뚫고
찬란하게 빛나는 빛으로 아름다움 속에 존재했었다.

Mighty in power, ruling the earth-born,
Lord of the Earth in Atlantis' day.

강력한 힘으로, 지구에서 태어난 모든 것을 다스리는,
아틀란티스 시대의 지구의 '위대한 주님',

King of the nations, master of wisdom,
LIGHT through SUNTAL,

Keeper of the way,
dwelt in his TEMPLE,
the MASTER of UNAL,
LIGHT of the Earth in Atlantis' day.

모든 나라의 왕이시며, 지혜의 스승으로.
신성한 선탈(SUNTAL)을 통하여 오신
성스러운 빛의 길을 지키는 자이신 그 분은
아틀란티스 시대에 지상의 빛으로,
그리고 아틀란티스의 인공섬인 우날의 위대한 스승으로
자신의 성스러운 사원에 거주하고 계셨다.

Master, HE, from a cycle beyond us,
living in bodies as one among men.
Not as the earth-born,
HE from beyond us,
SUN of a cycle, advanced beyond men.

그분은 우리를 초월한 제 9 사이클에서 오신 위대한 스승으로,
지구에서 태어나신 분은 아니었지만,
인간들 속에 한 사람으로, 수많은 몸을 빌어 살아 왔지만,
우리를 초월한 곳에서 오신, 그 사이클의 태양이신 분으로,
인간을 넘어서 진보한 존재이시다.

Know ye, O man, that HORLET the Master,
was never one with the children of men.

오, 사람들아. 위대하신 스승이신 호레트는
사람의 아들들과는 결코 같지 않다는 것을 알아야 하리라.

Far in the past time when Atlantis first grew as a power,
appeared there one with the KEY of WISDOM,
showing the way of LIGHT to all.

아주 먼 옛날, 아틀란티스가 처음으로 강국이 되었을 때
그분께서는 지혜의 열쇠를 가진 자로 그곳에 출현하여
모두에게 '성스러운 빛의 길'을 가르쳐 주셨다.

Showed he to all men the path of attainment,
way of the Light that flows among men.
Mastering darkness, leading the MAN-SOUL,

upward to heights that were One with the Light.

그 분은 사람들에게,
모든 인간들 사이에 흐르고 있는 빛의 길인
깨달음의 길을 보여 주셨다.
그리고 어둠의 지배를 받고 있던 인간의 영혼이
창조의 빛과 하나가 될 수 있도록 높은 곳으로 이끌어 주셨다.

Divided the Kingdoms, HE into sections.
Ten were they, ruled by children of men.
Upon another, built HE a TEMPLE,
built but not by the children of men.

그 분은 왕국들을 10개의 구역으로 나누어서,
사람의 아들들이 다스리게 하였다.
그런 다음 또 다른 곳에 하나의 사원을 세웠지만.
이 사원은 사람의 아들들의 힘으로 세워진 것이 아니었다.

Out of the ETHER called HE its substance,
moulded and formed by the power of YTOLAN
into the forms HE built with His mind.

그 분은 우주의 힘의 하나인 '이토란'의 힘으로,
'에테르'로부터 물질을 불러 들여,
자기의 마음에 그린 형상대로
사원의 본을 뜨고 그것이 형상을 구체화하셨다.

Mile upon mile it covered the island,
space upon space it grew in its might.

그렇게 몇 마일이나 되는 섬이 덮였고
공간과 공간을 넘어 그 높이는 더해갔다.

Black, yet not black, but dark like the space-time,
deep in its heart the ESSENCE of LIGHT.

그것은 어둠이었지만 완전한 어둠은 아니었으며,
'시간-공간'의 차원처럼 어두웠지만.
그 마음 공간의 깊은 곳에는 '빛의 정수(精髓)'가 있었다.

Swiftly the TEMPLE grew into being,

moulded and shaped by the WORD of the DWELLER,
called from the formless into a form.

사원에 머무르시는 성스러운 분의 말씀에 의하여
그 사원은 신속하게, 모습을 갖추어 구체화되고 형상화되었다.
즉, 무형에서 유형을 불러낸 것이다.

Builded HE then, within it, great chambers,
filled them with forms called forth from the ETHER,
filled them with wisdom called forth by His mind.

그런 다음 그 분은 그 사원 안에 큰 방들을 만들어,
'에테르'로부터 밖으로 불러낸 유형의 물질들로,
그리고 그 분의 마음으로부터 불러낸 지혜로 그 방들을 채웠다.

Formless was HE within his TEMPLE,
yet was HE formed in the image of men.
Dwelling among them yet not of them,
strange and far different
was HE from the children of men.

그 분은 자신이 만든 사원 속에 계시지만 형체는 가지지 않은 채,
인간과 형상과 닮은 모습을 가지고 계신다.
사람들 속에 머무르고 계시지만, 인간과 같지 않으며
사람의 아들이라는 존재와는 전혀 다른 미지의 존재이다.

Chose HE then from among the people,
THREE who became his gateway.
Choose HE the THREE from the Highest
to become his links with Atlantis.
Messengers they, who carried his council,
to the kings of the children of men.

그런 다음 그 분은 사람들 중에서
자신에게 이르는 길의 문지기가 될 세 사람을 선택했다.
그 분은 아틀란티스와 자기를 연결하는 고리로서
가장 뛰어난 자들 중에서 이 세 사람을 선택한 것이다.
그들은 인간의 아들들인 모든 나라의 왕들에게
그의 조언을 전달해 주는 사자(使者)들 이었다.

Brought HE forth others and taught them wisdom;

teachers, they, to the children of men.
Placed HE them on the island of UNDAL
to stand as teachers of LIGHT to men.

그들을 다른 사람들을 가르치는 자로 앞에 내세워
자신의 지혜를 그 세 사람에게 전수(傳授)하셨으며
그들을 운달 섬에 거주하게 하시고
사람들에 대한 '빛의 교사들'이 되어 우뚝 서게 하셨다.

Each of those who were thus chosen,
taught must he be for years five and ten.
Only thus could he have understanding to bring
LIGHT to the children of men.
Thus there came into being the Temple,
a dwelling place for the Master of men.

선택 받은 사람들은 모두 15년 간 가르침을 받아야만 했다.
오직 이러한 방법만이 그들이 사람의 아들에게
성스러운 빛을 가져다 줄 수 있는 길을 이해시킬 수 있었기 때문이다.
그리하여 인간의 위대한 스승께서 거주하시는
신(神)의 사원이 현실 존재의 차원으로 들어오게 되었던 것이다.

I, THOTH, have ever sought wisdom,
searching in darkness and searching in Light.
Long in my youth I traveled the pathway,
seeking ever new knowledge to gain.
Until after much striving, one of the THREE,
to me brought the LIGHT.

나, 토-트는 어둠 속과 성스러운 빛 속을 헤매면서
언제나 지혜를 찾아 다녔다.
그리고 늘 새로운 지식을 얻기 찾아서
젊은 시절 오솔길을 오랫동안 여행하고 다녔다.
그리하여 수없이 노력한 끝에
나에게 성스러운 빛을 줄 세 명의 전수자 중 한 명을 만나게 되었다.

Brought HE to me the commands of the DWELLER,
called me from the darkness into the LIGHT.
Brought HE me, before the DWELLER,
deep in the Temple before the great FIRE.

그는 나를 어둠에서 '성스러운 빛'으로 이끌어
그곳의 주인이신 위대한 스승의 명령을 나에게 전해 주었다.
그리고 성스러운 사원(神殿) 안의 깊은 곳
"위대한 불꽃" 앞에 있는 '계시는 분'에게로 나를 데리고 갔다.

There on the great throne, beheld I,
the DWELLER, clothed with the LIGHT
and flashing with fire.
Down I knelt before that great wisdom,
feeling the LIGHT flowing through me in waves.

그곳에서 나는 큰 보좌(寶座)위에 '성스러운 빛'을 옷 삼아 입고
온 몸이 불로 번쩍이고 있는 '계시는 분'을 보았다.
'성스러운 빛'이 내 온몸을 물결치며 깨꿍고 흐르는 것을 느끼면서
나는 이 위대한 지혜 앞에 무릎을 꿇고 엎드렸다.

Heard I then the voice of the DWELLER:
"O darkness, come into the Light.
Long have ye sought the pathway to LIGHT.

그 때에 나는 '계시는 분'의 목소리를 들었다.
오, 어둠이여, '성스러운 빛' 속으로 들어오너라
너는 오랫동안 '성스러운 빛'의 길을 찾아 다녔다.

Each soul on earth that loosens its fetters,
shall soon be made free from the bondage of night.
Forth from the darkness have ye arisen,
closer approached the Light of your goal.

자신의 속박에서 벗어난 지상의 모든 영혼은,
곧 어둠의 속박으로부터 자유로워질 것이다.
너는 어둠으로 부터 날아올라
너의 목적지인 빛에 한층 더 가까이 접근했다.

Here ye shall dwell as one of my children,
keeper of records gathered by wisdom,
instrument thou of the LIGHT from beyond.

이제 너는 나의 아들 중 한 명으로,
지혜로 축적된 기록들의 파수꾼으로,
초월한 곳에서 오는 '성스러운 빛'을 다룰 도구로서,

여기에 머물러 살아가게 되리라.

Ready by thou made to do what is needed,
preserver of wisdom through the ages of darkness,
that shall come fast on the children of men.

그러므로 너는 사람의 아들들에게 빠르게 다가올
어둠의 여러 시대를 처음부터 끝까지 통하여 흐르는 지혜의 보호자로서,
해야만 할 일을 할 준비가 되어 있지 않으면 안 된다.

Live thee here and drink of all wisdom.
Secrets and mysteries unto thee shall unveil."

너는 이제 여기에 살며,
너에게 드러나게 될 모든 지혜와 비밀들과 신비들을 마셔라.

Then answered I, the MASTER OF CYCLES, saying:
"O Light, that descended to men,
give thou to me of thy wisdom that
I might be a teacher of men.
Give thou of thy LIGHT that I may be free."

그래서 나는 지구를 진보시키는 순환들을 말아
주재하시는 위대한 스승이신 그 분께 대답하여 말했다.
오! 사람들에게 강림하신 빛이시여,
제가 사람들을 가르치는 교사가 될 수 있도록
당신의 지혜를 나에게 베풀어 주시고,
제가 자유를 얻을 수 있도록 당신의 '성스러운 빛'을 주십시오.

Spoke then to me again, the MASTER:
"Age after age shall ye live through your wisdom,
Aye, when o'er Atlantis the ocean waves roll,
holding the Light, though hidden in darkness,
ready to come when e'er thou shalt call.
Go thee now and learn greater wisdom.
Grow thou through LIGHT to Infinity's ALL."

그러자 위대한 스승께서 다시 나에게 말씀하셨다.
'너는 시대를 넘어 너의 지혜를 통해 살아가게 되리라.
그렇다. 비록 아틀란티스 위를 바닷물이 물결치게 되어,
그 땅이 어둠 속에 파묻히게 될지라도

너는 성스러운 빛을 굳게 지켜, 네가 소명을 받을 때
언제든지 나설 수 있도록 준비하라.
이제 너는 가서 더욱 위대한 지혜를 배우라.
'성스러운 빛'을 통하여 '모든 것이시며 무한'이신 신(神)에게로 나아가라.

Long then dwelt I in the Temple of the DWELLER
until at last I was One with the LIGHT.

그리하여 나는 오랫동안 '계시는 분'의 신전에 거주하게 되었고
드디어 성스러운 빛과 하나가 되게 되었다.

Followed I then the path to the star planes,
followed I then the pathway to LIGHT.
Deep into Earth's heart I followed the pathway,
learning the secrets, below as above;
learning the pathway to the HALLS of AMENTI;
learning the LAW that balances the world.

그런 다음 나는 별의 여행길들을 따라갔고.
그 다음에는 '성스러운 빛'의 오솔길을 따라갔다.
또한 나는 위의 길과 마찬가지로 아래로 내려가
지구의 깊은 곳, 심장의 비밀들을 배우면서 길을 따라 내려갔다.
'아멘티의 홀들'에 이르는 길에 대해 배웠으며
지구의 균형을 이루고 있는 법칙들에 대해 배웠던 것이다.

To Earth's hidden chambers pierced I by my wisdom,
deep through the Earth's crust, into the pathway,
hidden for ages from the children of men.
Unveiled before me, ever more wisdom
until I reached a new knowledge:
found that all is part of an ALL,
great and yet greater than all that we know.

나는 나의 지혜로
지각(地殼)을 깊이 뚫고 들어가
사람의 아들들에게 여러 세대 동안 숨겨져 온,
지구의 숨겨진 방으로 난 길로 나아갔다.
그러자 더 많은 지혜가 내 앞에 모습을 드러내어
나는 새로운 지식을 얻게 되었는데 그것은,
모든 것은 '위대한 전체'의 부분이며
우리가 알고 있는 모든 것보다 더욱 더 크고

위대하다는 것을 알게 되었다.

Searched I Infinity's heart through all the ages.
Deep and yet deeper, more mysteries I found.
Now, as I look back through the ages,
know I that wisdom is boundless,
ever grown greater throughout the ages,
One with Infinity's greater than all.

나는 모든 세대들을 통하여
'신성한 무한'의 품속을 깊이 더욱 깊이 탐색했고,
더욱 더 많은 신비를 발견하였다.
그리하여 이제 나는 내가 지나온 세대들을 돌아보며
지혜(神)는 끝없이 무한한 것임을 알게 되었다.
그리고 모든 세대들을 통하여 더욱 더 심원하게 진보하며,
모든 것보다 더 위대한 '영원'의 속에서
하나가 될 때까지 성장해 나간다는 것을 알게 되었다.

Light there was in ancient ATLANTIS.
Yet, darkness, too, was hidden in all.
Fell from the Light into the darkness,
some who had risen to heights among men.

고대 아틀란티스에는 성스러운 빛도 있었지만
또한 어둠도 역시 모든 것들 속에 숨어 있었다.
사람들 속에서 높은 곳까지 올라갔던 몇몇 사람이
성스러운 빛으로부터 어둠으로 굴러 떨어졌다.

Proud they became because of their knowledge,
proud were they of their place among men.
Deep delved they into the forbidden,
opened the gateway that led to below.
Sought they to gain ever more knowledge
but seeking to bring it up from below.

그들은 자신들이 지닌 지식으로 인해 자만심에 빠졌고
자신들이 인간들 중에서 가장 뛰어나다는 생각으로 교만해졌다.
그들은 금지된 것들을 깊이 파고들었으며
자신들을 추락시키는 아래로 향하는 문을 열었다.
그들은 점점 더 많은 지식을 추구하였고
그것들을 저 아래쪽으로부터 위로 가져오려고 하였다.

He who descends below must have balance,
else he is bound by lack of our Light.
Opened, they then,
by their knowledge,
pathways forbidden to man.

아래 세계로 내려가려는 자는 반드시 평형을 이루어야 한다.
그렇게 하지 못하면
그는 '성스러운 빛'의 결핍으로 인하여 어둠에 속박되고 마는 것이다.
그런데도 불구하고 그들은 자기들의 지식에 의존하여
사람들에게 금지되어 있는 통로를 열었던 것이다.

But, in His Temple, all-seeing, the DWELLER,
lay in his AGWANTI, while through Atlantis,
His soul roamed free.
Saw HE the Atlanteans, by their magic,
opening the gateway that would
bring to Earth a great woe.

그러나 위대한 스승이신 '존재하여 계시는 분'은
그 분의 영혼이 자유롭게 아틀란티스를 다니면서도
'아관티'의 상태로 누워 계시면서,
자신의 사원(神殿)안에서 일어나는 그 모든 일들을 지켜보고 계셨다.
그 분께서는 아틀란티스인들이 자신들의 마법에 걸려
이 지구에 커다란 재앙을 가져올 그 문을 열고 있는 것을 보았다.

Fast fled His soul then, back to His body.
Up HE arose from His AGWANTI.
Called HE the Three mighty messengers.
Gave the commands that shattered the world.
Deep 'neath Earth's crust to the HALLS of AMENTI,
swiftly descended the DWELLER.
Called HE then on the powers the Seven Lords wielded;
changed the Earth's balance.
Down sank Atlantis beneath the dark waves.

그래서 그 분께서는 영혼을 신속히 육체 속으로
다시 되돌아오게 하여 '그 분의 아관티'에서 자신의 몸을 일으키셨다.
그리고 그 분께서는 세 명의 강력한 사자(使者)들을 부르셨고,
이 세상을 산산이 부술 것이라는 자신의 뜻을 전하셨다.

그런 다음 '존재하여 계시는 그 분'은
지구의 지각의 아래쪽 깊은 곳에 있는 '아멘티의 회관'으로
신속하게 내려가셨다.

그러자 그 분께 요청을 받은 '일곱 분의 주님들'이 힘을 휘둘렀고
지구의 균형이 무너져 지축이 바뀌게 되었으며,
아틀란티스는 검은 물결 아래로 침몰해 내렸다.

Shattered the gateway that had been opened;
shattered the doorway that led down below.
All of the islands were shattered except UNAL,
and part of the island of the sons of the DWELLER.

그리하여 어둠의 인간들에 의해 열렸던 문은 산산히 부수어졌고,
아래 세계로 이끌어 내려가는 통로도 산산히 파괴되었다.
그리고 우날섬과 '존재하여 계시는 분'을 따르는
사람들이 사는 섬 일부분을 제외하고는, 모든 섬들이 파괴되었다.

Preserved HE them to be the teachers,
Lights on the path for those to come after,
Lights for the lesser children of men.

그렇지만 그 분께서는 빛의 길을 밝히는 교사가 되려는 자들과
빛의 길을 따르기 위해 빛의 길을 걷고 있는 자들과
부족하긴 하지만 빛이고자 하는 사람의 아들들은 따로 보호해 주셨다.

Called HE then, I THOTH, before him,
gave me commands for all I should do, saying;
"Take thou, O THOTH, all of your wisdom.
Take all your records, Take all your magic.
Go thou forth as a teacher of men.
Go thou forth reserving the records
until in time LIGHT grows among men.
LIGHT shalt thou be all through the ages,
hidden yet found by enlightened men.
Over all Earth, give WE ye power,
free thou to give or take it away.

그때 그 분께서는 나, 토-트를 자신의 앞으로 불러,
내가 해야 할 모든 일들에 대한 명령을 내리시면서 이렇게 말씀하셨다.
'오 토트여, 그대는 그대가 가진 모든 지혜와
그대가 가진 모든 기록들과 그대가 가진 모든 마술들을 가지고

사람들의 스승이 되는 길로 나아가라.
그리고 가서 때가 되어 사람들 속에 '성스러운 빛'이 자라날 때까지.
그 모든 기록들 보전해 두는 길을 걸어가라.
비록 그 성스러운 빛이 묻혀 있다하더라도
그 빛은 언젠가는 깨어난 사람들에게 의해 밝혀질 것이고
그대는 전 세대를 통하여 흐르는 '성스러운 빛'이 되리라.
그대에게 우리는 온 세상을 덮을 수 있는 권능을 주리라.
그리고 그것을 받고자 하는 자에게 주거나
거두어들이는 것은 너의 자유이니라.

Gather thou now the sons of Atlantis.
Take them and flee to the people of the rock caves.
Fly to the land of the Children of KHEM."
이제 그대는 아틀란티스의 아들들을 모아,
그들을 데리고, 바위 동굴 속에서 살고 있는 사람들이 있는,
캠의 후손들의 살고 있는 그 땅으로 피난하여 날아가라.

Then gathered I the sons of Atlantis.
Into the spaceship I brought all my records,
brought the records of sunken Atlantis.
Gathered I all of my powers,
instruments many of mighty magic.

그리하여 나는 아틀란티스의 아들들을 모았다.
그리고 나의 모든 기록들과
침몰한 아틀란티스의 기록들과 나의 우주선 속에 실었다.
그리고 나의 모든 힘들을 쏟아
많은 강력한 마법의 장치들도 모아 실었다.

Up then we rose on wings of the morning.
High we arose above the Temple,
leaving behind the Three and DWELLER,
deep in the HALLS 'neath the Temple,
closing the pathway to the LORDS of the Cycles.

그렇게 하여 우리는 아침의 날개들 위로 떠올랐고,
세 명의 사자(使者)들과 '존재하여 계시는 분'을 뒤로 남겨둔 채 떠나
'신성한 사원'위로 높이 솟아올랐다.
그리고 '신성한 사원' 아래의 회관들이 물 아래로 깊이 가라앉자,
우주의 순환을 주재하시는 주님들에게로 통하는 길은 닫히고 말았다.

Yet ever to him who has knowing,
open shall be the path to AMENTI.
Fast fled we then on the wings of the morning,
fled to the land of the children of KHEM.
There by my power,
I conquered and ruled them.

하지만 언제나 진정한 앎을 가진 자에게는
'아멘티'로 통하는 길은 언제나 열려있을 것이다.
우리는 아침의 날개들을 타고
캠의 후손들이 사는 땅으로 피해 날아갔다.
그곳에서 나는 나의 힘으로 그들을 정복하고 지배하게 되었다.

Raised I to LIGHT,
the children of KHEM.
Deep 'neath the rocks,
I buried my spaceship,
waiting the time when man might be free.

그곳에서 나는 캠의 후손들을 '성스러운 빛'으로 이끌었고
바위 속 깊은 곳에 우주선을 묻어 놓고
인류가 자유로워 질 때가 오기를 기다리고 있다.

Over the spaceship,
erected a marker in the form
of a lion yet like unto man.
There 'neath the image rests yet my spaceship,
forth to be brought when need shall arise.

우주선 위에는,
아직 사람을 닮지는 못한
사자의 형상을 한 물체를 표식으로 세워두었다.
아직도 나의 우주선은 그 형상 밑에 그대로 있다.
그리고 날아올라야 할 때가 오면 전면에 나타날 것이다.

Know ye, O man, that far in the future,
invaders shall come from out of the deep.
Then awake, ye who have wisdom.
Bring forth my ship and conquer with ease.

오, 사람들이여. 멀지않은 미래에

깊은 곳으로부터 나타난 침입자들이 올 것이라는 것을 알라.
그때 그대 지혜 있는 자들은 깨어있어라.
나의 배를 끄집어내어, 손쉽게 그들을 정복하라.

Deep 'neath the image lies my secret.
Search and find in the pyramid I built.
Each to the other is the Keystone;
each the gateway that leads into LIFE.
Follow the KEY I leave behind me.
Seek and the doorway to LIFE shall be thine.
Seek thou in my pyramid,
deep in the passage that ends in a wall.
Use thou the KEY of the SEVEN,
and open to thee the pathway will fall.

그 형상 아래에 나의 비밀이 깊이 묻혀있다.
그러므로 내가 세운 피라미드 속에서 찾고 발견하라.
각각의 다른 피라미드는 다른 근본 원리의 열쇠가 되는 돌이다.
그리고 그 각각의 문들이 '성스러운 생명'으로 인도하는 관문인 것이다.
내가 남겨두고 간 열쇠를 따라 가라.
구하라 그리하면 생명에 이르는 문은 너희의 것이 될 것이다.
너희들은 나의 피라미드 속에서 구하라.
벽이 끝나는 통로의 깊은 곳 속으로 들어가서.
그대가 가진 신성한 '7'의 열쇠를 사용하라.
그리고 그대에게 떨어져 내리게 될 통로가 열어라.

Now unto thee I have given my wisdom.
Now unto thee I have given my way.
Follow the pathway.
Solve thou my secrets.
Unto thee I have shown the way.

이제 나는 그대에게 나에게 주어졌던 나의 지혜를 주었다.
이제 나는 그대에게 나에게 주어졌던 나의 길을 주었다.
길을 따라가라. 그리고 너희는 나의 비밀을 풀어라.
나는 이미 그대에게 길을 보여 주었다.

The Key of Magic
여섯 번째 서판. 마법의 열쇠

Hark ye, O man, to the wisdom of magic.
Hark the knowledge of powers forgotten.
Long, ago in the days of the first man,
warfare began between darkness and light.
Man, then as now,
were filled with both darkness and light;
and while in some darkness hell sway,
in other light filled the soul.

오, 사람들이여. 마법의 지혜에 귀를 기울여라.
잊혀진 힘들의 지식에 귀를 기울여라.
빛과 어둠 사이의 전쟁은 최초의 인간이 살았던 아득히 먼 옛날부터 시작되었다.
그때도 사람들은 지금과 마찬가지로 빛과 어둠으로 가득 차 있었고,
어떤 사람들은 지옥의 어두움에 지배당하여 흔들리고 있었던 반면,
어떤 사람들은 자신의 영혼을 빛으로 가득 채우고 있었다.

Aye, age old in this warfare,
the eternal struggle between darkness and light.
Fiercely is it fought all through the ages,
using strange powers hidden to man.

그렇다. 빛과 어둠 사이의 영원한 투쟁인 이 전쟁은 참으로 오래된 것이다.
이 빛과 어둠의 투쟁은 모든 시대를 통하여 인간 속에 감추어져 있는
낯선 힘들을 통해 서로 치열하게 전투를 펼쳐왔다.

Adepts has there been filled with the blackness,
struggling always against the light;
but others there are who, filled with brightness,
have ever conquered the darkness of night.
Where e'er ye may be in all ages and plane,
surely, ye shall know of the battle with night.

이 전쟁터에는 어둠으로 가득차서 언제나 빛에 대항하여 싸우는
숙련된 어둠의 전사(戰士)들이 있었는가 하면,
한편으로는 빛으로 충만한 초인(超人)들도 있어서
항상 무지(無知)로 인한 죽음의 암흑을 정복해 왔던 것이다.

그러므로 너희는 어디에 있더라도, 모든 시대들과 모든 차원에 존재하는 어둠(無知)과의 싸움에 대해서 분명히 알아야 한다.

Long ages ago,
The SUNS of the Morning
descending, found the world filled with night,
there in that past, begun the struggle,
the age old Battle Darkness and Light.

아주 오래 전 옛날, "위대한 아침의 태양들"이 지상에 내려왔을 때 그들은 이 세상이 온통 밤의 어둠으로 가득 차 있다는 것을 알게 되었고, 바로 그 시간 그 순간부터 위대한 빛과 거대한 어둠과의 오랜 세월을 걸친 싸움이 시작되었던 것이다.

Many in the time were so filled with darkness
that only feebly flamed the light from the night.

그 당시에는 어둠에 완전히 물들어버린 영혼들이 너무나 많았기에 그 어둠으로부터는 아주 미약한 빛만이 가물거리며 흘러나오고 있었다.

Some they were, masters of darkness,
who sought to fill all with their darkness:
Sought to draw others into their night.
Fiercely withstood they, the masters of brightness:
fiercely fought they from the darkness of night
Sought ever to tighten the fetters,
the chains that bind men to the darkness of night.
Used they always the dark magic,
brought into men by the power of darkness.
magic that enshrouded man's soul with darkness.

자신들이 지닌 어둠으로 모든 것을 어둠으로 가득 채우려고 했던, 몇몇 어둠의 스승들은 사람들은 자신들의 어둠 속으로 끌어넣으려고 애를 썼다. 그들은 빛의 스승들에 대항하여 격렬하게 저항하였고, 무지의 어둠에 묶여있는 사람들의 속박의 쇠사슬을 더욱 단단하게 죄어, 밤의 어둠 속으로 벗어나지 못하게 하기 위해 격렬하게 싸움을 걸어왔다. 그들은 늘 어둠의 마법을 사용했는데, 그 마법은 사람들의 영혼을 어둠으로 덮어씌우는 마법으로서 사람들을 어둠의 힘으로 이끄는 마법이었다.

Banded together as in order,
BROTHERS OF DARKNESS,
they through the ages,
antagonist they to the children of men.
Walked they always secret and hidden,
found, yet not found by the children of man.

그들은 모든 세대를 넘어 "어둠의 형제들" 이란 이름으로
서로의 결속을 다져왔으며 사람의 아들들에 대한 적대자로서 활동해왔다.
그들은 언제나 숨어서 비밀스럽게 다니며, 눈에 띄기도 하지만,
사람의 아들에게 아직 알려져 있지는 않고 있다.

Forever, they walked and worked in darkness,
hiding from the light in the darkness of night.
Silently, secretly use they their power,
enslaving and binding the soul of men.

영원히, 그들은 밤의 어둠 속에 있는 빛으로부터 숨어,
어둠 속에서 걸어 다니면서 활동한다.
그들은 조용히 비밀스럽게 그들의 힘을 사용하여,
인간의 영혼을 속박시켜 노예로 만든다.

Unseen they come, and unseen they go.
Man, in his ignorance calls THEM from below.

그들은 보이지 않게 왔다가 보이지 않게 사라지며,
자신의 무지 속에 있는 사람들을 그들이 있는 아래쪽으로 불러들이는 것이다.

Dark is the way of the DARK BROTHERS travel,
dark of the darkness not of the night,
traveling o'er Earth
they walk through man's dreams.
Power they have gained
from the darkness around them
to call other dwellers from out of their plane,
in ways that are dark and unseen by man.
Into man's mind-space reach the DARK BROTHERS.

무지의 어둠이란 '어둠의 형제들'이 여행하는 길로서,
밤으로부터 비롯된 어둠이 아닌 다른 어둠이다.

그들은 사람들의 꿈을 타고 이 세상을 두루 여행하며 돌아다닌다.
이 어둠의 사도들은 사람들에게는 보이지 않는 어두운 방법들로
차원 밖으로부터 다른 거주자들을 불러들여
자신들의 주위를 어둠을 둘러싸게 함으로써 강한 힘을 얻어 왔고,
인간의 영혼이 머무는 공간 속으로 '어둠의 형제'들이
침입하여 들어 올 수 있게 하였다.

Around it, they close the veil of their night.
There through it's lifetime
that soul dwells in bondage,
bound by the fetters of the VEIL of the night.
Mighty are they in the forbidden knowledge
forbidden because it is one with the night.

그렇게 어둠으로 둘러싸고 나면,
그들은 자신들의 밤의 장막을 닫아버렸다.
그리하여 그 어둠속에 속박된 상태로 있게 된 영혼들은
자신이 사는 평생 동안 밤의 커다란 장막이란 족쇄에 묶여
그곳에 있게 되었다.
그들은 어둠과 더불어 하나이기에 금지된,
"금단(禁斷)의 지식"으로 인하여 강력한 힘을 지니고 있었다.

Hark ye O old man and list to my warning:
be ye free from the bondage of night.
Surrender not your soul to the BROTHERS OF DARKNESS.
Keep thy face ever turned towards the Light.
Know ye not, O man, that your sorrow,
only has come through the Veil of the night.
Aye man, heed ye my warning:
strive ever upward,
turn your soul toward the LIGHT.

오, 사람들이여
나이든 사람들의 말에 귀를 기울이고 나의 경고를 경청하라.
스스로를 어둠의 속박으로부터 벗어나게 하라.
그리고 자신의 영혼을 '어둠의 형제들'에게 내어주지 말라.
자신의 얼굴을 항상 '위대한 빛(Light)'쪽으로 향하게 하라.
오, 사람들이여, 너희 자신의 슬픔은
오직 "밤의 장막"을 통해서만 온다는 것을 아직도 모르는가?
그렇다. 사람들아! 나의 경고를 명심하라.
너희의 영혼을 빛 쪽으로 향하게 하고,

끊임없이 높은 곳을 향해 분투하며 나아가라.

The BROTHERS OF DARKNESS seek for their brothers
those who traveled the pathway of LIGHT.
For well know they that those who have traveled
far towards the Sun in their pathway of LIGHT
have great and yet greater power
to bind with darkness the children of LIGHT.

'어둠의 형제들'은 위대한 빛의 길을 찾아 여행하는 영혼들을
자기들의 형제가 되게 하려고 찾아다닌다.
왜냐하면 '어둠의 형제들'은 위대한 빛의 길을 따라
위대한 태양을 향해 아주 멀리까지 여행한 영혼들은
빛의 후손들을 어둠으로 속박할 수 있는
그 누구보다도 강력한 큰 힘을 지니고 있다는 것을
아주 잘 알고 있기 때문이다.

List ye, O man, to he who comes to you.
But weigh in the balance if his words be of LIGHT.
For many there are who walk in DARK BRIGHTNESS
and yet are not the children of LIGHT.

오, 사람들이여, 그대에게 오는 자에게 귀를 기울여라.
하지만 그의 말이 '위대한 빛'으로부터 나온 것인지 아닌지를
균형 잡힌 눈으로 살펴보라.
왜냐하면 "어둠의 빛" 속을 걷고 있는 사람들은 많지만
아직도 '위대한 빛의 후손'이 아닌 자들이 많기 때문이다.

Easy it is to follow their pathway,
easy to follow the path that they lead.
But yet O man, heed ye my warning:
Light comes only to him who strives.
Hard is the pathway that leads to the WISDOM,
hard is the pathway that leads to the LIGHT.
Many shall ye find, the stones in your pathway:
many the mountains to climb toward the LIGHT.

그들의 길을 따라 가는 것도 쉽고,
그들이 인도하는 길을 추종하여 따라가는 것도 쉽다.
하지만 오, 사람들이여, 너희는 나의 이 경고를 명심하라.
위대한 빛은 오직 그것을 간절히 원하는 자에게만 온다는 것을.

위대한 지혜에 이르는 길도 험난한 길이며,
위대한 빛에 이르는 길도 매우 험난한 길이다.
너희는 길을 걷는 도중 수많은 난관에 부딪히면서,
위대한 빛을 향하여 수많은 산들을 올라야 할 것이다.

Yet know ye, O man, to him that o'ercometh,
free will he be of the pathway of Light.
For ye know, O man,
in the END light must conquer
and darkness and night be banished from Light.

하지만 사람들이여, 너희는 이것을 알아야 하리라.
이 모든 것을 극복한 자만이
위대한 빛의 길로부터 자유를 얻게 될 것이라는 것을.
오, 사람들이여, 그러므로 너희는 알라.
이 세상의 끝이 오면 빛이 어둠을 분명히 정복할 것이며
밤과 어둠은 '위대한 빛'으로부터 추방되리라는 것을..

Listen, O man, and heed ye this wisdom;
even as darkness, so is the LIGHT.
When darkness is banished and all Veils are rended,
out there shall flash from the darkness, the LIGHT.

오, 사람들이여 들어라. 그리고 이 지혜를 명심하라.
비록 그것이 어둠으로 보일지라도 사실은 그것이 빛이라는 것을..
어둠이 추방되고 그리고 모든 장막들이 찢겨져 나가고 나면
바로 그 어둠으로부터 위대한 빛이 섬광처럼 나타날 것이다.

Even as exist among men the DARK BROTHERS,
so there exists the BROTHERS OF LIGHT.
Antagonists they of the BROTHERS OF DARKNESS,
seeking to free men from the night.
Powers have they, mighty and potent.
Knowing the LAW, the planets obey.
Work they ever in harmony and order,
freeing the man-soul from its bondage of night.

사람들 사이에 두려운 어둠의 형제들이 존재하는 것처럼
위대한 빛의 형제들도 이 세상 사람들 사이에 존재하고 있다.
그들은 어둠의 형제들의 적대자이며 어둠의 형제들과 대적하여
무지의 어둠으로부터 사람들을 해방시키려고 노력하고 있다.

위대한 빛의 형제들은 모든 흑성들의 운행 법칙들을 알고 있으며
강력하고 잠재된 큰 힘들을 지니고 있다.
그들은 언제나 조화와 질서 속에서 일하면서
밤의 속박 속에 묶여있는 사람들의 영혼을 해방시키고 있는 것이다.

Secret and hidden, walk they also.
Known not are they to the children of men.
Ever have THEY fought the DARK BROTHERS,
conquered and conquering time without end.
Yet always LIGHT shall in the end be master,
driving away the darkness of night.

그들은 또한 은밀하고 조용하게 활동하기 때문에
사람의 아들들에게 그들의 존재는 잘 알려져 있지는 않다.
하지만 그들은 항상 '어둠의 형제들'과 싸워왔고
어둠을 정복해 왔으며,
세상이 끝나는 그 날까지 어둠을 정복해 나갈 것이다.
하지만 언제나처럼 궁극에는 빛이
밤의 어둠을 쫓아버리고 지배자가 될 것이다.

Aye, man, know ye this knowing:
always beside thee walk the Children of Light.
Masters they of the SUN power,
ever unseen yet the guardians of men.
Open to all is their pathway,
open to he who will walk in the LIGHT.

그렇다. 사람들아. 너희는 이것을 알아야 하리라.
너희 곁에는 항상 "빛의 아들"들과 함께 걷고 있다는 사실을...
'빛의 아들들'은 위대한 태양력(太陽力)의 지배자들로서
눈에 전혀 보이지는 않지만 언제나 사람들의 수호자들인 것이다.
그들의 길은 모두에게 열려 있고,
위대한 빛을 길을 걷고자 하는 모든 사람들에게 열려 있다.

Free are THEY of DARK AMENTI,
free of the HALLS, where LIFE reigns supreme.
SUNS are they and LORDS of the morning,
Children of Light to shine among men.
Like man are they and yet are unlike,
Never divided were they in the past.
ONE have they been in ONENESS eternal,

throughout all space since the beginning of time.
Up did they come in Oneness with the ALL ONE,
up from the first-space, formed and unformed.

'빛의 아들들'은 '어두운 아멘티의 회관'을 자유롭게 드나들며,
지고의 '위대한 생명'께서 다스리시는
'거룩한 회관'의 출입이 자유로운 존재들이다.
이분들은 '거룩한 태양들'이시며
'거룩한 아침의 주님들'이시며
사람들 사이에서는 빛나는 "위대한 빛의 아들"들인 것이다.
이분들의 모습은 사람과 닮았지만, 그러나 같지는 않다.
이분들은 과거에도 결코 나뉘어진 적이 없었으며,
시간이 시작된 이래 모든 공간을 통하여
영원한 '위대한 조화' 속에서 언제나 '참 하나'였다.
이분들은 '모든 것이 하나인 존재(全一者)'에 존재하는
'완전함'속에서 태어났으며
첫 번째 공간으로부터 형상이 있는 자와 형상이 없는 자로서 태어났다.

Given to man have they secrets
that shall guard and protect him from all harm.
He who would travel the path of the master,
free must he be from the bondage of night.
Conquer must he the formless and shapeless,
conquer must he the phantom of fear.

'빛의 아들들'은 사람들이 모든 해악으로부터
자기 자신을 보호하고 지킬 수 있도록 그들의 비밀들을 전해주었다.
그러므로 스승의 길을 걷고자 하는 자는
밤의 속박으로부터 자기 자신을 자유롭게 하지 않으면 안 된다.
또한 스승의 길을 걷고자하는 사람은
모양이 없는 것과 형상이 없는 것을 극복해야 하며
공포로부터 일어나는 유령(幻影)들도 극복해야만 한다.

Knowing, must he gain of all of the secrets,
travel the pathway that leads through the darkness,
yet ever before him keep the light of his goal.
Obstacles great shall he meet in the pathway,
yet press on to the LIGHT of the SUN.
Hear ye, O Man, the SUN is the symbol
of the LIGHT that shines at the end of thy road.

스승의 길을 걷고자하는 사람은
모든 비밀들을 얻어야 한다는 것을 알고서
어둠 속을 통과해야 하는 길을 따라 여행해야 하는 것이다.
하지만 그는 언제나 앞에 놓인 자신의 목표인 빛을 지켜야 하는 것이다.
길을 가는 도중 만나게 될 장애는 클 것이다.
그러나 "위대한 태양의 빛"을 향한 길을 놓치지 말고 나아가라.
오, 사람들이여 들어라.
'위대한 태양'이란 너희들이 가는 길의 종착역에서
빛나고 있는 '위대한 빛'의 상징이다.

Now to thee give I the secrets:
now to meet the dark power,
meet and conquer the fear from the night.
Only by knowing can ye conquer,
Only by knowing can ye have LIGHT.

이제 나는 너희에게 어둠의 힘에 대항하는 비밀을 전하리라.
그것은 어둠의 공포와 직접 부딪쳐 그 힘을 정복하는 것이다.
오직 앞에 의해서만 너희는 정복할 수 있고
오직 앞을 통해서만 너희는 '위대한 빛'을 얻을 수 있다.

Now I give unto thee the knowledge,
known to the MASTERS,
the knowing that conquers all the dark fears.
Use this, the wisdom I give thee.
MASTER thou shalt be of THE BROTHERS OF NIGHT.

나는 이제 '위대한 스승'들에게 알려졌던
모든 어둠의 공포들을 정복하는 지식, 바로 그 지식을 너희에게 주리라.
내가 너희에게 준 이 지혜를 사용하라.
그러면 너는 '어둠의 형제들'을 지배하는 자가 될 것이다.

When unto thee comes a feeling,
drawing thee nearer to the darker gate,
examine thine heart and find if the feeling
thou hast has come from within.
If thou shalt find the darkness thine own thoughts,
banish them forth from the place in thy mind.

자신이 점점 더 어두운 문 쪽으로 끌려 들어가고 있다는 느낌이
너희에게 일어날 때,

너의 마음을 자세히 살펴보고 네가 가지고 있는 느낌이
마음 안쪽에서 일어나는 것인지 아닌지를 찾아보라.
만약 그 어둠이 네 자신의 상념 속에서 발견되면
그것들이 네 마음속에 존재하는 그 곳으로부터 밖으로 몰아내라.

Send through thy body a wave of vibration,
irregular first and regular second,
repeating time after time until free.
Start the WAVE FORCE in thy BRAIN CENTER.
Direct it in waves from thine head to thy foot.

그대의 몸에 처음부터 끝까지 진동파(振動波)를 보내라.
처음에는 불규칙적인 파동을, 두 번째는 규칙적인 파동을 보내라.
어둠의 상념으로부터 자유로워질 때까지 계속 몇 번이고 되풀이하라.
그대 두뇌의 중심 속에 파동의 힘이 일어나게 하라.
그대의 머리로부터 발끝까지 파동(波動)이 흘러넘치게 하라.

But if thou findest thine heart is not darkened,
be sure that a force is directed to thee.
Only by knowing can thou overcome it.
Only be wisdom can thou hope to be free.
Knowledge brings wisdom and wisdom is power.
Attain and ye shall have power o'er all.

그리고 만일 너희의 마음이
더 이상 어두워지지 않고 있다는 것을 알았다면
너희에게 내려오고 있는 그 정신적 힘을 확신하라.
오직 얌에 의해서만 너희는 그것을 극복할 수 있고
오직 지혜로워졌을 때만 너희는 자유로워질 희망을 품을 수 있다.
지식은 지혜로 이끌고, 지혜는 힘이다. 지혜를 이루라.
그러면 너희는 모든 것을 넘어선 힘을 얻게 될 것이다.

Seek ye first a place bound by darkness.
Place ye a circle around about thee.
Stand erect in the midst of the circle.
Use thou this formula, and you shalt be free.
Raise thou thine hands to the dark space above thee.
Close thou thine eyes and draw in the LIGHT.

우선 너는 어둠으로 속박되어 있는 그 장소를 찾아라.
그리고 네 둘레에 원을 그려 넣어라.

그리고 그 원의 중앙에 똑바로 서서
다음의 방법을 사용한다면 너는 자유로워질 수 있을 것이다.
너의 양 손을 머리 위 어두운 공간 속으로 들어 올려라.
그리고 눈을 감고 네 자신 속의 '위대한 빛'을 이끌어 내라.

Call to the SPIRIT OF LIGHT through the Space-Time,
using these words and thou shalt be free:

무한한 "시간-공간(時空間)" 속에 존재하는 '위대한 빛의 영'에게
다음의 말들로 "빛"을 청하라 그리하면 너는 자유로워 질 것이다.

"Fill thou my body, O SPIRIT OF Life,
fill thou my body with SPIRIT OF LIGHT.
Come from the FLOWER
that shines through the darkness.
Come from the HALLS where the Seven Lords rule.
Name them by name, I, the Seven:
THREE, FOUR, FIVE,
and SIX, SEVEN, EIGHT--Nine.

"오, 성스러운 생명의 영(靈)이시여,
당신으로 인하여 저의 몸이 가득 차게 하사,
당신의 '거룩한 영적인 빛'이 저의 몸을 가득 채우게 하시옵소서.
어둠을 뚫고 빛나고 생명의 꽃으로부터 제계로 오십시오.
'거룩한 일곱 주님'들이 다스리시는 회관들로부터 제계로 오십시오.
저는 성스러운 일곱 주님들을 거룩한 3, 4, 5
그리고 6, 7, 8과 거룩한 9로 부르겠나이다.

By their names I call them to aid me,
free me and save me from the darkness of night:
UNTANAS, QUERTAS, CHIETAL,
and GOYANA, HUERTAL, SEMVETA--ARDAL.
By their names I implore thee,
free me from darkness
and fill me with LIGHT

저는 성스러운 주님들의 이름으로 도움을 청하옵니다.
성스러운 주님의 이름이신
운라나스(Untanas), 켈타스(Quertas), 치에탈(Chetal), 고야나(Goyana),
후에르탈(Huertal), 쎬베타(Semveta), 알달(Ardal)의 이름으로
저를 밤의 어둠으로부터 구해주시고 자유롭게 해주시옵소서.

제가 주님들의 이름으로 간청하며 기도하오니,
저를 어둠으로부터 자유롭게 하시고 성스러운 빛으로 채워 주옵소서."

Know ye, O man, that when ye have done this,
ye shall be free from the fetters that bind ye,
cast off the bondage of the brothers of night.

오, 사람들이여. 그대들은 알라.
너희가 이러한 기도를 행했을 때
너희는 '어둠의 형제들'로부터의 굴레를 벗고
너희를 묶고 있던 모든 속박으로부터 자유로워지게 될 것이라는 것을.

See ye not that the names have the power
to free by vibration the fetters that bind?
Use them at need to free thou thine brother
so that he, too, may come forth from the night.

너희는 아직도 위대하신 주님의 이름들이
공명(共鳴)을 일으켜 너희를 묶고 있던 속박들을 풀어 버릴 수 있는
힘을 가지고 있다는 것을 깨닫지 못하고 있는가?
그러므로 너희는 너희의 형제들을 해방시킬 필요가 있을 때
그들도 역시 어둠속에서 벗어날 수 있도록 주님들의 이름으로 기도하라.

Thou, O man, art thy brother's helper.
Let him not lie in the bondage of night.
Now unto thee, give I my magic.
Take it and dwell on the pathway of LIGHT.
LIGHT unto thee, LIFE unto thee,
SUN may thou be on the cycle above.

오, 사람들이여. 너희는 너희의 형제들을 도우는 사람이 되라.
그리고 너희의 형제들이 어둠의 속박 속에 있도록 내버려두지 말라.
이제 내가 너희에게 나의 마법을 주리니,
너희는 그것을 받아들여 '위대한 빛'의 길 위에서 살아가라.
너희에게 거룩한 빛의 축복이 있기를,
너희에게 '참 생명'의 축복이 있기를.
그리하여 너희가 더 높은 순환 주기의 '위대한 태양'이 되기를...

The Seven Lords
일곱 번째 서관. 일곱 분의 주님들

Hark ye O man, and list to my Voice.
Open thy mind-space and drink of my wisdom.
Dark is the pathway of LIFE that ye travel.
Many the pitfalls that lie in thy way.
Seek ye ever to gain greater wisdom.
Attain and it shall be light on thy way.

오, 사람들이여, 들어라. 그리고 내 목소리에 귀를 기울이라.
그대들 마음공간의 문을 열고 나의 지혜를 마시라.
너희들이 지나가야 할 참 생명의 길은 어둡고,
그 길에는 많은 유혹과 함정이 도사리고 있다.
그러므로 너희는 언제나 보다 더 큰 지혜를 얻으려고 노력하라.
그리고 그 지혜를 얻어 그대들의 길에 빛이 비추게 하라.

Open thy SOUL, O man, to the Cosmic
and let it flow in as one with thy SOUL.
LIGHT is eternal and darkness is fleeting.
Seek ye ever, O man, for the LIGHT.
Know ye that ever as Light fills thy being,
darkness for thee shall soon disappear.

오, 사람들이여, 우주를 향해 그대들의 영혼을 열어라.
그리고 그대의 '참 영혼'이 나와 하나가 되어 흐르게 하라.
참된 빛은 영원하지만 어둠은 덧없는 것.
그러므로 사람들이여. 너희는 언제나 빛을 향해 구해야 하리라.
그리고 그대의 존재가 언제나 성스러운 빛으로 충만해졌을 때,
비로소 너의 어둠이 곧 사라진다는 사실을 명심하라.

Open thy souls to the BROTHERS OF BRIGHTNESS.
Let them enter and fill thee with LIGHT.
Lift up thine eyes to the LIGHT of the Cosmos.
Keep thou ever thy face to the goal.
Only by gaining the light of all wisdom,
art thou one with the Infinite goal.

Seek ye ever the Oness eternal.

Seek ever the Light into One.

그대의 영혼을 '위대한 빛의 형제'들을 향해 열어 두라.

그들이 들어오게 하여 그대를 빛으로 충만하게 하라.

그대의 눈을 들어 우주의 빛을 향하게 하라.

언제나 너희의 얼굴이 목적지를 향해 있도록 하라.

오직 모든 지혜인 그 성스러운 빛을 얻었을 때

비로소 너희는 무한한 목적과 더불어 하나가 되리라.

그대들은 항상 영원한 하나됨을 구하라.

항상 그 하나됨 속의 성스러운 빛을 찾아라.

Light is infinite and Light is finite,

separate only by darkness in man.

Seek ye to rend the Veil of the Darkness.

Bring thou together the Light into One.

빛은 무한이다.

그리고 빛은 오직 사람들 속의 어둠으로 인해 나누어진 유한이기도 하다.

그러므로 너희는 어둠의 장막을 찢는 방법을 찾으라.

그리하여 그대를 '위대한 하나됨' 속의 빛으로 함께 나아가게 하라.

Hear ye, O man, list to my Voice

singing the song of Light and of Life.

throughout all space, Light is prevalent,

encompassing ALL with its banners of flames.

Seek ye forever in the Veil of the Darkness,

somewhere ye shall surely find Light.

Hidden and buried, lost to man's knowledge,

deep in the finite the Infinite exists.

Lost, but existing,

flowing through all things,

living in ALL is the INFINITE BRAIN.

오, 사람들이여, 들어라.

성스러운 빛과 생명의 노래를 부르는 내 목소리에 귀를 기울이라.

빛은 모든 공간 속에 침투하여 두루 스며있으며

불꽃의 깃발로 이 우주의 '신성한 존재계'를 둘러싸고 있다.

그러므로 너희가 언제나 어둠의 장막 속에서 빛을 찾는다면,

너희는 그 어딘가에서 틀림없이 빛을 발견할 수 있으리라.

인간의 지식 속에서는 잃어 버려, 숨겨져 있고 묻혀져 있지만

무한의 존재들은 유한함 속 깊은 곳에 존재하고 있다.
잃어 버렸지만 그러나 존재하고 있는 것이다.
그것은 이 세상 '신성한 존재계' 속에 살아 있으며,
모든 사물들을 통해 흐르고 있는 '무한의 지력(知力)'이다.

In all space, there is only ONE wisdom.
Through seeming divided, it is ONE in the ONE.
All that exists comes forth from the LIGHT,
and the LIGHT comes forth from the ALL.

모든 공간에는 비록 그것이 나뉘어진 것처럼 보일지라도
오직 "하나의 성스러운 지혜" 만이 존재한다.
그것은 '성스러운 하나' 속의 분신인 '성스러운 하나'인 것이다.
존재하는 모든 것들은 "성스러운 빛"으로부터 나왔고
이 '성스러운 빛'은 '신성한 존재계'로부터 나온다.

Everything created is based upon ORDER:
LAW rules the space where the INFINITE dwells.
Forth from equilibrium came the great cycles,
moving in harmony toward Infinity's end.

창조된 모든 것들은 위대한 질서에 기반을 두고 있다.
그리고 위대한 법칙들은 '무한'이 거주하는 공간을 지배하고 있다.
거대한 사이클(週期)들은 평형 상태에서부터 솟아나서
"위대한 무한의 끝"을 향해 조화 속에서 움직이며 나아가고 있는 것이다.

Know ye, O man, that far in the space-time,
INFINITY itself shall pass into change.
Hear ye and list to the Voice of Wisdom:
Know that ALL is of ALL evermore.
Know that through time thou may pursue wisdom
and find ever more light on the way.
Aye, thou shalt find that ever receding,
thy goal shall elude thee from day unto day.

오, 사람들이여. 아득한 '시간-공간'속에서
'무한' 그 자체가 변화 속에서 나아가고 있음을 알라.
너희는 들어라. 그리고 이 위대한 지혜에 귀를 기울이라.
'이 우주의 모든 것'은 언제나 '신성한 존재계'에 속해 있음을 알라.
그리고 너희가 시간 속에서 나아가며 지혜를 추구하는 것은,
그 길 위에서 점점 더 많은 빛을 발견하기 위해서라는 것을 알라.

그렇다. 너희가 언제나 물러선다면
너희의 목표도 하루하루 너희와 멀어진다는 것을 알게 될 것이다.

Long time ago, in the HALLS OF AMENTI,
I, Thoth, stood before the LORDS of the cycles.
Mighty, THEY in their aspects of power;
mighty, THEY in the wisdom unveiled.

아주 오래 전에, 나 토트는 '아멘티의 여러 회관들'에서
모든 사이클(週期)들의 '거룩한 주님들' 앞에 서게 되었다.
그 주님들은 그분들이 지닌 다양한 권능의 관점에서 위대하시며
그리고 그분들의 드러나 있지 않는 지혜로서 위대한 분들이다.

Led by the Dweller, first did I see them.
But afterwards free was I of their presence,
free to enter their conclave at will.
Oft did I journey down the dark pathway
unto the HALL where the LIGHT ever glows.

처음에는 나는 '수호자'들의 인도로 주님들을 뵈게 되었지만
그러나 그 후에 나는 그분들의 앞에 갈 수 있게 되었으며
원한다면 그 분들의 비밀 모임장소에도 자유롭게 출입할 수 있게 되었다.
나는 자주 어두운 길을 따라 내려가
언제나 빛나고 있는 "성스러운 빛"이 있는 회관으로 여행하였다.

Learned I of the Masters of cycles,
wisdom brought from the cycles above us,
knowledge brought from Infinity's ALL.
Many the questions I asked of the LORDS of the cycles.
Great was the wisdom they gave unto me.
Now unto thee I gave of this wisdom,
drawn from the flame of Infinity's fire.

나는 모든 순환주기들(cycle:週期)의 위대한 스승들에게서
우리들 보다 높은 단계에 있는 순환주기들로부터 가져온 지혜와,
무한한 '신성한 존재계'로부터 가져온 지식을 배웠다.
나는 여러 사이클의 '거룩한 주님들'께 많은 질문을 하였다.
그 분들께서 내게 주신 지혜는 위대한 것이었다.
이제 나는 "무한의 불"의 불꽃으로부터 이끌어낸
이 지혜를 너희들에게 주리라.

Deep in the Dark Halls sit the SEVEN,
 units of consciousness from cycles above.
 Manifest THEY in this cycle
 as guide of man to the knowledge of ALL.
 Seven are they, mighty in power,
 speaking these words through me to men.
 Time after time, stood I before them
 listening to words that came not with sound.
 어두운 여러 회관들 안 깊은 곳에, 저 높은 사이클들로부터 오신
 "의식(意識)"의 다발들인 일곱 분의 주님들이 앉아 계신다.
 이 거룩한 주님들은 사람들을 '신성한 존재계'의 지식으로 이끄는
 안내자로서 바로 이 순환주기(cycle)속에 출현하신 것이다.
 강력한 권능을 지니신 일곱 주님들은,
 나를 통하시어 다음의 말들을 사람들에게 전하게 하셨다.
 나는 몇 번이고 주님들 앞에 서서,
 소리 없이 들려오는 그 분들의 말씀에 귀를 기울였다.

Once said THEY unto me:
 O man, wouldst thou gain wisdom?
 Seek for it in the heart of the flame.
 Wouldst thou gain knowledge of power?
 Seek ye it in the heart of the flame.
 Wouldst be one with the heart of the flame?
 Seek then within thine own hidden flame.

한번은 거룩한 주님들께서 내게 이런 말씀을 하셨다.
 "오, 사람들이여. 너희들은 지혜를 얻기를 간절히 바란다면,
 너희는 그 지혜를 마음의 불꽃에서 찾아야 하리라.
 그리고 너희가 권능의 지식을 얻기를 간절히 바란다면
 너희는 그 권능의 지식 역시 마음의 불꽃에서 구해야 하리라.
 또, 너희가 마음의 불꽃과 하나가 되기를 간절히 바란다면,
 그렇다면 너희는 너희 자신 속에 숨겨져 있는 불꽃 속에서
 그것을 찾아야 하리라."

Many the times spoke THEY to me,
 teaching me wisdom not of the world;
 showing me ever new paths to brightness;
 teaching me wisdom brought from above.
 Giving knowledge of operation,
 learning of LAW, the order of ALL.

거룩한 주님들께서는 여러 번 말씀하시어,
이 세상에 속한 것이 아닌 지혜를 나에게 가르쳐 주셨고,
언제나 밝음으로 향하는 새로운 길들을 나에게 보여 주셨으며,
조 높은 곳으로부터 가져온 지혜를 나에게 가르쳐 주셨다.
그리고 그것들을 다루는 법에 대한 지식을 주시어,
'위대한 법칙'을 배우게 하시고 '신성한 존재계'의 이치를 밝혀 주셨다.

Spoke to me again, the Seven, saying:
From far beyond time are WE, come, O man,
Traveled WE from beyond SPACE-TIME,
aye, from the place of Infinity's end.
When ye and all of thy brethren were formless,
formed forth were WE from the order of ALL.
Not as men are WE,
though once WE, too, were as men.
Out of the Great Void were WE formed forth
in order by LAW.
For know ye that which is formed
truly is formless, having form only to thine eyes.

그리고 거룩한 일곱 분의 주님들께서는 다시 나에게 이렇게 말씀하셨다.
"오 사람들이여, 우리는 시간을 넘어선 먼 곳으로부터 왔고,
표현할 수 없는 '시간-공간'을 초월한 곳으로부터 여행하여 왔다.
그렇다. 우리는 무한의 끝, 바로 거기에서 온 것이다.
너희와 너희의 형제들 모두가 아직 형체를 지니지 않았을 때
우리는 '신성한 존재계'의 이치로부터 형성되어 나타나게 되었다.
비록 한때 우리는 인간의 모습을 띄고 있었지만 우리는 인간이 아니다.
우리는 위대한 우주의 법칙에 의해 규칙대로 '거대한 텅 빔'으로부터 생겨났다.
그러므로 너희는 알아야 하리라.
형체를 지닌 모든 것은 진실로 형체가 없는 무형으로부터 비롯되었으며
오직 너희들의 눈에만 형체를 가진 것으로 보일 뿐이라는 것을."

And again, unto me spoke the Seven, saying:
Child of the LIGHT, O THOTH, art thou,
free to travel the bright path upward
until at last ALL ONES become ONE

그리고 다시, 거룩한 일곱 주님들께서는 나에게 말씀하셨다.
"오, '성스러운 빛'의 아들인 토-트여,
그대는 이 '우주의 모든 것'이 언젠가 '신성한 존재계 전체'와
하나가 될 때까지, 상승하는 빛의 길을 자유롭게 여행하라.

Forth were WE formed after our order:
THREE, FOUR, FIVE, SIX, SEVEN, EIGHT-NINE.
Know ye that these are the numbers of cycles
that WE descend from unto man.
Each having here a duty to fulfill;
each having here a force to control.

우리는 우리 자신의 순서에 따라 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9로 형상화되었다.
여기서 이 숫자들은 우리가 인간에게 강림하는
순환주기(cycle : 週期)들의 숫자라는 것을 너희는 알아야 하리라.
각 주기는 여기서 완수해야 할 각자의 의무를 가지고 있으며
각 주기는 이곳을 지배할 수 있는 저마다의 힘을 가지고 있다.

Yet are We, ONE with the SOUL of our cycle.
Yet are WE, too, seeking a goal.
Far beyond man's conception,
Infinity extends into a greater than ALL.
There, in a time that is yet not a time,
we shall ALL become ONE
with a greater than ALL.
Time and Space are moving in circles.
Know ye their law, and ye, too, shall be free.
Aye, free shall ye be to move through the cycles-
pass the guardians that dwell at the door.

이미 우리는 우리 순환주기의 성스러운 영혼과 하나이다.
그렇지만 우리들 역시 그것에 더하여 목적지를 찾고 있는 것이다.
'무한'이라는 것은 인간의 개념을 아득히 넘어선 것으로
'성스러운 전체' 보다 더욱 위대한 것 속으로 확장되어 갈 것이다.
그리고 아직은 때가 이르지 않았지만,
그 때가 오면 우리 모두는 지금보다 더 장엄한
'신성한 존재계' 와 더불어 '신성한 하나'가 될 것이다.
시간과 공간은 순환계들 속에서 움직이고 있다.
너희는 이 시간과 공간들의 법칙을 알아야 하리라.
그러면 너희들 역시 자유로워지게 될 것이다.
그렇다. 너희가 시간과 공간의 법칙을 깨닫게 된다면
너희는 그 입구를 지키고 있는 문지기들을 통과하여
여러 순환주기들을 넘나 들 수 있는 자유를 얻게 될 것이다.

Then to me spoke HE of NINE saying:

Aeons and aeons have I existed,
knowing not LIFE and tasting not death.
For know ye. O man, that far in the future,
Life and Death shall be one with the ALL.
Each so perfected by balancing the other
that neither exists in the Oneness of ALL.
In men of this cycle, the life force is rampant,
but life in its growth becomes one with them ALL.

그 다음에 거룩한 '9'의 주님께서 나에게 말씀하셨다.
"나는 영겁과 영겁을 넘어,
삶도 알지 못하고 죽음도 맛보지 않으면서 존재해왔다.
그러므로 사람들아 너희는 알아야 하리라.
아득한 미래에서는 생(生)과 사(死)가
'신성한 존재계 전체'와 더불어 하나가 되리라는 것을...
생(生)과 사(死)가 서로 다른 쪽의 균형을 잡아 주어 완전해질 때
'신성한 존재계'의 하나됨 속에서는 삶도 죽음도 존재하지 않게 된다.
이 순환주기 속에 있는 인간의 생명력은 자유분방하지만,
자신을 완성시킨 생명은 '신성한 존재계'와 더불어 하나가 될 것이다.

Here, I manifest in this your cycle,
but yet am I there in your future of time.
Yet to me, time exists not,
for in my world time exists not,
for formless are WE.
Life have WE not but yet have existence,
fuller and greater and freer than thee.

'나'는 여기, 너희의 이 순환주기(週期)속에도 드러나 있지만,
나는 여전히 너희 미래의 그 시간 속에도 역시 존재하고 있다.
그것에 더하여 나에게 있어서 시간이란 존재하지 않는다.
왜냐하면 나의 세계에서는 시간이란 존재하지 않기 때문이며
우리는 형상이 없는 존재이기 때문이다.
우리는 생명을 가진 존재는 아니지만 여전히 존재하고 있으며,
너희보다 더욱 완전하며 위대하고 자유로운 존재이다.

Man is a flame bound to a mountain,
but WE in our cycle shall ever be free.
Know ye, O man, that when ye have progressed
into the cycles that lengthen above,
Life itself will pass to the darkness

and only the essence of Soul shall remain.

사람이란 산에 묶여 있는 불꽃과 같다.

그러나 우리 모두는 우리의 순환주기 속에서 영원히 자유로워 질 것이다.

오, 그대 사람들이여. 이것을 알라.

너희가 보다 높은 곳으로 확장된 순환주기들 속으로 나아가고

진보를 이루게 된다면, 생명 그 자체는 어둠을 지나

오직 참다운 영혼의 정수만이 남게 될 것이라는 것을...

Then to me spoke the LORD of the EIGHT saying:

All that ye know is but part of little.

Not as yet have ye touched on the Great.

Far out in space where LIGHT reigns supreme,
came I into the LIGHT.

Formed was I also but not as ye are.

그 다음에 거룩한 '8'의 주님께서 나에게 말씀하셨다.

"너희가 지극히 위대한 것을 접하기 전까지는

너희가 알고 있는 모든 것은 아주 작은 일부분에 지나지 않는다.

'신성한 빛'이 지극히 높은 존재를 다스리는 아득한 공간으로부터,

'나' 또한 '신성한 빛' 속에서 왔고, '나'라는 형상을 가지게 되었지만

나는 여전히 너희들과 같지 않다.

Body of Light was my formless form formed.

Know I not LIFE and know I not DEATH,

yet master am I of all that exists.

Seek ye to find the path through the barriers.

Travel the road that leads to the LIGHT.

'신성한 빛의 몸'이 형상화된 나의 형상 없는 형상이다.

나는 삶도 알지 못하고 죽음도 알지 못하지만,

나는 여전히 존재하고 있는 모든 것들의 주인이다.

너희는 너희를 방해하는 장애들 속에서 길을 찾기 위해 노력하라.

'신성한 빛'으로 향하는 길을 여행하도록 하라.

Spoke again to me the NINE saying:

Seek ye to find the path to beyond.

Not impossible is it to grow to a consciousness above.

For when TWO have become ONE

and ONE has become the ALL,

know ye the barrier has lifted,

and ye are made free of the road.
Grow thou from form to the formless.
Free may thou be of the road.

거룩한 '9'의 주님께서 다시 나에게 말씀하셨다.
너희는 초월하는 길을 찾기 위해 노력하여야 하리라.
그리고 성장하여 초월한 의식에 도달하는 것은 불가능한 일이 아니다.
그리하여 둘이 '온전한 하나'가 되고
그 '온전한 하나'가 '신성한 존재계 전체'가 되었을 때,
너희의 장애는 사라지고, 너희가 길로부터 자유로워지게 된다는 것을 알라.
너희는 형상이 있는 것으로부터 형상이 없는 것으로 성장해 가야 한다.
그러면 너희는 길로부터 자유로워지리라.

Thus, through ages I listened,
learning the way to the ALL.
Now Lift I my thoughts to the ALL-THING.
List ye and hear when it calls.

이렇게 나는 여러 시대에 걸쳐서
'신성한 존재계'로 나아가는 길에 대해 들었고 배웠다.
이제 나는 내 생각들이 "모든 존재"를 향해 퍼져나가게 하고 있다.
너희는 이 부름을 받았을 때 귀를 기울여 경청하라.

O LIGHT, all pervading,
One with ALL and ALL with ONE,
flow thou to me through the channel.
Enter thou so that I may be free.
Make me One with the ALL-SOUL,
shining from the blackness of night.
Free let me be of all space-time,
free from the Veil of the night.
I, a child of LIGHT, command:
Free from the darkness to be.

오, 모든 것 속에 스며있는 신성한 빛이여.
'신성한 존재계'와 하나이며 '거룩한 하나'와 함께인 '신성한 존재계'여,
통로를 통하여 저에게로 당신이 흘러들게 하십시오.
당신이 들어오셔서 제가 자유로워질 수 있도록 해주십시오.
저로 하여금 밤의 어둠으로부터 빛나고 있는
'신성한 모든 성령'과 하나가 되게 하소서.
모든 '공간-시간'의 존재함으로부터 저를 자유롭게 하소서.

밤의 장막으로부터 저를 자유롭게 하소서.
나, 신성한 빛의 아들인 내가 명하나니,
'존재의 어둠으로부터 자유로워져라.'

Formless am I to the Light-Soul,
formless yet shining with Light.
Know I the bonds of the darkness
must shatter and fall before light.
Now give I this wisdom.
Free may ye be, O man,
Living in light and in brightness.
Turn not they face from the Light.
Thy soul dwells in realms of brightness.
Ye are a child of the Light.

나는 '신성한 빛의 영(靈)'으로 형상 없는 존재이다.
비록 형상은 없지만 신성한 빛으로 빛나고 있다.
그리고 나는 빛 앞에서는 어둠의 속박들이
반드시 부서져 흩어지고 무너져 내린다는 것을 알고 있다.
이제 내가 이 지혜를 주리라.
오, 사람들이여, 너희는 자유로워져 존재할 수 있다.
빛과 밝음 속에서 살아라.
너희는 빛으로부터 얼굴을 돌려 외면하지 말라.
너희의 영혼은 밝은 빛의 왕국들 속에 살고 있고
너희는 '신성한 빛'의 아들이다.

Turn thy thoughts inward not outward.
Find thou the Light-Soul within.
Know that thou art the MASTER.
All else is brought from within.
Grow thou to realms of brightness.
Hold thou thy thought on the Light.
Know thou art one with the Cosmos,
a flame and a Child of the Light.

너희의 생각들을 외부가 아닌 내부로 향하게 하라.
너희 안에 있는 '신성한 빛의 영(靈)'을 찾으라.
너희가 바로 주인이라는 것을 알라.
모든 것은 내부로부터 생겨나는 것이다.
너희는 빛의 왕국을 향하여 나아가며 성장하라.
그리고 너희의 생각을 '신성한 빛'에 머무르게 하라.

너희가 바로 "신성한 우주와 하나인 자"이고
불꽃이며 신성한 빛의 아들임을 알라.

Now to thee gave I warning:
Let not the thought turn away.
Know that the brightness
flows through thy body for aye.
Turn not to the DARK-BRIGHNESS (BROTHERS)
that come from the BROTHERS OF BLACK.
But keep thine eyes ever lifted,
thy soul in tune with the Light.
Take ye this wisdom and heed it.
List to my Voice and obey.
Follow the pathway to brightness,
and thou shall be ONE with the way.

이제 내가 그대에게 주의를 당부하나니
생각을 쫓아 없애려고 하지 말라.
빛이 너희의 몸을 통하여 언제나 흐르고 있음을 알라.
'어둠의 형제들'로부터 나오는 "어두운 빛"쪽으로 향하지 말라.
너희의 눈이 늘 높은 곳을 향하게 하여,
너희의 영혼이 '신성한 빛'과 발 맞추어 나아가게 하라.
너희는 이 지혜를 받아들이고 이 지혜를 깊이 명심하라.
나의 '신성한 목소리'에 귀를 기울이고 그 말을 따르라.
빛에 이르는 길을 따라가라.
그러면 너는 그 길과 '온전한 하나'가 될 것이다.

The Key of Mystery
여덟 번째 서판. 신비의 열쇠

Unto thee, O man, have I given my knowledge.
Unto thee have I given of Light.
Hear ye now and receive my wisdom
brought from space planes above and beyond.

오, 사람들이여. 나는 너희들에게 나의 지식을 주었다.
그리고 빛에 대한 가르침도 주었다.
이제 저 높고 초월한 여러 차원의 공간으로부터 가져온 나의 지혜를 들어라.

Not as man am I for free have I become of dimensions and planes.
In each, take I on a new body. In each, I change in my form.
Know I now that the formless is all there is of form.

나는 인간이 아니다.
왜냐하면 나는 차원들과 공간들로부터 자유로워졌기 때문이다.
그 각각의 차원과 공간에서 나는 늘 새로운 몸을 지니고 형상을 바꾸어왔다.
그리고 이제 나는 알았다.
형상을 가진 모든 것들이 사실은 형상이 없는 것이라는 것을.

Great is the wisdom of the Seven.
Mighty are they from beyond.
Manifest They through their power, filled by force from beyond.

일곱 주님들의 지혜는 참으로 위대하다.
저 세상 너머로부터 오신 이 주님들은 강력하며,
세상을 초월한 곳으로부터 비롯된 힘으로 충만하여
그 분들 자신의 신성(神性)으로 스스로를 나타내신다.

Here ye these words of wisdom.
Hear ye and make them thine own.
Find in them the formless. Find ye the key to beyond.
Mystery is but hidden knowledge.
Know and ye shall unveil.
Find the deep buried wisdom and be master of darkness and Light.

너희는 이 지혜의 말씀들을 들어라.

그리고 그 지혜들을 자신의 것으로 만들어라.
형상 없는 것에서 지혜를 구하고 이 세상을 초월하는 열쇠를 발견하라.
신비란 단지 드러나 있지 않은 지식일 뿐이다.
체험하라. 그러면 그것이 너희에게 정체를 드러나리라.
깊이 묻혀있는 그 지혜를 찾으라.
그러면 너희는 어둠과 빛의 지배자가 되리라.

Deep are the mysteries around thee, hidden the secrets of Old.
Search through the Keys of my Wisdom.
Surely shall ye find the way.
The gateway to power is secret, but he who attains shall receive.
Look to the Light! O my brother.
Open and ye shall receive.
Press on through the valley of darkness.
Overcome the dweller of the night.
Keep ever thine eyes to the Light-Plane,
and thou shalt be One with the Light.

너희를 둘러싸고 있는, 태고의 비밀들을 간직하고 있는
너희 주변의 (모든 것들이 지니고 있는) 신비들은 참으로 심오하다.
그 속에서 신성한 지혜의 열쇠를 찾으라.
그러면 틀림없이 너희는 그 길을 발견할 수 있을 것이다.
신(神)에 이르는 길은 숨겨져 있지만, 그 길에 도달한 자는 얻게 되리라.
오, 나의 형제들이여. 빛을 향해 마음을 기울이라.
열어라. 그러면 너희는 얻게 될 것이다.
어둠의 골짜기 사이를 묵묵히 힘차게 걸어가라.
밤의 거주자들의 유혹을 극복하라.
언제나 너희의 눈을 빛의 공간으로 향하게 한다면
너희는 신성한 빛과 하나가 될 것이다.

Man is in process of changing to forms that are not of this world.
Grows he in time to the formless, a plane on the cycle above.
Know ye, ye must become formless before ye are one with the Light.

인간이란 이 세상에 속하지 않은 형상들로
(자신과 이 세상을) 바꾸어 가는 과정 속에 있는 존재이다.
그리고 인간이 진보하여 때가 이르면
차원을 넘어선 공간에 존재하는 형상을 지니지 않는 존재가 될 것이다.
그러므로 너희들은 반드시 알아야 하리라.
너희들이 신성한 빛과 온전히 하나가 되기 위해서는
먼저 (자기 자신 스스로가 무엇에도 집착하지 않는)

형상 없는 존재의 상태가 되어야 한다는 것을.

List ye, O man, to my voice, telling of the pathways to Light,
showing the way of attainment when ye shall be One with the Light.
Search ye the mysteries of Earth's heart.
Learn of the Law that exists,
holding the stars in their balance by the force of the primordial mist.
Seek ye the flame of the Earth's Life.
Bathe in the glare of its flame.
Follow the three-cornered pathway until thou, too, art a flame.

오 사람들이여, 신성한 빛으로 나아가는 길에 대해 말하고 있는
내 목소리에 주의 깊게 귀를 기울여라.
나는 너희가 신성한 빛과 온전히 하나가 되어 깨닫는 길을 보여 주고 있노라.
너희는 신성한 이 대지가 지니고 있는 마음의 신비를 찾아야 하리라.
그리고 원초의 안개의 힘에 의해 자신의 균형을 이루어
별들을 지탱하고 있는 신성한 존재의 법칙을 배워야 하리라.
너희는 대지가 지니고 있는 신성한 생명의 불꽃을 찾으라.
그 눈부신 생명의 불꽃 속에 몸을 담그고 씻으라.
그리하여 너희가 불꽃 그 자체가 될 때까지 삼각형의 길을 따라가라.

Speak thou in words without voice to those who dwell down below.
Enter the blue-litten Temple and bathe in the fire of all life.

너희는 저 낮은 곳에 쓰러져 살아가고 있는 자들에게
소리 없는 말로서 말하라.
그리고 푸르게 빛나는 신성한 사원으로 들어가
'온 생명의 불' 로 자기 자신을 정화하라.

Know, O man, thou art complex, a being of earth and of fire.
Let thy flame shine out brightly.
Be thou only the fire.

오, 사람들이여, 이것을 알아라.
너희가 흙으로 이루어진 존재인 동시에 불로 이루어진 존재라는 것을.
그러므로 그대들의 불꽃이 눈부시게 빛나게 하라.
그대 자신이 바로 그 불이 되라.

Wisdom is hidden in darkness.
When lit by the flame of the Soul,
find thou the wisdom and be Light-Born, a Sun of the Light without form.

Seek thee ever more wisdom.
Find it in the heart of the flame.
Know that only by striving can Light pour into thy brain.
Now have I spoken with wisdom.
List to my Voice and obey.
Tear open the Veils of the darkness.
Shine a Light on the Way.

지혜는 어둠 속에 묻혀있다.
그러므로 너희가 (자신의) '성스러운 영혼의 불꽃'을 밝혔을 때에만
너희는 그 지혜를 찾을 수 있고
그렇게 형상 없는 '성스러운 태양의 빛'을 알게 됨으로써
너희는 신성한 빛의 존재로 (다시) 태어나게 된다.
그대들은 언제나 더 높은 지혜를 찾으라.
그 지혜를 마음의 불꽃 속에서 발견하라.
오직 간절하게 구할 때만
그대의 머리속으로 성스러운 빛이 쏟아져 내려온다는 것을 알라.
지금 나는 지혜와 한 몸이 되어 말하고 있다.
내 목소리에 귀를 기울이고 그리고 내 말을 따르라.
어둠의 장막들을 찢고 마음의 문을 열어라.
성스러운 빛의 길을 밝혀라.

Speak I of Ancient Atlantis,
speak of the days of the Kingdom of Shadows,
speak of the coming of the children of shadows.
Out of the great deep were they
called by the wisdom of earth-men,
called for the purpose of gaining great power.

고대 아틀란티스에 대해 내가 이야기하리라,
어둠들의 왕국이었던 그 시절들에 대해
그리고 어둠의 아들들이 오게 된 경위에 대해 말하리라.
(물질적 욕망을 추구하는) 지상의 사람들의 지혜라고 불리워지는
그들은 큰 권력을 획득할 목적으로 아주 깊은 곳으로부터 왔다.

Far in the past before Atlantis existed,
men there were who delved into darkness, using dark magic,
calling up beings from the great deep below us.
Forth came they into this cycle.
Formless were they of another vibration,
existing unseen by the children of earth-men.

Only through blood could they have formed being.
Only through man could they live in the world.

아틀란티스가 존재하기 이전에
어둠을 탐구하는 사람들이 있었는데,
그들은 어둠의 마법을 사용하여,
우리의 아주 깊고 낮은 곳 속으로부터 어떤 존재들을 불러 들였다.
그리하여 이 존재들은 우리의 순환 주기에 모습을 드러내게 되었다.
그들은 형상이 없지만
지상의 (물질적 욕망을 추구하는) 사람의 아들들에 의해
또 다른 파동의 형태로 보이지 않게 존재한다.
그런 그들은 오직 살육의 피를 통해서만 형상을 갖추어 존재할 수 있고
오직 사람을 통해서만 이 세상에서 살아서 존재할 수 있는 것이다.

In ages past were they conquered by the Masters,
driven below to the place whence they came.
But some there were who remained,
hidden in spaces and planes unknown to man.
Lived they in Atlantis as shadows,
but at times they appeared among men.
Aye, when the blood was offered,
forth came they to dwell among men.

아주 오래전 옛날에 그들은 '위대한 스승'들에 의해 정복되었고
그들이 원래 나왔던 낮은 곳으로 쫓겨 들어갔다.
그러나 그들 중 일부는 그대로 남아서
사람들에게는 알려지지 않은 차원과 공간들 속에 숨어버렸다.
그렇게 그들은 아틀란티스에서 그림자처럼 살고 있었지만,
어떤 때는 사람들 속에 모습을 드러내기도 하였다.
그렇다. 살육의 피가 그들에게 바쳐졌을 때
그들은 사람들 속에 거주하기 위해서 전면으로 나섰던 것이다.

In the form of man moved they amongst us,
but only to sight where they as are men.
Serpent-headed when the glamour was lifted
but appearing to man as men among men.
Crept they into the Councils, taking forms that were like unto men.
Slaying by their arts the chiefs of the kingdoms,
taking their form and ruling over man.
Only by magic could they be discovered.
Only by sound could their faces be seen.

Sought they from the kingdom of shadows
to destroy man and rule in his place.

그들은 우리들 속에서 인간의 형상을 지니고 활동하고 있지만
그러나 우리의 눈에는 어디로 보아도 다 똑같은 사람처럼 보일 뿐이다.
마법이 제거되었을 때는 뱀의 머리가 드러나게 되지만
그러나 사람들 사이에서는 그들도 똑같은 사람처럼 보인다.
그리고 그들은 사람들의 회합에 잠입하여
사람들이 하는 것과 똑같이 자신들의 말을 주장하였다.
그들은 자신들의 술법을 사용하여 여러 왕국의 지도자들을 죽였고,
그 지도자들의 모습을 취하여 사람들 위에 올라서서 지배하였다.
오직 마법에 의해서만 그들을 발견할 수 있었고
오직 의종을 떠봄으로서만 그들의 얼굴을 드러낼 수 있었다.
그들은 인간을 파멸시키고 자신들의 거주처를 다스리기 위해서
그림자들의 왕국으로부터 (모든 것을) 추구하였다.

But, know ye, the Masters were mighty in magic,
able to lift the Veil from the face of the serpent,
able to send him back to his place.
Came they to man and taught him the secret,
the Word that only a man can pronounce.
Swift then they lifted the Veil from the serpent
and cast him forth from place among men.

하지만 그대들은 마법에도 강력한 힘을 가지신 위대한 스승들께서는
뱀 인간의 얼굴을 가리고 있는 가면을 벗겨 낼 수 있고
그들을 자신들이 있던 곳으로 쫓아내 버릴 수 있다는 것을 알아야 하리라.
위대한 스승들께서는 사람들에게 오셔서 사람들에게 비밀을 가르치셨고,
그 비밀은 오직 인간만이 발음할 수 있는 어떤 말에 대한 것이었다.
그때부터 사람들은 뱀들로부터 인간의 가면을 벗겨내고
그들이 사람들 속에서 차지하고 있던 자리에서 추방하였다.

Yet, beware, the serpent still liveth in a place
that is open at times to the world.
Unseen they walk among thee in places
where the rites have been said.
Again as time passes onward shall they take the semblance of men.

하지만 아직도 조심해야 하리니, 뱀 인간들은 가끔씩 열리는
이 세상으로 통하는 장소에서 아직도 살고 있다.
그리고 그들을 불러내는 관습들이 말해지는 곳에서

눈에 보이지 않게 그들은 너희들 사이를 걸어다니고 있다.
점점 시간이 흘러감에 따라
그들은 다시 인간과 유사한 모습으로 나타날 것이다.

Called may they be by the master
who knows the white or the black,
but only the white master may control and bind them
while in the flesh.

백색 마법과 흑(黑)마술을 알고 있는 대가들은 그들을 불러낼 수 있다.
그러나 오직 빛의 스승들만이 육체를 지니고 살아가는 동안에도
그들을 통제하고 잡아 묶을 수가 있는 것이다.

Seek not the kingdom of shadows, for evil will surely appear.
For only the master of brightness shall conquer the shadow of fear.

그림자로 이루어진 헛된 왕국들을 찾지 말라.
왜냐하면 그곳에서는 반드시 악이 드러날 것이기 때문이다.
그리고 빛의 스승들만이 그 그림자의 공포를 정복할 수 있다.

Know ye, O my brother, that fear is an obstacle great.
Be master of all in the brightness, the shadow will soon disappear.
Hear ye and heed my wisdom, the voice of Light is clear.
Seek not the valley of shadow, and Light only will appear.

오, 나의 형제들이여. 두려움 그것이 너희의 가장 큰 장애물임을 알라.
그림자는 곧 사라지게 되리니, 빛 속에서 모든 것의 스승이 되라.
신성한 빛의 목소리는 분명하니, 너희는 듣고 나의 지혜를 명심하라.
그림자의 계곡을 찾지 말라. 그리하면 오직 빛만이 나타나리라.

List ye, O man, to the depth of my wisdom.
Speak I of knowledge hidden from man.
Far have I been on my journey though Space-Time,
even to the end of the space of this cycle.
Found I there the great barrier,
holding man from leaving this cycle.
Aye, glimpsed the Hounds of the Barrier,
laying in wait for he who would pass them.
In that space where time exists not,
faintly I sensed the guardians of cycles.
Move they only through angles.

Free are they not of the curved dimensions.

오, 사람들이여 나의 깊은 지혜에 귀를 기울여라.
나는 사람들에게 감추어져 있던 지식을 말하고 있노라.
나는 공간과 시간을 넘어 아주 멀리까지 여행하였고
심지어 지금의 이 우주 순환 사이클의 공간 끝까지 여행하였다.
그리고 나는 그곳에서 이 우주 사이클을 벗어나려는 사람들을
붙잡아 두고 있는 거대한 장벽을 발견하였다.
그렇다. 그들을 통과하려는 자들이 오기를 기다리며
엎드려 지키고있는 장벽의 파수꾼인 개들을 얼핏 보았다.
그리고 시간이 존재하지 않는 그 공간에서 나는
우주의 순환 주기를 지키는 문지기들을 희미하게나마 느낄 수 있었다.
그리고 그 문지기들은 오직 각(角)을 지어 직선으로만 움직였고
그들은 곡선으로 굽은 차원들에서는 자유롭지 못했다.

Strange and terrible are the Hounds of the Barrier.
Follow they consciousness to the limits of space.
Think not to escape by entering your body,
for follow they fast the Soul through angles.
Only the circle will give ye protection,
safe from the claws of the Dweller in Angles.

우주 순환 사이클의 장벽을 지키는 개들은 아주 괴상하고 무섭게 생겼다.
그 개들은 의식을 지니고 있는 공간의 한계선까지 뒤쫓아온다.
그들은 모퉁이들을 지나온 영혼을 아주 빠르게 뒤쫓아오기 때문에
육체 속으로 숨어들어 도망칠 수 있다고는 생각하지도 말라.
오직 원(圓)을 그려 움직이는 길 만이
모퉁이를 지키는 거주자들의 발톱들로부터
너를 안전하게 보호하여 지켜줄 것이다.

Once, in a time past, I approached the great Barrier,
and saw on the shores where time exists not,
the formless forms of the Hounds of the Barrier.
Aye, hiding in the mist beyond time I found them;
and They, scenting me afar off,
raised themselves and gave the great bell cry
that can be heard from cycle to cycle
and moved through space toward my Soul.

과거 어느 때 한번 나는 거대한 장벽에 접근하여
시간이 존재하지 않는 해안에 서서

차원의 장벽을 지키는 개들의 형상 없는 모습을 바라보았다.
그렇다. 시간의 차원을 넘어선 안개 속에 숨어 있는 그들을 발견한 것이다.
그런데 그들은 멀리 떨어진 곳에 있는 나의 냄새를 맡고는
몸을 일으켜 한 순환 주기에서 다른 순환 주기로 올려 퍼질 만큼
큰 방울소리를 내며 내 영혼 쪽으로 공간을 통과하여 뒤쫓아 왔다.

Fled I then fast before them, back from time's unthinkable end.
But ever after me pursued they,
moving in strange angles not known to man.
Aye, on the gray shore of Time-Space's end
found I the Hounds of the Barrier,
ravaging for the Soul who attempts the beyond.

그래서 나는 상상할 수도 없는 시간의 끝으로부터 뒤돌아서서
그들 앞으로부터 재빨리 도망쳐 나왔다,
그러나 그들은 사람에게는 알려지지 않은 이상한 각도로 이동하면서
쉬지 않고 나를 뒤쫓아 왔다.
그렇다. 시간과 공간의 회색 해변에서 나는
넘어서려고 시도하는 영혼을 해치려는 장벽의 개들을 보았다.

Fled I through circles back to my body.
Fled, and fast after me they followed.
Aye, after me the devourers followed,
seeking through angles to devour my Soul.

나는 여러 원들을 따라 도망쳐 내 육체로 되돌아 왔다.
내가 도망치자, 그들은 아주 빠르게 내 뒤를 따라 왔다.
그렇다. 이 탐욕스러운 개들은 내 영혼을 먹어 치우기 위해
각(角)을 틀어 움직이면서 나를 찾아서 뒤쫓아 왔다.

Aye, know ye man, that the Soul who dares the Barrier
may be held in bondage by the Hounds from beyond time,
held till this cycle is all completed
and left behind when the consciousness leaves.

그렇다. 그대 사람들이여 알아라.
감히 우주 순환 주기의 장벽에 넘어서려고 도전하는 영혼은
시간을 넘어선 곳으로부터 나타난 개들에게 붙잡혀 묶여있게 된다.
그리하여 이 우주의 순환주기가 완전히 끝날 때까지 붙잡혀 있다가
현재의 의식을 떠난 후에 뒤에 남겨지게 된다.

Entered I my body.
Created the circles that know not angles,
created the form that from my form was formed.
Made my body into a circle
and lost the pursuers in the circles of time.
But, even yet, when free from my body,
cautious ever must I be not to move through angles,
else my Soul might never be free.

나는 내 몸으로 들어갔다.
각도를 알지 못하는 여러 원을 만들어,
예전에 갖추었던 내 형상으로부터 형상을 창조하여
내 몸을 원형으로 만들었다.
그리고 추적자들이 시간의 원 속에서 길을 잃게 하였다.
그러나 아직도 내 몸으로부터 자유로워지고자 할 때는
나는 각 방향으로 움직이지 않도록 늘 조심하지 않으면 안된다.
그렇지 않으면 내 영혼은
결코 자유로운 상태에 존재하지 못하게 될지도 모른다.

Know ye,
the Hounds of the Barrier move only through angles
and never through curves of space.
Only by moving through curves can ye escape them,
for in angles they will pursue thee.
O man, heed ye my warning;
Seek not to break open the gate to beyond.
Few there are who have succeeded in passing the Barrier
to the greater Light that shines beyond.
For know ye, ever the dwellers,
seek such Souls to hold in their thrall.

너희는 이것을 알아야 하리라.
장벽을 지키는 개들은 오직 각방향으로만 움직일 수 있을 뿐이며
공간의 곡선을 따라서는 절대로 움직이지 못한다.
그 개들은 그렇게 각을 지어 그 방향으로만 그대들을 추적할 수 있기 때문에
너희는 원을 지어 움직임으로서만이 그들로부터 피할 수가 있는 것이다.
오, 사람들이여. 너희는 나의 경고를 명심하라.
저 너머로 가는 문을 열기위해 문을 부수는 방법을 쓰지 말라.
저 너머에서 빛나고 있는 더욱 장엄한 빛의 세계로 가기 위해
이 장벽을 통과하는 데 성공한 자는 거의 없었다.
왜냐하면 이 경계선에 거주하는 자들이 언제나,

더 높은 빛을 세계를 추구하는 영혼들을 자기들의 속박 안에
잡아두려고 하기 때문이라는 것을 너는 알아야 하리다.

Listen, O man, and heed ye my warning;
seek ye to move not in angles but curves.
And if while free from thy body,
thou hearest the sound like the bay of a hound ringing clear
and bell-like through thy being,
flee back to thy body through circles,
penetrate not the mist before.

오, 사람들이여 들어라. 그리고 나의 이 경고를 명심하라.
너희는 각을 지어 모나게 행동하지 말고 곡선으로 유연하게 행동하라.
그리고 만일 너희가 자신의 육체로부터 자유로워 졌을 때
너희 존재 속에서 울려오는 종소리같이
맑게 울리는 개 짖는 소리 같은 소리가 아주 분명하게 들려오면
앞쪽에 있는 안개 속으로 뚫고 들어가려고 하지 말고
여러 원들을 통하여 너희의 육체 속으로 도망쳐 돌아오라.

When thou hast entered the form thou hast dwelt in,
use thou the cross and the circle combined.
Open thy mouth and use thou thy Voice.
Utter the Word and thou shalt be free.
Only the one who of Light has the fullest can hope
to pass by the guards of the way.
And then must he move through strange curves and angles
that are formed in direction not known to man.

너희가 자신들이 머물고 있는 형상 속에 들어갔을 때는
십자(十字)와 원이 결합된 것을 사용하라.
너희의 입을 열고 자신의 목소리로 말하라.
그 말을 소리내어 말하라. 그렇게 하면 너는 자유로워 질 것이다.
오직 빛으로 충만한 자만이 길을 감시하는 파수꾼들 곁을
스쳐 지나가기를 바랄 수 있다.
그리고 그 때 그 사람은 사람에게 알려지지 않은 방향으로
구성된 이상한 곡선과 각도로 움직여야 한다.

List ye, O man, and heed ye my warning:
attempt not to pass the guards in the way.
Rather should ye seek to gain of thine own Light
and make thyself ready to pass on the way.

오, 사람들이여. 들어라. 그리고 나의 이 경고를 명심하라.
길을 감시하는 파수꾼들을 통과하려 하지 말라.
그보다는 오히려 너희 속에 존재하는
그대들의 신성한 빛을 얻으려고 노력하라.
그리고 너희 자신 스스로 그 길을 갈 준비를 하라.

Light is thine ultimate end, O my brother.
Seek and find ever the Light on thy way.

오, 나의 형제들이여.
신성한 빛이 그대들의 궁극적인 목표이다.
자신이 걷고 있는 길 위에서 항상 신성한 빛을 구하고 찾아라.

The Key of Freedom of Space
아홉 번째 서판. 공간의 자유를 얻기 위한 열쇠

List ye, O man, hear ye my voice,
teaching of Wisdom and Light in this cycle;
teaching ye how to banish the darkness,
teaching ye how to bring Light in thy life.

오, 사람들아.
이 순환 주기의 신성한 지혜와 성스러운 빛에 대한 가르침,
너희가 어떻게 어둠을 몰아낼 것인가에 대한 가르침과
자신의 삶 속에 어떻게 성스러운 빛을 가져올 수 있는가에 대해
가르치는 나의 목소리에 귀를 기울여라.

Seek ye, O man, to find the great pathway
that leads to eternal Life as a Sun.
Draw ye away from the veil of the darkness.
Seek to become a Light in the world.
Make of thyself a vessel for Light,
a focus for the Sun of this space.

오, 사람들아.
태양처럼 영원한 생명으로 인도하는 위대한 길을 찾아 구하라.
어둠의 장막으로부터 너희 자신을 구원하라.
이 세상의 빛이 되기를 원하라.
너희 자신이 빛을 담는 그릇이 되어
이 우주 공간을 위한 태양의 초점이 되라.

Lift thou thine eyes to the Cosmos.
Lift thou thine eyes to the Light.
Speak in the words of the Dweller,
the chant that calls down the Light.
Sing thou the song of freedom.
Sing thou the song of the Soul.
Create the high vibration that will make thee One with the Whole.
Blend all thyself with the Cosmos.
Grow into One with the Light.
Be thou a channel of order, a pathway of Law to the world.

눈을 들어 그대의 눈이 위대한 우주를 향하게 하라.
눈을 들어 그대의 눈이 성스러운 빛을 향하게 하라.
성스러운 빛을 불러들이는 노래인 살아있는 말씀으로 말하라.
자유를 노래를 불러라.
영혼의 노래를 불러라.
너희 자신을 위대한 전체와 온전히 하나 되게 만드는 높은 올림이 되게 하라.
너희 자신의 모든 것이 신성한 우주와 조화를 이루게 하라.
성스러운 빛과 더불어 성장하여 신성한 하나 속으로 들어가라.
너희 자신이 세상 이치의 통로가 되고,
세상을 향한 위대한 법칙의 길이 되게 하라.

Thy Light, O man, is the great Light,
shining through the shadow of flesh.
Free must thou rise from the darkness
before thou art One with the Light.

빛인 그대들, 오 사람들이여,
너희는 육체의 그림자를 통해 빛나는 위대하고 성스러운 빛이다.
그리고 너희가 성스러운 빛과 더불어 온전히 하나가 되기 위해서는
너희는 반드시 어둠으로부터 일어나 자유로워져야 한다.

Shadows of darkness surround thee.
Life fills thee with its flow.
But know, O man, thou must arise
and forth from thy body go far to the planes
that surround thee and yet are One with thee, too.

너희는 어둠의 그림자에 둘러싸여 있다.
그리고 성스러운 생명이 그 자신의 흐름으로 너희를 가득 채우고 있다.
그러나 사람들이여, 너희는 알아야 하리라.
너희는 반드시 육체의 제약을 떨치고 일어나
자신을 에워싸고 있는 수많은 세상의 일들을 거쳐 나아가야만 한다는 것을.
하지만 그 세상의 일 또한 너희와 여전히 하나인 것이다.

Look all around thee, O man.
See thine own light reflected.
Aye, even in the darkness around thee,
thine own Light pours forth through the veil.

오, 사람들이여. 그대 주위의 모든 것을 둘러보라.
반사되어 비치는 그대 자신의 빛을 보라.

그렇다. 비록 그대가 어둠 속에 둘러싸여 있을 때에도
그대 자신의 신성한 빛은 장막을 뚫고 쏟아져 나오고 있는 것이다.

Seek thou for wisdom always.
Let not thine body betray.
Keep in the path of the Light wave.
Shun thou the darkened way.
Know thee that wisdom is lasting,
existing since the All-Soul began,
creating harmony from chaos by the Law that exists in the Way.

너희는 항상 지혜를 구하라.
육체가 너희를 배신하도록 내버려두지 말라.
성스러운 빛의 파동이 흐르는 길 속에 머물러라.
어두워진 길을 멀리하라.
지혜는 영원하다는 것을 알아라.
지혜는 위대한 도(道:Way)속에 존재하던
신성한 법칙인 혼돈으로부터 창조의 조화가 일어나
모든 영혼들이 시작된 그때부터 존재해 온
영원한 것이라는 것을 너희는 알아야 하리라.

List ye, O man, to the teaching of wisdom.
List to the voice that speaks of the past-time.
Aye, I shall tell thee knowledge forgotten,
tell ye of wisdom hidden in past-time,
lost in the mist of darkness around me.

오, 사람들이여. 내 지혜의 가르침에 귀를 기울여라.
과거의 시간들에 대해 말하는 목소리에 귀 기울여라.
그렇다. 나는 너희에게 잊혀진 지식에 대해,
나를 둘러싼 어둠의 안개 속에서 잃어버렸던,
지나간 시간 속에 묻혔던 지혜를 그대들에게 말해주리라.

Know ye, man, ye are the ultimate of all things.
Only the knowledge of this is forgotten,
lost when man was cast into bondage,
bound and fettered by the chains of the darkness.

그대 사람들이여,
너희가 바로 모든 만물의 근본 원리(궁극점)라는 것을 알라.
이 지식은 사람들이 어둠의 죄사슬에 의해 족쇄로 묶여

속박 속으로 떨어져 버렸을 때 잃어버린, 그동안 잊혀져 왔던 지식이다.

Long, long ago, I cast off my body.
Wandered I free through the vastness of ether,
circled the angles that hold man in bondage.

아주 아주 오래전에, 나는 내 육체를 벗어 던졌다.
그리고 나는 사람을 속박 속에 묶어두고 있는
각(角)들을 빙빙 돌아 광막한 하늘 공간을 자유롭게 돌아다녔다.

Know ye, O man, ye are only a spirit.
The body is nothing.
The Soul is All.
Let not your body be a fetter.
Cast off the darkness and travel in Light.
Cast off your body, O man, and be free,
truly a Light that is One with the Light.

오, 사람들이여.
너희는 오직 영(靈)일 뿐이라는 사실을 알아라.
육체는 무(無)이며, 신성한 영(靈)이 그대의 모든 것임을 알아라.
육체가 너희를 속박하는 족쇄가 되도록 내버려두지 말라.
어둠을 벗어 던지고 신성한 빛 속으로 여행하라.
오, 사람들이여. 그대들의 육체에서 벗어나라.
그리하여 자유로워지라.
신성한 빛과 더불어 온전히 하나로 합쳐 신성한 하나의 빛이 되라.

When ye are free from the fetters of darkness
and travel in space as a Sun of the Light,
then ye shall know that space is not boundless
but truly bounded by angles and curves.
Know ye, O man, that all that exists is
only an aspect of greater things yet to come.
Matter is fluid and flows like a stream,
constantly changing from one thing to another.

그대가 어둠의 속박들로부터 자유로워져서,
태양처럼 신성한 빛의 존재로서 공간을 여행할 때 너희는 알아야만 하리라.
공간은 무한한 것이 아니며
사실은 단지 각(角)과 곡선으로 경계를 형성하고 있는 것에
지나지 않는다는 것을 알아야 한다.

오, 사람들이여. 존재하는 모든 것들은 단지
아직 오지 않은 더욱 장엄한 것들의 한 측면에 지나지 않음을 알라.
물질은 유동적인 것이어서 강처럼 흘러,
끊임없이 한 사물에서 다른 사물로 변하는 것이다.

All through the ages has knowledge existed;
never been changed, though buried in darkness;
never been lost, though forgotten by man.

모든 시대를 통해서 지식은 존재해 왔고
비록 어둠 속에 묻혀있었다 하더라도 결코 변하지 않는다.
그리고 사람들의 기억 속에서 잊혀졌다 하더라도
결코 사라지지 않는 것이다.

Know ye that throughout the space
that ye dwell in are others as great as your own,
interlaced through the heart of your matter
yet separate in space of their own.

그대들은 이것을 알아야 하리라.
너희가 살고 있는 공간 구석구석에는
너희 자신의 공간만큼이나 큰 공간들이 있고
그 공간들은 너희의 물질적 마음을 통하여 서로 얽혀 있다는 것을.
하지만 그 공간들은 각자가 분리되어 있어
그 자신만의 공간을 이루고 있음을 알아야 하리라.

List ye, O man, hear ye my voice,
Once in a time long forgotten, I, Thoth, opened the doorway,
penetrated into other spaces and learned of the secrets concealed.
Deep in the essence of matter are many mysteries concealed.

오래 전 잊혀진 옛날에 나 토-트는 출입구를 열고,
다른 (차원의) 공간들 속으로 뚫고 들어가 숨겨져 있던 비밀들을 배웠다.
물질의 본질 깊은 곳에는 많은 신비들이 숨겨져 있었다.

Nine are the interlocked dimensions, and Nine are the cycles of space.
Nine are the diffusions of consciousness,
and Nine are the worlds within worlds.
Aye, Nine are the Lords and the cycles that come from above and below.

결합되어 있는 공간은 모두 아홉으로, 그 아홉은 공간의 순환 주기들이다.

의식이 펼쳐져 있는 세계도 아홉이다. 세계들 속에 있는 세계도 아홉이다.
그렇다. 위, 아래로 나타난 주기들의 성스러운 주님들도 모두 아홉이다.

Space is filled with concealed ones, for space is divided by time.
Seek ye the key to the time-space, and ye shall unlock the gate.
Know ye that throughout the time-space consciousness surely exists.
Though from our knowledge it is hidden, yet still it forever exists.

공간은 숨겨진 어떤 것들로 충만해 있는데,
왜냐하면 공간은 시간에 의해 분할되어 있기 때문이다.
너희는 시공간의 열쇠를 찾으라. 그리하면 너희는 그 문을 열 수 있으리라.
그리고 모든 시공간의 처음부터 끝까지
그 모든 곳에 의식이 반드시 존재하고 있음을 알라.
비록 그 의식들은 우리의 지식으로부터는 숨겨져 있지만
그러나 그것은 여전히 영원히 존재하는 것인 것이다.

The key to worlds within thee are found only within.
For man is the gateway of mystery and the key that is One within One.

너희들 속에 있는, 그 세계들로 향하는 열쇠는
오직 너희들의 내부에서만 발견될 수 있을 뿐이다.
왜냐하면 사람 그 자체가 신비의 문이고
'신성한 하나' 속의 하나로써 그 열쇠이기 때문이다.

Seek ye within the circle.
Use the Word I shall give.
Open the gateway within thee, and sure thou, too, shalt live.
Man, ye think that ye liveth, but know it is life within death.
For as sure as ye are bound to your body, for you no life exists.
Only the Soul is space-free, has life that is really a life.
All else is only a bondage, a fetter from which to be free.

(깨달음의) 원(圓) 속에서 그대를 찾으라.
내가 너희에게 주는 이 말을 사용하여 너희 안의 문을 열어라.
그리하면 너희들 또한 틀림없이 생명을 얻게 되리라.
사람들이여. 너희의 삶에 대해 생각해 보라.
그러나 너희의 생명이란 죽음 속의 생명이라는 것을 잊지 말라.
왜냐하면 너희는 의심할 바 없이 자신의 육체에 대한 속박에 묶여
참다운 생명으로 살아서 존재하고 있지 못하기 때문이다.
오직 공간의 속박으로부터 자유로워진 영혼만이
진정한 생명이라 할 수 있는 생명을 지니고 있는 것이다..

(공간의 속박으로부터 풀려나 참다운 생명을 얻는 것,)
그 외에 나머지 모든 것은
그것으로부터 해방되어야만 할 속박이고 족쇄일 뿐이다.

Think not that man is earth-born,
though come from the earth he may be.
Man is a light-born spirit.
But, without knowing, he can never be free.
Darkness surrounds the light-born.
Darkness fetters the Soul.
Only the one who is seeking may ever hope to be free.

사람이 땅으로부터 태어난 지상적인 존재라고 생각하지 말라.
사람이 땅으로부터 왔는지는 몰라도, 사람은 빛에서 태어난 영혼이다.
그러나 알지 못한다면 인간은 결코 자유를 얻을 수 없다.
그것은 어둠이 빛으로부터 태어난 인간들을 에워싸고 있으며
어둠이 신성한 영혼을 속박하고 있기 때문이다.
그러므로 오직 찾고자 하는 자만이
언젠가 자유로워 질 가능성을 가지고 있는 것이다.

Shadows around thee are falling.
Darkness fills all the spaces.
Shine forth, O Light of the man-soul.
Fill thou the darkness of space.

그림자들이 너희를 에워싸며 내려와.
어둠이 모든 공간들을 가득 채우고 있다.
오, 신성한 인간 영혼의 빛이여, 빛을 환히 밝혀 앞으로 나아가라.
어둠의 공간을 너희의 빛으로 채워라

Ye are a Sun of the Great Light.
Remember and ye shall be free.
Stay not thou in the shadows.
Spring forth from the darkness of night.
Light, let thy Soul be, O Sun-Born,
filled with glory of Light, freed from the bonds of darkness,
a Soul that is One with the Light.

너희는 '신성한 빛의 태양'이라는 것을 기억하라.
그리하면 너희는 자유를 얻을 것이다.
너희는 그림자들 속에 머물러 있지 말라.

밤의 어둠으로부터 솟아올라라.
신성한 빛이 그대의 성스러운 영혼에 머물게 하라.
오, 거룩한 태양으로부터 태어난 고귀한 이어,
너희의 영혼이 거룩한 빛의 영광으로 가득 차게 하라.
너희의 영혼을 어둠의 속박으로부터 자유롭게 하라.
너희의 성스러운 영혼은 신성한 빛과 온전히 하나인 존재이다.

Thou art the key to all wisdom.
Within thee is all time and space.
Live not in bondage to darkness.
Free thou thy Light-form from night.

너희 자신이 바로 모든 지혜에 이르는 열쇠이다.
바로 너희 안에 모든 시간과 공간이 존재한다.
어둠의 속박에 갇혀서 살지 말라.
밤으로부터 그대 자신의 신성한 빛의 모습을 자유롭게 하라.

Great Light that fills all the Cosmos, flow thou fully to man.
Make of his body a light-torch
that shall never be quenched among men.

온 우주를 자신의 빛으로 채우고 있는 거룩하고 신성한 빛이시여,
그 빛이 인간에게 넘쳐흐르게 하소서.
그 인간의 몸이 빛의 횃불이 되게 하시어
사람들 사이에서 결코 꺼지지 않게 하소서.

Long in the past, sought I wisdom,
knowledge not known to man.
Far to the past I traveled into the space where time began.
Sought I ever new knowledge to add to the wisdom I know.
Yet only, I found, did the future hold the key
to the wisdom I sought.

과거 오랫동안,
나는 사람들에게 알려지지 않은 지혜와 지식을 찾아다녔다.
그리하여 나는 시간이 시작되는 공간 속으로 들어가,
아득한 과거까지 여행하였다.
나는 내가 알고 있는 지혜에 지혜를 더하기 위해
언제나 새로운 지식을 찾아 다녔다.
하지만 내가 알게 된 것은, 내가 찾고자 하는 지혜가
미래 속에 담겨져 있음을 단지 알아냈을 뿐이다.

Down to the Halls of Amenti I journeyed,
the greater knowledge to seek.
Asked of the Lords of the Cycles,
the way to the wisdom I sought.
Asked the Lords this question :
Where is the source of ALL?
Answered, in tones that were mighty,
the voice of the Lord of the Nine :
Free thou thy Soul from thy body
and come forth with me to the Light.

나는 보다 더 위대한 지식을 찾기 위해
아멘티의 회관으로 내려가는 여행을 했다.
그리고 내가 찾는 지혜에 이르는 길에 대해
순환 주기들을 주관하는 거룩한 주님들에게 물었다.
나는 거룩한 주님들께 이렇게 질문했다.
"이 우주 모든 것의 근원은 어디입니까?."
그러자 거룩한 '9'의 주님의 소리가 들려왔다.
"그대 자신의 영혼을 너의 육체로부터 자유롭게 하라.
그리하여 나와 더불어 신성한 빛 속으로 나아가라."

Forth I came from my body, a glittering flame in the night.
Stood I before the Lords, bathed in the fire of Life.
Seized was I then by a force, great beyond knowledge of man.
Cast was I to the Abyss through spaces unknown to man.

나는 밤 속에 반짝이는 불꽃으로 내 육체로부터 빠져 나왔다.
그리고 거룩한 주님들 앞에 서서 '신성한 생명의 불'을 쬐었다.
그리고 나서 나는 인간의 지식이 전혀 미치지 못하는
위대한 힘에 사로잡혀 사람에게 알려지지 않은 여러 공간들을 지나
대심연(大深淵)속으로 던져졌다.

Saw I moulding of Order from the chaos and angles of night.
Saw I the Light spring from Order and heard the voice of the Light.
Saw I the flame of the Abyss, casting forth Order and Light.
Saw Order spring out of chaos. Saw Light giving forth Life.
나는 그곳에서 혼돈과 밤의 각(角)들로부터
위대한 질서가 탄생하는 것을 보았다.
그리고 나는 위대한 질서로부터 튀어나오는 신성한 빛을 보았고
신성한 빛의 소리를 들었다.
나는 위대한 질서와 신성한 빛을 탄생하는

대심연(大深淵)의 불꽃을 보았다.
나는 혼돈에서 위대한 질서가 생겨나는 것을 보았고
신성한 빛이 생명에 빛을 주어 탄생시키는 것을 보았다.

Then heard I the voice : Hear thou and understand.
The flame is the source of all things,
containing all things in potentiality.
The Order that sent forth light is the Word
and from the Word comes Life and the existence of all.
And again spoke the voice saying :
The Life in thee is the Word.
Find thou the Life within thee,
and have powers to use of the Word.

그때 나는 '그대는 듣고 그리고 이해하라'는 소리를 들었다
"잠재된 모든 것들을 담고 있는, 모든 것의 근원은 이 불꽃이다.
빛으로부터 나온 위대한 질서, 이 질서가 곧 거룩한 말씀이다.
그리고 이 거룩한 말씀으로부터 빛나는 생명이 나오고,
또 존재하는 모든 것들이 탄생하는 것이다."
그리고 다시 소리가 들려왔다.
"그대 안에 있는 생명이 곧 거룩한 말씀이다.
너는 자신의 안에 있는 생명을 찾아내라.
그리고 이 거룩한 말씀을 사용하여 힘을 지니라."

Long I watched the Light-flame,
pouring forth from the Essence of Fire,
realizing that Life is but Order and that man is one with the fire.

나는 근원적인 불의 정수(精髓)로부터 쏟아져 내리는
그 신성한 빛의 불꽃을 오랫동안 바라보았다.
그리고 생명이란 오직 존재의 질서이며
그리고 사람이 불과 더불어 하나인 존재임을 깨달았다.

Back I came to my body.
Stood again with the Nine, listened to the voice of the Cycles,
vibrate with powers they spoke :
Know ye, O Thoth, that Life is but the Word of the Fire.
The Life force ye seek before thee is
but the Word in the World as a fire.
Seek ye the path to the Word and powers shall surely be thine.

나는 내 육체로 되돌아왔다.
 그리고 다시 거룩한 '9'의 주님 곁에 서서
 권능(權能)들로 진동하는 순환 주기의 거룩한 주님들 소리에 귀를 기울였다.
 주님들께서 말씀하셨다.
 "오, 토-트여. 그대는 알아야 하리니.
 참다운 생명이란 오직 '신성한 불의 거룩한 말씀'인 것이다.
 네가 찾는 신성한 생명의 힘이란, 그대 앞에 있는 불,
 바로 그것으로 온 우주 속에 존재하고 있는 거룩한 말씀인 것이다.
 너는 이 거룩한 말씀에 이르는 길을 찾아라.
 그러면 너는 반드시 힘들을 지니게 되리다."

Then asked I of the Nine : O Lord, show me the path.
 Give me the path to the wisdom. Show me the way to the Word.

그리고 나는 거룩한 '9'의 주님께 요청했다.
 "오, 주님. 저에게 길을 보여주십시오. 지혜에 이르는 길을 보여 주십시오.
 제가 위대한 지혜의 말씀에 이르는 길을 보여 주십시오."

Answered, me then, the Lord of the Nine :
 Through Order, ye shall find the way.
 Saw ye not that the Word came from Chaos?
 Saw ye not that Light came from Fire?
 Look in thy life for disorder.
 Balance and order thy life.
 Quell all the Chaos of emotions
 and thou shalt have order in Life.
 Order brought forth from Chaos
 will bring thee the Word of the Source,
 will give thee the power of Cycles,
 and make of thy Soul a force
 that free will extend through the ages,
 a perfected Sun from the Source.

그러자 거룩한 '9'의 주님께서 나에게 말씀하셨다.
 "위대한 질서를 통해 너는 그 길을 발견할 수 있을 것이다.
 너는 거룩한 말씀이 혼돈으로부터 나오는 것을 보지 않았느냐?
 그리고 신성한 빛이 근원인 불로부터 생겨나는 것을 보지 않았느냐?
 그대의 삶 속에서 무질서를 찾아내라.
 그대의 삶이 균형과 질서 속에 있게 하라.
 원초적인 모든 혼란된 감정들을 진정 시켜라.
 그러면 너의 삶 속에 질서가 깃들 것이다."

원초의 혼돈으로부터 탄생된 위대한 질서가
너에게 '신성한 근원에서 비롯한 거룩한 말씀'을 듣게 해 줄 것이다.
그리고 그 거룩한 말씀이 너에게 순환 주기들의 힘을 줄 것이며,
그 힘은 그대의 영혼을
원초의 근원으로부터 완전해진 신성한 태양이 되게 하여
모든 시대를 통하여 자유롭게 뻗어 나아갈 수 있게 할 것이다."

Listened I to the voice and deep sank the words in my heart.
For ever have I sought for order that I might draw on the word.

나는 그 소리에 귀를 기울였고 그 말씀들은 내 마음속 깊이 새겨 담았다.
그리고 나는 그 말씀을 온전히 익히려고 언제나 질서를 추구했다.

Know ye that he who attains it must ever in Order be.
For use of the Word through disorder has never and can never be.

너희는 알아야 하리라.
'이 지혜의 말씀'을 얻은 자는
언제나 위대한 질서에서 벗어나지 않도록 항상 주의해야 한다는 것을.
왜냐하면 무질서의 상태에서는 '거룩한 말씀'을 절대로 사용해서는 안되며
또 사용할 수도 없기 때문이다.

Take ye these words, O man.
As part of thy life, let them be.
Seek thee to conquer disorder,
and One with the Word thou shalt be.

오 사람들이여, 너희는 이 말씀들을 받아 들여라.
이 말씀들이 자신의 생명의 일부가 되게 하라.
너희는 무질서를 정복하기 위해 노력하라.
그리고 너희 자신이 '거룩한 말씀'과 온전히 하나가 되게 하라.

Put forth thy effort in gaining Light on the pathway of Life.
Seek to be One with the Sun-State.
Seek to be solely the Light.
Hold thou thy thought on the Oneness of Light
with the body of man.
Know that all is Order from Chaos born into Light.

생명의 길 위에서 '신성한 빛'을 얻기 위해 너의 모든 노력을 기울여라.
'신성한 태양의 상태'와 온전히 하나가 되기 위해 애쓰라.
오직 신성한 빛이 되기 위해 노력하라.
사람의 몸이 신성한 빛과 온전히 하나라는 생각을 굳게 지켜라.
모든 것은 성스러운 빛 속에서 생긴
원초의 혼돈으로부터 비롯된 위대한 질서임을 알라.

The Key of Time
열 번째 서판. 시간의 열쇠

List ye, O man. Take of my wisdom.
Learn of the deep hidden mysteries of space.
Learn of the Thought that grew in the abyss,
bringing Order and Harmony in space.

오 그대 사람들이여, 내 지혜에 귀를 기울여라.
깊이 감추어져 있던 공간의 신비들에 대해 배우라.
깊은 심연속에서 자라나서 공간에 위대한 질서와 조화를 가져오는
사고력에 관하여 배워라.

Know ye, O man, that all exists
has being only because of the LAW.
Know ye the LAW and ye shall be free,
never be bound by the fetters of night.

오 그대 사람들이여,
존재하는 모든 것들은 오직 신성한 법칙으로 인해 존재하고 있음을 알라.
너희는 그 신성한 법칙을 찾아라.
그러면 너희는 결코 밤의 족쇄들에 의해 묶이지 않고
자유로워 질 수 있을 것이다.

Far, through strange spaces, have I journeyed
into the depth of the abyss of time,
learning strange and yet stranger mysteries,
until in the end all was revealed.
Know ye that mystery is only mystery
when it is knowledge unknown to man.
When you have plumbed the heart of all mystery,
knowledge and wisdom will surely be thine.

나는 불가사의한 공간들을 통과하여,
시간의 모든 신비가 밝혀지는 끝에 이를 때까지,
신비를 배우며, 그리고 아직도 신비스러운,
아득히 먼 시간의 심연 속 깊은 곳으로 여행을 하였다.

그러므로 그대들은 알아야 하리라.
신비란 그것이 사람에게 미지의 지식일 때만 신비일 뿐이라는 것을.
그리고 너희가 모든 신비의 핵심을 헤아려 알게 되면
지식과 지혜는 틀림없이 너희들의 것이 될 것이다.

Seek ye and learn that TIME is the secret
whereby ye may be free of this space.

그대들은 시간이 바로 신비임을 배우고 그것을 찾으라.
그것에 의하여 너희는 이 공간으로부터 자유로워 질 수 있을 것이다.

Long have I, WISDOM, sought wisdom;
aye, and shall seek of eternity's end
for know that ever before me receding
shall move the goal I seek to attain.
Even the LORDS of the CYCLES
know that not yet have THEY reached the goal,
For with all of their wisdom,
they know that TRUTH ever grows.

나 토트는 오랫동안 위대한 지혜를 찾아다녔다.
그렇다. 그리고 나는 언제나 영원의 끝을 찾아 헤메일 것이다.
왜냐하면 내가 찾아서 도달하려는 목표는
언제나 내 앞에서 뒤로 물러나며 움직이고 있음을 내가 알기 때문이다.
그리고 거룩한 모든 주기들의 주님들마저도
그분들 스스로가 아직 목표에 도달하지 못했음을 알고 계신다.
왜냐하면 그 분들의 모든 지혜와 더불어
신성한 진리도 무한히 성장하고 있음을 그분들도 알고 계시기 때문이다.

Once, in a past time, I spoke to the Dweller.
Asked of the mystery of time and space.
Asked him the question that surged in my being,
saying: O Master, what is time?

지나간 과거 어느 때에 나는 '머물러 계시는 분'에게
시간과 공간의 신비에 대해서 물어 보았다.
내 존재 속으로 파도처럼 밀려드는 이 의문을 그분께 물었다.
오 거룩한 스승이시여. 시간이란 무엇입니까?

Then to me spoke HE, the Master:
Know ye, O Thoth, in the beginning

there and VOID and nothingness,
a timeless, spaceless, nothingness.
And into the nothingness came a thought,
purposeful, all-pervading,
and It filled the VOID.
There existed no matter, only force,
a movement, a vortex, or vibration
of the purposeful thought
that filled the VOID.

그러자 위대한 스승이신 그분께서 나에게 말씀하셨다.
오. 토트여 그대는 알아야 하리라.
태초에는 거룩한 텅 빈 공간만이 있었고 그 무엇도 없었느니라.
시간도 없었고 공간도 없었으며 없음(無) 그 자체도 없었느니라.
그런데 태초의 이 텅빔 속으로,
모든 것에 침투해 스며드는 의미심장한 한 생각이 들어와
그 거룩한 텅빔(void)을 가득 채웠느니라.
그곳에는 그 어떠한 물질도 존재하지 않았으며,
텅빈 공간에 가득 채워진 의식적인 사색(思索)으로 이루어진
힘과 운동과 소용돌이와 진동만이 오직 존재하였느니라.

And I questioned the Master, saying:
Was this thought eternal?
And answered me the DWELLER, Saying:
In the beginning, there was eternal thought,
and for thought to be eternal, time must exist.
So into the all-prevading thought
grew the LAW of TIME.
Aye time which exists through all space,
floating in a smooth, rhythmic movement
that is eternally in a state of fixation.

나는 다시 거룩한 스승님에게 이렇게 물었다.
이 사색은 영원한 것입니까?.
그러자, "머물러 계시는 분"인 스승께서 나에게 대답하셨다.
태초에 영원한 한 사색(思索)이 있었느니라.
그리고 그 사색이 영원하기 위해서 시간이 존재해야 했느니라.
그리하여 온 우주에 스며든 이 사색 속에
신성한 시간의 법칙이 자라났느니라.
그렇다. 모든 공간을 통하여 존재하는 시간은
영원히 고정된 그 상태 속에서 울동적으로 움직이며

부드럽게 떠서 흘러가는 것이다.

Time changes not, but all things change in time.
For time is the force that holds events separate,
each in its own proper place.
Time is not in motion, but ye move through time
as your consciousness moves from one event to another.

시간은 변하지 않지만 모든 것들은 시간 속에서 변화한다.
왜냐하면 시간은 각각의 시간 그 자체의 적절한 순서 속에서
분리된 하나 하나의 사건들을 유지하는 힘이기 때문이다.
시간은 움직이지 않는다. 다만 너희가 시간 속에서 움직일 뿐이다.
마치 너희의 의식이 하나의 사건에서 다른 사건으로 움직이듯이,

Aye, by time yet exist, all in all,
an eternal ONE existence.
Know ye that even though in the time ye are separate,
yet still are ONE, in all times existent.

그렇다. 시간에 의하여
너희는 모든 것 속의 (작은) 모든 것으로,
영원히 존재하는 거룩한 하나(道, 神, 聖靈) 속의 (작은) 존재로서
지금까지 존재하고 있는 것이다.
그러므로 너희는 알아야 하리니
비록 시간 속에서 너희가 분리되어 있다 할지라도
너희는 여전히, 모든 존재하는 시간 속에서
거룩한 하나(道, 神, 聖靈)와 한 몸임을 알아야 하리라.

Ceased then the voice of the DWELLER,
and departed I to ponder on time.
For knew I that in these words lay wisdom
and a way to explore the mysteries of time.

그리고 나서 "머물러 계시는 분인 위대한 스승"의 말씀은 그쳤고
나는 시간에 대해서 깊이 생각해보기 위해서 그 자리를 떠났다.
왜냐하면 나는 이 말씀들 속에 지혜가 들어있고,
시간의 신비를 탐구할 방법이 들어있음을 알았기 때문이다.

Oft did I ponder the words of the DWELLER.
Then sought I to solve the mystery of time.
Found I that time moves through strange angles.

Yet only by curves could I hope to attain the key
that would give me access to the time-space.
Found I that only by moving upward
and yet again by moving to right-ward
could I be free from the time of the movement.

나는 자주 스승님(DWELLER)의 말씀을 깊이 생각하였고
시간의 신비를 풀려고 노력했다.
그러다가 나는 시간이 이상한 각도로 움직이는 것을 발견하였다.
그렇지만 내가 '시간-공간'으로 접근할 수 있게 해주는 열쇠를
얻을 수 있는 희망은 오직 곡선들 속에 있을 뿐이었다.
나는 오직 위쪽으로 이동하다가 그러다가 다시 오른쪽으로 이동함으로써
이 시간의 흐름으로부터 자유로워질 수 있다는 것을 알았다.

Forth I came from out of my body,
moved in the movements that changed me in time.
Strange were the sights I saw in my journeys,
many the mysteries that opened to view.
Aye, saw I man's beginning,
learned from the past that nothing is new.

나는 내 육체로부터 빠져나와
시간 속에서 나를 변화시키는 흐름들 내부로
이동하여 앞으로 나아갔다
내가 그 여행들에서 본,
내가 보게 된 그 수많은 신비들은 참으로 낮은 광경들이었다.
그렇다. 나는 인간이 시작된 지점을 본 것이었다.
그리고 그 과거로부터 새로운 것은 아무것도 없다는 것을 배웠다.

Seek ye, O man, to learn the pathway
that leads through the spaces
that are formed forth in time.

오 사람들이여,
너희들은 시간 속에서 형성되어 나오는 공간들 속으로
이끄는 좁은 길에 대해 배우기 위해 찾아야 한다.

Forget not, O man, with all of thy seeking
that Light is the goal ye shall seek to attain.
Search ye for the Light on thy pathway
and ever for thee the goal shall endure.

오 사람들이여, 그대들의 모든 탐구가,
너희가 찾아 얻고자하는 목표가
성스러운 빛과 하나가 되는 것임을 잊지 말라.
그대들은 좁은 길 위에서 성스러운 빛을 찾아라.
그러면 너희를 위한 그 목적지가 언제나 이어지리라.

Let not thine heart turn ever to darkness.
light let shine Soul be, a Sun on the way.
Know ye that eternal brightness,
ya shall ever find thy Soul hid in Light,
never fettered by bondage or darkness,
ever it shines forth a Sun of the Light.

그대의 마음이 절대로 어둠 쪽을 향하게 하지 말라.
그대의 영혼이 길을 비추는 태양처럼 눈부신 영혼이 되어 빛나게 하라.
그대는 영원한 밝음에 대해 알아,
언제나 성스러운 빛 속에서 그대의 숨겨진 신성한 영혼을 찾아야 한다.
그대의 영혼이 절대로 어둠의 속박에 묶이게 하지 말고
그대의 영혼이 언제나 성스러운 빛의 태양 앞에서 빛나게 해야 한다.

Aye, know, though hidden in darkness,
your Soul, a spark of the true flame, exists.
Be ye One with the greatest of all Lights.
Find at the SOURCE, the END of thy goal.

그렇다. 비록 어둠속에 가려져 있지만
너희의 영혼은 진정한 불꽃의 섬광으로 존재하고 있음을 알라.
그대는 모든 성스러운 빛들 중에서 가장 위대한 것과 한 몸이 되라.
성스러운 근원에서 너희의 위대한 최종 목적지를 발견하라.

Light is life,
for without the great Light nothing can ever exist.
Know ye, that in all formed matter,
the heart of Light always exists.
Aye, even though bound in the darkness,
inherent Light always exists.

성스러운 빛이 생명이다.
왜냐하면 성스러운 위대한 이 빛이 없었다면
그 무엇도 존재할 수 없기 때문이다.
너희는 알아야 할지니

형상을 지닌 모든 것들 속에는 성스러운 빛의 마음이
언제나 존재하고 있다는 것을.
그렇다, 비록 그대들이 어둠의 속박에 묶여 있다 할지라도
그대들 속에는 내재하고 있는 성스러운 빛은
언제나 존재하고 있는 것이다.

Once I stood in the HALLS OF AMENTI
and heard the voice of the LORDS of AMENTI,
saying in tones that rang through the silence,
words of power, mighty and potent.
Chanted they the song of the cycles,
the words that open the path to beyond.
Aye, I saw the great path opened
and looked for the instant into the beyond.
Saw I the movements of the cycles,
vast as the thought of the SOURCE could convey.

한때 나는 아멘티의 회관에 서서
강하게 파고드는 권능의 말씀들은
침묵을 통하여 마음에 불러일으키는 소리로 전하시는
거룩한 아멘티 주님들의 목소리를 들었다.
그분들은 더 높은 곳으로 가는 길을 여는 말씀들인
'우주 순환 주기(週期)들'의 노래를 찬송하셨다.
아, 그렇게 해서 나는 그 위대한 길이 열린 것을 보았고
잠깐동안 더 높은 상위계(上位界)들을 볼 수 있었다.
그리하여 나는 '성스러운 근원의 사색(思索)'이 실어 나르는
것에 따라 순환하는 거대한 우주의 주기들의 움직임을 보았다.

Knew I then even Infinity
is moving on to some unthinkable end.
Saw I that the Cosmos is Order
and part of a movement that extends to all space,
a party of an Order of Orders,
constantly moving in a harmony of space.

그리하여 나는 성스러운 무한마저도
예상하지 못하는 어떤 목적지를 향하여 움직이고 있음을 알았다.
나는 성스러운 우주가
모든 공간으로 팽창하여 퍼져나가는 운동의 일부로서의
위대한 질서임을 보았으며,
우주의 조화속에서 끊임없이 움직이는

위대한 질서들 중에 하나의 위대한 질서임을 보았다.

Saw I the wheeling of cycles
like vast circles across the sky.
Knew I then that all that has being
is growing to meet yet another being
in a far-off grouping of space and of time.

나는 거대한 원들이 하늘을 가로지르는 것처럼
수많은 '순환주기의 바퀴(輪廻의 바퀴)'들이 돌고 있는 것을 보았다.
그리고 나서 나는 존재하는 모든 것들은
공간과 시간이 모여드는 아득한 그 곳에서
여전히 다른 존재로 만나서 성장해 가고 있음을 알았다.

Knew I then that in Words are power
to open the planes that are hidden from man.
Aye, that even in Words lies hidden the key
that will open above and below.

그 다음에 나는 사람에게는 숨겨져 있는
여러 공간 계(界)를 열 수 있는 힘이 말씀 속에 있다는 것을 알았다.
그렇다. 한결같은 거룩한 말씀들 속에
위와 아래의 문을 열 수 있는 열쇠가 숨겨져 있는 것이다.

Hark ye, now man, this word I leave with thee.
Use it and ye shall find power in its sound.
Say ye the word:
"ZIN-URU"
and power ye shall find.
Yet must ye understand that man is of Light
and Light is of man.

사람들이여,
내가 그대들을 위해 남겨주는 이 말에 귀를 기울여라.
이 말을 사용하라.
그러면 그대들은 이 소리 안에서 힘을 발견하게 될 것이다.
너희는 "참다운 나(Zin-Uru, 眞我)"라고 말하라.
그러면 너희는 힘을 발견하게 될 것이다.
그대들은 늘 사람은 성스러운 빛으로부터 왔고
성스러운 빛은 사람에게서 온다는 것을 이해해야만 한다.

List ye, O man, and hear a mystery stranger
than all that lies 'neath the Sun.
Know ye, O man, that all space
is filled by worlds within worlds;
aye, one within the other yet separate by Law.

오, 그대 사람들이여
빛나는 태양 아래에 있는 그 모든 것들보다
더 불가사의한 이 신비에 귀를 기울여라.
오 사람들이여, 모든 공간은
더 큰 세계들 안에서 자신들만의 세계들로 채워져 있음을 알아라

그렇다. 한 세계가 다른 세계 속에 일체로 존재하고 있지만
그 세계들은 단지 성스러운 법칙에 의하여 나뉘어져
하나 하나의 세계로 식별되고 있을 뿐이다.

Oft did I ponder the words of the DWELLER.
Once in my search for deep buried wisdom,
I opened the door that bars THEM from man.
Called I from the other planes of being,
one who was fairer than the daughters of men.
Aye, I called her from out of the spaces,
to shine as a Light in the world of men.

한때 깊게 파묻혀 있던 지혜를 찾는 중에
나는 인간으로부터 다른 존재계들을 차단하고 있던 관문들을 열었다.
그리고 나는 다른 존재계로부터
인간의 딸보다 더 아름다운 한 여인을 불러내었다.
그렇다. 나는 인간 세계의 신성한 빛으로 비치게 하기 위하여
그녀를 다른 공간으로부터 불러내었던 것 이었다.

Used I the drum of the Serpent.
Wore I the robe of the purple and gold.
Placed on my head, I, the crown of Silver.
Around me the circle of cinnabar shone.
그때 나는 뱀모양의 복을 사용하였고,
자주빛과 금빛이 나는 긴예복을 입었으며,
머리에는 은빛 왕관을 쓰고,
내 주위에 화려한 주홍빛 진사(辰砂)의 원을 그렸다.

Raised I my arms and cried the invocation

that opens the path to the planes beyond,
cried to the LORDS of the SIGNS in their houses:
Lords of the two horizons,
watchers of the treble gates,
stand ye One at the right and One at the left
as the STAR rises to his throne and rules over his sign.
Aye, thou dark prince of ARULU,
open the gates of the dim, hidden land
and release her whom ye keep imprisoned.

그리고 나는 내 양팔을 들고
더 높은 존재계들로 향하는 길을 여는 주문을 외었고,
주님들의 집안에서 거룩한 주님들이 부르는 성스러운 신호들을 외쳤다.
"두개의 수평선을 주재하시는 거룩한 주님들이시며,
세겹으로된 문을 감시하시는 주님들이시여,
신성한 별들이 자신의 보좌에 올라 자기에게 주어진 계약을 수행하는 것처럼
한분께서는 오른쪽으로 그리고 한분께서는 왼쪽으로 서주시옵소서.
그렇습니다. 그대 어둠이신 '아루루'의 왕자이시여,
감추어진 땅의 희미한 문들을 열어주시어,
당신께서 잡아 가두고있는 그녀를 석방해 주시옵소서."

Hear ye, hear ye, hear ye,
dark Lords and Shining Ones,
and by their secret names,
names which I know and can pronounce,
year ye and obey my will.

"주님들이시여 들어주소서. 주님들이시여 들어주소서.
주님들이시여 들어주소서.
어둠의 거룩한 주님들이시며, 찬란히 빛나는분들이시여.
제가 알고 있고, 소리내어 말할 수 있는 이름들인
당신들의 비밀스러운 이름으로 간청하오니
당신께서는 들으시고 저의 뜻을 이루어주소서."

Lit I then with flame my circle
and called HER
in the space-planes beyond.
Daught of Light return from ARULU.

그리고 나서 나는 내 원(圓)을 화염으로서 밝히고
더 높은 공간계 속으로 그녀를 불렀다.

"신성한 빛의 딸이여, 어둠의 왕국인 '아루루'로부터 돌아오라.

Seven times and seven times
have I passed through the fire.
Food have I not eaten. Water have I not drunk.
I call thee from ARULU,
from the realms of EKERSHEGAL.
I summon thee, lady of Light.

나는 어떤 음식도 먹지 않았고 물도 마시지 않고,
일곱 번 그리고 다시 일곱 번을 불속을 통과했다.
그리고 나는 에케체갈의 왕국들로부터,
'아루루'에 이르기까지 그대를 불렀다.
오, 신성한 빛 의여인이여, 나는 그렇게 그대를 소환했다.

Then before me rose the dark figures;
aye, the figures of the Lords of Arulu.
Parted they before me
and forth came the Lady of Light.

그러자 내 앞에 어두운 형상들이 솟아올랐는데,
그렇다. 그것은 '아루루'의 거룩한 주님들의 모습이었다.
그리고 그분들이 내 앞에서 사라졌을 때
신성한 빛의 여인이 나타나 내게로 다가왔다.

Free was she now from the LORDS of the night,
free to live in the Light of the earth Sun,
free to live as a child of the Light.

그녀는 이제 거룩한 밤의 주님들로부터 해방되어
지상의 태양의 찬란한 빛 속에서 자유롭게 살아가게 되었고,
신성한 빛의 자녀로서 살아가도록 자유를 얻게 된 것이다.

Hear ye and listen, O my children.
Magic is knowledge and only is Law.
Be not afraid of the power within thee
for it follows Law as the stars in the sky.

오 나의 자녀 들이여, 내 말을 듣고 귀를 기울여라.
마법이란 지식이며 단지 신성한 법칙일 뿐이다.
그대 안에 있는 힘을 두려워 하지 말라.
왜냐하면 그 힘 역시 하늘에 있는 별들처럼
신성한 법칙을 따르기 때문이다.

Know ye that to be without knowledge,
wisdom is magic and not of the Law.
But know ye that ever ye by your knowledge
can approach closer to a place in the Sun.

그대들은 알아야 하리니,
지식이 없는 자에게는 지혜는 신성한 법칙이 아니라
마법처럼 여겨진다는 것을.
그리고 그대들은 언제나 지식에 의해서만
신성한 태양이 있는 곳으로 더욱 가까이
다가갈 수 있다는 것을 알아야만 하리라.

List ye, my children, follow my teaching.
Be ye ever seeker of Light.
Shine in the world of men all around thee,
a Light on the path that shall shine among men.

나의 자녀들이여,
내 말에 귀를 기울이고 나의 가르침을 따르라.
너희는 언제나 신성한 빛을 찾는 사람이 되어라.
사람들을 비추어 줄 길위의 신성한 빛으로서
네 주위의 모든 세상 사람들 속에서 밝게 빛나라.

Follow ye and learn of my magic.
Know that all force is thine if thou wilt.
Fear not the path that leads thee to knowledge,
but rather shun ye the dark road.

너희는 내 마법을 배우고 따르라.
만일 너희가 원한다면 모든 힘이 너희의 것이 된다는 것을 알라.

너희를 지혜로 이끄는 길을 두려워 하지 말고,
다만 너희는 조금 더 어두운 길을 멀리하라.

Light is thine, O man, for the taking.
Cast off the fetters and thou shalt be free.
Know ye that they Soul is living in bondage
fettered by fears that hold ye in thrall.

오 사람들이여, 신성한 빛은 그대들의 것이다.
그러므로 신성한 빛을 얻기 위해
그대들을 속박하고 있는 족쇄들을 벗어던져라.
그러면 너희는 자유로워질 것이다.
너희들은 알아야 할지니, 너희의 영혼은
너희를 노예 상태로 묶어놓는 공포들로 인해
족쇄로 채워진 채 속박 속에서 살아가고 있다는 것을.

Open thy eyes and see the great SUN-LIGHT.
Be not afraid for all is thine own.
Fear is the LORD of the dark ARULU
to he who never faced the dark fear.
Aye, know that fear has existence
created by those who are bound by their fears.

그대들이여, 눈을 떠라.
그리고 위대한 태양의 신성한 빛을 보라.
두려워 하지 말라. 왜냐하면 모든 것이 그대의 것이므로.
어둠의 공포를 대면해 본적이 없는 사람에게
어두운 아루루의 거룩한 주님은 공포 그 자체다.
그렇다. 자기 자신의 공포에 사로잡힌 자들에 의해
창조된 공포는 스스로 존재성을 띠고 나타난다는 사실을 알라.

Shake off thy bondage, O children,
and walk in the Light of the glorious day.
Never turn thy thoughts to the darkness
and surely ye shall be One with the Light.

오, 나의 자녀들이여. 너희의 속박을 떨쳐버려라.
그리고 영광된 날의 신성한 빛속으로 걸어가라.
너희의 생각을 절대로 어둠쪽으로 향하게 하지 말라.
그러면 너희는 틀림없이 신성한 빛과 온전히 하나가 될 것이다.

Man is only what he believeth,
a brother of darkness or a child of the Light.
Come though into the Light my Children.
Walk in the pathway that lead to the Sun.

사람은 자신이 믿고 있는 바로 그 존재가 된다.
그리고 그 믿음에 따라
어둠의 형제가 되기도 하고 신성한 빛의 자손이 되기도 한다.
오 나의 자녀들이여, 신성한 빛속을 통해 들어오라.
신성한 태양으로 이끄는 그 길을 따라 걸어가라.

Hark ye now, and list to the wisdom.
Use thou the word I have given unto thee.
Use it and surely thou shalt find power and wisdom
and Light to walk in the way.
Seek thee and find the key I have given
and ever shalt thou be a Child of the Light.

이제 너희는 주의 깊게 듣고 지혜에 귀를 기울여라.
내가 너희에게 준 그 말을 사용하라.
그 말을 사용하면 너희는 틀림없이 힘과 지혜를 발견하게 될 것이다.
그리고 그속에서 신성한 빛으로 향하는 길을 발견하게 될 것이다.
오 그대들이여, 찾아라. 내가 준 열쇠를 발견하라.
그러면 너희는 영원히 신성한 빛의 자손이 될 것이다.

The Key to Above and Below
열한 번째 서판. 위와 아래의 열쇠

Hear ye and list ye, O children of Khem,
to the words that I give that shall bring ye to the Light.
Ye know, O men, that I knew your fathers,
aye, your fathers in a time long ago.
Deathless have I been through all the ages,
living among ye since your knowledge began.

오, 켈의 후손들이여,
너희들을 너희를 신성한 빛으로 이끌어 줄,
내가 너희에게 하는 말을 잘 듣고 그 말에 귀를 기울여라.
오 사람들이여. 너희는 내가 너희의 조상(祖上)들을 알고 있었다는 것을
잘 알고 있다. 그렇다. 아주 오래 전에 바로 그 조상들이다.
나는 너희의 지식이 시작된 이래, 그 모든 시대를 넘어,
불사(不死)의 몸으로 너희들 사이에서 살아 왔다.

Leading ye upward to the Light of the Great Soul
have I ever striven,
drawing ye from out of the darkness of night.

나는 늘 너희가 거룩한 성령(聖靈)의 신성한 빛이 있는
높은 곳을 향하도록 하기 위해 노력해왔고, 밤의 어둠으로부터
너희를 끌어내기 위하여 항상 노력해 왔다.

Know ye, O people amongst whom I walk,
that I, Thoth, have all of the knowledge
and all of the wisdom known, to man since the ancient days.
Keeper have I been of the secrets of the great race,
holder of the key that leads into life.
Bringer up have I been to ye, O my children,
even from the darkness of the Ancient of Days.
List ye now to the words of my wisdom.
List ye now to the message I bring.
Hear ye now the words I give thee, and
ye shall be raised from the darkness to Light.

나와 함께 걷고 있는 그대들은 알아야 하리라.
나, 토트는 아주 오래된 고대로부터 지금까지,
너희 인간에게 주어진 모든 지혜와 지식을 모두 지니고 있다는 것을.
나는 위대한 종족의 비밀들을 지키는 수호자로서
그리고 생명으로 이끄는 열쇠의 보존자로서 지내왔다.
오 나의 자녀들이여,
나는 아주 먼 옛날, 그 어둠의 날들로부터 지금까지
너희를 가르치며 앞으로 나아가도록 해 온 것이다.
이제 너희는 내가 하는 지혜의 말에 귀를 기울여라.
이제 너희는 내가 가지고 온 소식에 귀를 기울여라.
내가 너희에게 주는 이 말들을 이제 너희가 듣는다면
너희는 어둠으로부터 몸을 일으켜 세워 신성한 빛을 향하게 될 것이다.

Far in the past, when first I came to thee,
found I thee in caves of rocks.
Lifted I thee by my power and wisdom
until thou didst shine as men among men.
Aye, found I thee without any knowing.
Only a little were ye raised beyond beasts.
Fanned I ever the spark of thy consciousness
until at last ye flamed as men.

과거 아주 오래전, 내가 처음 너희들이 있는 곳으로 왔을 때,
나는 너희가 바위 동굴들 속에서 살고 있는 것을 보았다.
나는 내 힘과 지혜로 힘껏 너희를 높이 들어올렸고
그리하여 너희는 사람들 중의 사람으로 빛나게 되었다.
나는 너희가 아무런 지식도 없다는 것을 알았다.
너희는 짐승보다 약간 진보한 상태였던 것이다.
그래서 나는 너희들의 의식의 불꽃이 점화되도록 계속 부추겼고
그리하여 너희는 마침내 인간으로서 불타오르게 되었다.

Now shall I speak to thee knowledge ancient
beyond the thought of thy race.
Know ye that we of the Great Race had
and have knowledge that is more than man's.
Wisdom we gained from the star-born races,
wisdom and knowledge far beyond man.
Down to us had descended the masters of wisdom
as far beyond us as I am from thee.
List ye now while I give ye wisdom.
Use it and free thou shalt be.

이제 나는 너희 인간이라는 종족의 생각을 뛰어넘는
고대의 지혜에 대해 말해 주리라.
너희들은 자신들이 위대한 종족이라는 것을 알아라.
그리고 인간이란 자신들이 가지고 있다고 생각하는 지식보다
훨씬 더 많은 지식을 과거에도 지니고 있었고
지금도 지니고 있는 존재라는 것을 알아야 하리라.
그대들이 가지고 있는 지혜는
'별에서 태어난 종족들(star-born races)'로부터 온 것이며,
그들의 지식과 지혜는 인간의 지식과 지혜를 아주 넘어선 것이다.
너희가 볼 때 내가 너희를 훨씬 넘어선 존재인 것처럼 보이겠지만,
너희가 그렇게 나를 보는 것보다 훨씬 더 뛰어난
위대한 지혜의 스승들께서 우리들에게 강림(降臨)해 오셨던 것이다.
내가 너희에게 주는 이 지혜에 지금 귀를 기울여라.
그것을 활용하라. 그러면 너희는 자유로워지리라.

Know ye that in the pyramid I builded are the Keys
that shall show ye the Way into life.
Aye, draw ye a line from the great image I builded,
to the apex of the pyramid, built as a gateway.
Draw ye another opposite in the same angle and direction.
Dig ye and find that which I have hidden.
There shall ye find the underground entrance to
the secrets hidden before ye were men.

너희는 내가 세운 피라미드 속에
너희를 생명에 이르게 할 참다운 길을 보여 줄
바로 그 열쇠가 있음을 알아야 하리라.
그렇다, 너희는 내가 세운 거대한 조각상에서 시작해서
출입문으로 세워진 피라미드의 꼭대기 방향으로 선을 그어라.
같은 각도와 방향으로 피라미드의 반대쪽에도 다른 선을 그어라.
그 곳을 파서 내가 숨겨둔 것을 발견하라.
그러면 너희는 그곳에서 너희가 인간이 되기 전부터
감추어져 있던 비밀로 향하는 지하 출입구를 발견하게 될 것이다.

Tell ye I now of the mystery of cycles
that move in movements that are strange to the finite,
for infinite are they beyond knowledge of man.
Know ye that there are nine of the cycles;
aye, nine above and fourteen below,
moving in harmony to the place of joining

that shall exist in the future of time.

이제 나는 그대들에게 유한한 것을 향해 나아가는,
불가사의한 율동성들 속에서 움직이는,
여러 우주 주기(週期,cycle)들의 신비에 대해서 말해주리라.
왜냐하면 무한한 것들은 인간의 지식을 뛰어넘어 존재하기 때문이다.
너희는 우주에 9개의 주기(週期,cycle)들이 있다는 것을 알라.
그렇다. 그것은 위로는 9개 그리고 아래로는 14개의 사이클로,
미래의 어느 시간 속에 존재하게 될,
결합의 장(場, place of joining)을 향하여 조화 속에서 움직이고 있다.

Know ye that the Lords of the Cycles
are units of consciousness
sent from the others to unify
This with the All.
Highest are They of the consciousness
of all the Cycles, working in harmony with the Law.
Know They that in time all will be perfected,
having none above and none below, but all One
in a perfected Infinity, a harmony of all in the Oneness of All.

너희는 성스러운 주님들의 신성한 우주 주기들이란
우리의 이 싸이클과 모든 사이클을 하나로 결합시키기 위하여
다른 우주 주기로부터 이 우주 주기로 보내진
우주 의식(意識)의 단위들이라는 것을 분명하게 알아야 한다.
성스러운 우주 주기의 주님들은
모든 우주 주기들의 의식 중에서 가장 높은 의식으로써,
신성한 법칙과 더불어 조화 속에서 일하고 계시는 것이다.
성스러운 주님들은 때가 되면 모든 싸이클들이 위 아래 없이
모두 완전하게 하나가 될 것이라는 것을 알고 계신다.
그러나 '완전해진 순수한 무한(perfected Infinity)' 속에서
모든 것이 '신성한 하나(One)'가 된다는 것은
'창조된 모든 것(All)의 온전한 하나됨(Oneness, 全一性)' 속에서
모든 것이 조화를 이루게 되리라는 것을 말하는 것이다.

Deep neath the Earth surface in the Halls of Amenti
sit the Seven, the Lords of the Cycles,
aye, and another, the Lord from below.
Yet know thee that in Infinity there is neither above nor below.
But ever there is and ever shall be
Oneness of All when all is complete.

Oft have I stood before the Lords of the All.
Oft at the fount of their wisdom have drunken and
filled both my body and Soul with their Light.

지구의 표면 아래 깊은 곳에 있는 아멘티의 회관에
신성한 우주 주기의 거룩한 주님들, 일곱 분이 앉아 계신다.
그렇다. 그리고 저 아래 싸이클에서 오신 또 다른 주님도 와 계신다.
하지만 너희는 '순수한 무한'속에서는
여전히 위도 없고 아래도 없다는 것을 알아야 하리라.
그것은 그렇게 늘 존재하고 있고 언제까지나 존재할 것이다.
모든 것이 완수되었을 때 '신성한 전체의 온전한 하나됨'만이 있게 될 것이다.
나는 '창조된 모든 것들의 주님들' 앞에 자주 서게 되었고,
그 분들의 지혜의 샘에 자주 취했으며,
그 분들의 빛으로 내 몸과 영혼을 모두 가득 채웠던 것이다.

Spake they to me and told me of cycles
and the Law that gives them the means to exist.
Aye, spake to me the Lord of the Nine saying:
O, Thoth, great are ye among Earth children,
but mysteries exist of which ye know not.
Ye know that ye came from a space-time below this
and know ye shall travel to a space-time beyond.
But little ye know of the mysteries within them,
little ye know of the wisdom beyond.
Know ye that ye as a whole in this consciousness
are only a cell in the process of growth.

그 분들은 나에게 말을 걸어왔고
'우주의 주기들(cycles)'과
그 우주의 주기에 존재의 의미를 부여하는
신성한 법칙에 대해 나에게 말씀해 주셨다.
그렇다. 거룩한 '9'의 주님께서 나에게 이렇게 말씀하셨으니,
오 토트여, 너는 지구의 후손들 중에서 위대한 자이긴 하지만
그러나 네가 아직 알지 못하고 있는 많은 신비들이 존재하고 있다.
너희는 바로 이 '시-공간' 아래로부터 너희가 왔다고 알고 있다.
그리고 너희가 '시-공간' 너머로 여행할 것이라고 알고 있다.
하지만 너희는 시간과 공간속에 포함되어 있는
신비들에 대해서는 거의 모르고 있으며,
그리고 그것을 넘어선 지혜에 대해서도 거의 모르고 있다.
너희는 알아야 하리니,
너희란 바로 너희가 지니고 있는 그런 의식의 합으로써,

단지 이 우주 의식 속에서 성장하고 있는
하나의 세포에 불과할 뿐이라는 사실을 알아야 한다.

The consciousness below thee
is ever-expanding in different ways from those known to thee.
Aye, it, though in space-time below thee,
is ever growing in ways
that are different from those
that were part of the ways of thine own.
For know that it grows as a result of thy growth
but not in the same way that thou didst grow.

그대들보다 낮은 층의 의식(精靈)은
그대들에게 알려져 있는 것과는 다른 방법들로 영원히 확장되고 있다.
그렇다, 그대들보다 낮은 층의 의식(精靈)은
비록 그대들의 의식(靈魂)보다 낮은 '시-공간' 층 속에 머물러 있지만
그것들 또한 너희 자신의 것인 길들의 일부로써
너희들의 길들과는 다른 방법으로 언제나 성장해 나아가고 있는 것이다.
그러므로 낮은 층의 의식(精靈)이
비록 너희들의 성장의 결과로써 자란다하더라도
그것은 너희가 자라게 한 것과 같은 길속에서 성장한 것이
아니라는 것을 알아야 한다.

The growth that thou had and have in the present
have brought into being a cause and effect.
No consciousness follows the path of those before it,
else all would be repetition and vain.
Each consciousness in the cycle it exists in
follows its own path to the ultimate goal.

너희가 지금껏 겪어온 성장(前生)과 지금 겪고 있는 성장(現生)은
원인과 결과(因果)의 법칙에 의해 주어져 너희의 존재 속으로 들어온 것이다.
그렇지만 이전의 인과법칙의 길을 그냥 그대로 따르는 의식(靈魂)은 없다.
그렇지 않다면 모든 것이 되풀이일 뿐이고 무익할 것이다.
우주 싸이클(形象界) 속에 존재하고 있는
개개의 의식(生命, 靈魂)은 모두 최종 목적지를 향해
각자 자신의 길을 따라가고 있는 것이다.

Each plays its part in the Plan of the Cosmos.
Each plays its part in the ultimate end.
The farther the cycle, the greater its knowledge

and ability to blend the Law of the whole.

의식을 지닌 모든 영혼은 신성한 우주의 위대한 계획 속에서
각자 자신의 몫을 맡아 연출하고 있고
최종적인 목적을 이루기 위해
각자 자신의 분야를 맡아 연출하고 있는 것이다.
그리고 우주 사이클에서 더 멀어질수록
우주 전체의 성스러운 법칙과 섞여 하나가 되려는
그것(意識, 靈魂)의 지식과 능력은 점점 더 크게 자라는 것이다.

Know ye, that ye in the cycles below us
are working the minor parts of the Law,
while we of the cycle that extends to Infinity
take of the striving and build greater Law.

우리들(Lords)보다 낮은 사이클에 속해 있는 너희는
위대한 법칙의 보다 작은 부분들을 맡아 일하고 있다는 것을 알아야 한다.
그리고 신성한 무한을 향해 확장하는 사이클의 우리는
너희들의 노력을 취하여 보다 더 위대한 법칙을 세워 가는 것이다.

Each has his own part to play in the cycles.
Each has his work to complete in his way.
The cycle below thee is yet not below thee
but only formed for a need that exists.
For know ye that the fountain of wisdom
that sends forth the cycles is eternally
seeking new powers to gain.

하나 하나의 우주의식은 자신들의 우주 사이클(週期) 안에서
각자 연출해야 할 자신들만의 배역을 가지고 있다.
그들은 그들만의 방법으로 완수해야 할 각자의 사명을 가지고 있는 것이다.
하지만 너희보다 낮은 우주 사이클이
너희보다 열등하다는 뜻은 아니며
단지 그렇게 존재해야 할 필요에 의해 그런 형태로 형성되었을 뿐이다.
그러므로 너희는 끊임없이 새로운 힘을 얻기를 추구하는
우주의 사이클들이 내보내고 있는 지혜의 본질에 대해 알아야 하리라.

Ye know that knowledge is gained only by practice,
and wisdom comes forth only from knowledge,
and thus are the cycles created by Law.
Means are they for the gaining of knowledge

for the Plane of Law that is the Source of the All.

지식은 오직 실천으로만 얻을 수 있고
지혜는 오직 그러한 지식으로 하여 진보해 나아가며,
그리하여 모든 우주의 사이클(週期)이
신성한 법칙에 의해 창조된다는 것을 너희는 알아야 하리라.
그 의미는 모든 우주의 사이클(週期)이란
이 세상 만물의 원초적인 근원인 위대한 법칙(道)이
자신 스스로 한 면(一面)을 자각하기 위해
만들어 낸 지식을 얻기 위한 수단으로서의 공간일 뿐이다.

역자주

깨달음의 진정한 의미는
神(道, 聖靈)이 스스로를 자각해 나아가는 과정을 말한다.
그러므로 모든 인간의 깨달음은 神과 하나가 되는 것이다.
지상에 사는 인간과 우주 공간 속의 모든 형상을 가진 존재는
각자가 신의 자각을 위한 역할을 맡고 있는 神의 일부인 것이다.
그러므로 만물은 모두 각자 자신들의 역할에 따라
자신들 속에 신의 의지를 담고 깨달음의 길을 가고 있는 것이다.

The cycle below is not truly below
but only different in space and in time.
The consciousness there is working and
testing lesser things than those ye are.
And know, just as ye are working on greater,
so above ye are those who are also working
as ye are on yet other laws.

낮은 사이클의 우주란 진실로 낮은 것이 아니고
단지 시간과 공간 내에서만 차이를 가지고 있을 뿐이다.
그런 낮은 단계에 있는 우주 의식은 너희들이 하는 일보다
약간 작은 일들을 수행하고 그리고 검증하고 있는 것이다.
그러므로 너희는 알아야 하리니,
너희가 너희보다 낮은 사이클의 존재들보다
더 큰 일을 하고 있는 것처럼,
너희보다 더 높은 단계에 존재하는 우주 의식들 또한.
너희와 다른 법칙에 따라 일하고 있는 것을 알아야만 하리라.

The difference that exists between the cycles
is only in ability to work with the Law.
We, who have being in cycles beyond thee,

are those who first came forth from the Source
and have in the passage through time-space gained ability
to use Laws of the Greater
that are far beyond the conception of man.
Nothing there is that is really below thee
but only a different operation of Law.

우주 사이클(週期)들 사이에 존재하는 차이는
단지 그 각각의 사이클이 위대한 법칙(道, 聖靈)과 얼마만큼 조화를 이루어
일할 수 있는가 하는 능력에 달려 있을 뿐이다.
너희보다 더 높은 차원의 사이클 속에 있는 우리는
성스러운 우주의 근원으로부터 너희보다 앞서 나타난 자들이며,
그런 우리는 '시간과 공간'의 길을 통해 지나오면서
인간들이 생각하고 있는 개념을 저 멀리 초월한
'위대한 창조자의 신성한 법칙'들을 활용하는 능력을 터득해 온 자들인 것이다.
그러므로 진실로 너희보다 낮은 존재란 아무것도 없으며
오직 위대한 법칙의 운용에 있어서만 차이가 존재할 뿐이다.

Look thee above or look thee below,
the same shall ye find.
For all is but part of the Oneness
that is at the Source of the Law.
The consciousness below thee is part thine own
as we are a part of thine.

너희가 위를 바라보고 아래를 바라보아도
너희는 같은 것을 보게 될 것이다.
왜냐하면 만물은 '신성한 우주법칙의 근원'에서 비롯된
"거룩한 하나(道, 聖靈, 하나님)"의 한 부분에 불과하기 때문이다.
그러므로 우리의 의식이 너희의 일부인 것처럼
너희의 낮은 의식도 우리 자신들의 의식의 일부인 것이다.

Ye, as a child had not the knowledge
that came to ye when ye became a man.
Compare ye the cycles to man in his journey
from birth unto death,
and see in the cycle below thee the child
with the knowledge he has;
and see ye yourself as the child grown older,
advancing in knowledge as time passes on.

그렇다, 너희가 어른이 되었을 때 너희에게 나타나는 지식은
너희가 어린아이일 때는 가지지 못하는 것이다.
그러므로 너희는 인간이 태어났을 때부터
죽음에 이르기까지의 인생 행로와 그 모든 사이클을 비교해 보라.
그렇게 너희가 어린아이일 때 낮은 차원의 사이클에서
가지고 있던 지식과 점점 나이가 들어감에 따라 보게 된,
시간이 지남에 따라 점점 향상되어 간, 그대 자신의 지식에 대해 생각해 보라.

See ye, We, also, the child grown to manhood
with the knowledge and wisdom that came with the years.
So also, O Thoth, are the cycles of consciousness,
children in different stages of growth,
yet all from the one Source, the Wisdom,
and all to the Wisdom returning again.

그리고 마치 어린아이가 자라 어른이 되듯이
세월과 더불어 지식과 지혜를 더하게 된 우리에게 대해 생각해 보라.
오 토트여, 이와 같이 모든 '의식의 우주 사이클'은
성장환경이 다른 아이들과 같다 하더라도,
'신성한 지혜'인, 하나의 '태초의 근원(Source)'에서 비롯되어,
모두가 그 신성한 지혜를 향해 다시 돌아가고 있는 것이다.

Ceased then He from speaking
and sat in the silence that comes to the Lords.
Then again spake He unto me, saying:
O Thoth, long have We sat in Amenti,
guarding the flame of life in the Halls.
Yet know, we are still part of our Cycles
with our Vision reaching unto them and beyond.

거룩한 '9' 주님께서 그렇게 말씀을 마치시고는
다른 주님들 앞으로 가시어 앉아 함께 침묵 속에 들어가셨다.
그리고 얼마 후, 다시 그 분께서 내게 말씀하셨다.
오 토트여, 우리는 아주 오랜 세월동안
이 아멘티의 회관에서 생명의 불꽃을 지키며 앉아 있었다.
하지만 우리는 아직도 우리의 '위대한 환상(Vision)'을
우리의 우주 사이클과 그 너머로 보내는
우리 자신의 '우주(Cycle)'의 일부라는 것을 알아야 하리라.

역자주

여기서 '위대한 환상'이란 태초에서 시작된 꿈으로
우주가 자기 자신을 알기위해 시간과 공간 위에 펼쳐놓은
수많은 사이클(週期)의 공간에서 형상을 가진 존재들이
각자 자신의 수준에 맞게 '거룩한 하나(道)'와
한 몸이 되기 위해 깨달음이란 꿈을 향해 나아가는 것을 말한다.

Aye, know we that of all,
nothing else matters excepting the growth
we can gain with our Soul.

그렇다. 우리는 그 모든 것에 대해 알고 있는 것이다.
우리는 오직 우리가 지닌 '신성한 영혼'을 얻어
그 영혼과 더불어 하나가 되기 위해서 성장하는 것 이외에는
그 어떤 일도 우리에게 없다는 것을.

Know we the flesh is fleeting.
The things men count great are nothing to us.
The things we seek are not of the body
but are only the perfected state of the Soul.
When ye as men can learn that nothing but
progress of Soul can count in the end,
then truly ye are free from all bondage,
free to work in a harmony of Law.

우리는 육체란 덧없이 사라진다는 것을 알고 있다.
그리고 인간들이 대단하게 여기는 것들은
우리에게는 아무런 가치가 없다는 것도 잘 알고 있다.
우리가 찾는 것들은 육체적인 것들이 아니라,
오직 참된 영혼의 온전한 깨달음뿐인 것이다.
그러므로 너희 인간들이 결국은
참된 영혼의 진보를 이루는 것 이외에는
그 어떤 것도 배울 것이라고는 없다는 생각을 하게 될때,
그 때 너희는 진실로 모든 속박으로부터 자유로워져
신성한 우주 법칙 속에서 조화를 이루어
자유롭게 일할 수 있게 될 것이다.

Know, O man, ye should aim at perfection,
for only thus can ye attain to the goal.
Though ye should know that nothing is perfect,
yet it should be thy aim and thy goal.

오 사람들이여,
너희는 온전한 깨달음을 지향해야 한다는 것을 알라.
왜냐하면 너희는 오직 그렇게 함으로서만
너희의 최종 목적을 이룰 수 있기 때문이다.
그리고 완전한 것은 아무것도 없다는 것을
비록 너희가 알게 될지라도
너희는 그 완전함을 지향하고 또 최종목적으로 삼아야한다.

Ceased again the voice of the Nine,
and into my consciousness the words had sunk.
Now, seek I ever more wisdom
that I may be perfect in Law with the All.

거룩한 '9'의 주님의 말씀은 다시 그쳤고,
그 말씀들은 내 가슴 속을 파고들어 깊이 새겨졌다.
이제, 나는 만물과 더불어 존재하는 위대한 법칙 속에서
내가 온전해질 수 있도록 언제나 더욱 더 지혜를 찾아 나설 것이다.

Soon go I down to the Halls of Amenti
to live beneath the cold flower of life.
Ye whom I have taught shall nevermore see me.
Yet live I forever in the wisdom I taught.

이제 나는 곧 '차가운 생명 꽃(Cold flower of life)' 밑에서
살기 위하여 아멘티의 회관으로 내려갈 것이다.
그리고 내가 가르친 너희는 더 이상 나를 볼 수 없을 것이다.
하지만 나는 내가 가르친 지혜 속에서
그대들과 더불어 영원히 살아 있을 것이다.

'All that man is' is because of his wisdom.
All that he shall be is the result of his cause.

모든 사람의 현재 상태는 그의 지혜 때문이고
미래에 그 사람이 처하게 될 모든 것은 자신이 만든 원인의 결과이다.

역자주

지혜의 부족으로 인해 윤회를 거듭하여 현재의 자신이 있게 되었고
인간이 처한 현재의 모든 상태는 과거의 자신이 지혜가 부족하여,
그 부족한 지혜를 다시 채우기 위한

'배움을 위한 학습의 장'으로 스스로 만든 것이라는 뜻이다.

여기서 조심해야 할 점은 인과(因果)의 법칙은 불교와 같지만

여기서 윤회는 어떤 존재에 의해 강제적으로 행해지는

죄와 벌의 개념이 아니라 보다 더 높은 차원으로

인간과 모든 생물이 나아가기 위한 연극의 배역으로

지혜를 더 얻기 위해 스스로 선택한다는 점이 다르다.

List ye, now to my voice

and become greater than common man.

Lift thine eyes upward,

let Light fill thy being,

be thou ever Children of Light.

너희는 지금 내 목소리에 귀를 기울여라.

그리하여 평범한 사람들보다 나아지도록 하라.

눈을 들어 위를 향하게 하여 자신의 존재를 신성한 빛으로 채워

너희는 언제나 신성한 빛의 위대한 아들이 되라.

Only by effort shall ye grow upward to the plane

where Light is the All of the All.

Be ye the master of all that surrounds thee.

Never be mastered by the effects of thy life.

Create then ever more perfect causes

and in time shalt thou be a Sun of the Light

오직 끝없는 노력과 수행만이

거룩한 빛이 모든 것을 채워 그 빛만이 모든 곳에 존재하는

그곳을 향해 너희가 높이 성장하게 할 것이다.

너희는 너희를 둘러싸고 있는 모든 것들의 주인이 되라.

그러나 결코 재물을 모으는 삶에 집착하는 노력에 의해 주인이 되려고 하지는 말라.

항상 보다 완전한 원인들을 창조하라.

그리하면 때가 이르렀을 때

너희는 '거룩한 빛의 신성한 태양'이 될 것이다.

역자주

앞에서 말한 "모든 사람의 현재 상태는 그의 지혜 때문이고

미래에 그 사람이 처하게 될 모든 것은 자신이 만든 원인의 결과이다."

라는 구절의 의미를 다시 한번 강조하고 있는 것이다.

Free, let thine soul soar ever upward,
free from the bondage and fetters of night.
Lift thine eyes to the Sun in the sky-space.
For thee, let it be a symbol of life.

너희의 영혼이 언제나 위를 향해 날아오르게 하여
밤의 족쇄와 속박으로부터 해방되어 자유로워지게 하라.
눈을 들어 너희의 그 눈이 천공(天空)의 신성한 태양을 향하게 하라.
그리하여 그 태양이 너를 위한 네 삶의 상징이 되게 하라.

Know that thou art the Greater Light,
perfect in thine own sphere, when thou art free.
Look not ever into the blackness.
Lift up thine eyes to the space above.
Free let thine Light flame upward
and shalt thou be a Child of the Light.

너희가 깨달음을 얻어 자유로워 졌을 때
너희는 너희 자신의 하늘에서 완전한, 위대한 별빛(神星)이 된다는 것을 알라.
절대로 어둠 속을 들여다보지 말라.
그대의 눈이 저 높은 공간(界)을 향하게 하라.
그대의 신성한 빛이 높은 곳을 향해 자유롭게 불타오르게 하라.
그러면 그대는 신성한 빛의 위대한 아들이 될 것이다.

The Law of Cause and Effect & The Key of Prophecy

열두 번째 서판. 인과의 법칙과 예언의 열쇠

List ye, O man, to the words of my wisdom,
list to the voice of Thoth, the Atlantean.
Conquered have I the Law of time-space.
Knowledge have I gained of the future of time.
Know I that man in his movement through
space-time shall ever be One with the All

오 사람들이여, 내가 하는 지혜의 말들에 귀를 기울여라.
아틀란티스인, 토트의 목소리에 귀를 기울여라.
나는 '시간과 공간'의 위대한 법칙을 정복했기에
미래의 시간에 대한 신성한 지식을 얻었다.
나는 인간이 '공간과 시간'을 통한 자신의 활동을 통해
언젠가는 '성스러운 전체(道)'와 영원히 한 몸이 될 것이라는 것을 알고 있다.

Know ye, O man,
that all of the future is an open book to him who can read.
All effect shall bring forth its causes
as all effects grew from the first cause.
오 사람들이여,
미래의 모든 것이란 그 책을 읽을 줄 아는 사람에게는
이미 펼쳐져 있는 책을 읽는 것과 같다는 것을 알아야 하리라.
최초의 원인으로부터 (지금의) 그 모든 결과가 자라 나타난 것과 마찬가지로
지금의 모든 결과는 다음 번 그 자신의 원인이 되어 싹을 틔우게 될 것이다.

Know ye the future is not fixed or stable
but varies as cause brings forth an effect.
Look in the cause thou shalt bring into being,
and surely thou shalt see that all is effect.

너희는 알아야 한다.
미래란 고정되어 있거나 변화시킬 수 없는 것이 아니라
원인에 따라 일어나게 되는 다양한 결과들일 뿐이라는 것을.
(미래의) 너희 존재 속으로 너희가 가져오게 될
(지금 너희가 일으키고 있는) 원인들을 주시(注視)해 보라.
그러면 너희는 (미래에) 일어날 모든 일들이란

(지금 너희가 만들고 있든 원인에 의해) 마땅히 일어나야 할
당연한 결과일 뿐이라는 것을 분명히 깨닫게 될 것이다.

So, O man, be sure the effects that ye bring forth
are ever causes of more perfect effects.
Know ye the future is never in fixation
but follows man's free will
as it moves through the movements of time-space
toward the goal where a new time begins.

오, 사람들이여,
그러므로 (미래에) 너희 앞에 가져오게 될 모든 결과들이
(좋은 열매를 맺도록 지금 너희의 말과 행동과 생각들이)
보다 더 완전한 결과들을 낳게 할 원인이 되도록 하라.
너희는 알아야 하리니,
미래란 결코 고정된 상태에 있는 것이 아니라
인간의 자유의지에 따라
새로운 시간이 시작되는 최종 목적지를 향하여
시간과 공간을 통해서 움직이는 것이라는 것을.

역자주
지금 우리가 행하고 있는 모든 말과 행동과 생각이
미래의 우리 앞에 나타나게 될 결과들의 원인이 되므로,
우리의 현재 행동 자체를 미래에 좋은 열매를 맺게 만드는
씨앗으로 온전하게 키워야 한다는 뜻이다.
부처님께서도 사람이 자신의 과거를 알려면
현재 내가 처해있는 상태가 그 과거의 열매이고
자신의 미래를 알려면 지금 내가 하고 있는 행동을 보면
그 미래의 열매를 알 것이라고 하셨다.

Man can only read the future
through the causes that bring the effects.
Seek ye within the causation
and surely ye shall find the effects.

인간은 오직 결과를 가져오는 원인을 통해서만
미래를 읽을 수 있을 뿐이다.
그러므로 너희가 그 인과관계를 깨닫는다면
너희는 분명하게 그 결과들에 대해 알게 될 것이다.

List ye, O man, while I speak of the future,
speak of the effect that follows the cause.
Know ye that man in his journey light-ward
is ever seeking escape from the night that surrounds him,
like the shadows that surround the stars in the sky
and like the stars in the sky-space, he, too,
shall shine from the shadows of night.

오 사람들이여. 미래에 대해 내가 하는 말과
원인에 따른 결과에 대해 하는 말에 깊이 귀를 기울여라.
너희는 알아야 하리라,
그 자신의 여행길을 빛 쪽으로 향하게 한 사람은
그를 에워싸고 있는 밤으로부터 늘 탈출을 꿈꾸고 있다는 것을.
그리고 하늘의 별들이 어둠의 그림자들 속에 둘러싸여 있음에도
창공에서 빛나고 있는 것처럼, 너희들 역시
너희 자신을 둘러싸고 있는 밤의 그림자들을 뚫고 빛나야 한다는 것을.

Ever his destiny shall lead him onward
until he is One with the Light.
Aye, though his way lies midst the shadows,
ever before him glows the Great Light.
Dark though the way be yet
shall he conquer the shadows that flow around him like night.

구도의 여행자가 성스러운 빛과 완전히 하나가 되기 전까지는
구도자의 운명이 언제나 그를 높은 곳을 향해 이끌어 갈 것이다.
그렇다. 비록 구도자의 길이 어둠 속에 놓여 있을 지라도
구도자 앞에는 언제나 장엄하며 성스러운 빛이 빛나고 있다.
비록 아직은 그 길은 아무리 어둡다고 할지라도
밤처럼 자신을 에워싸고 흐르는 어두운 그림자들을
구도자는 정복해야만 하는 것이다.

Far in the future, I see man as Light-born,
free from the darkness that fetters the Soul,
living in Light without the bounds of the darkness
to cover the Light that is Light of their Soul.

나는 인간이 미래에 언젠가는
신성한 영혼에 족쇄를 채우고 있는 어둠으로부터 자유로워져
신성한 빛의 아들로 다시 태어나게 될 것이라는 것을 알고 있다.
그리고 그대들의 '신성한 영혼의 참다운 빛(Light of their Soul)'인

성스러운 빛을 가리고 있는 어둠의 경계(속박, bounds)들로부터 벗어나
그 성스러운 빛 속에서 살아가게 되리라는 것을 알고 있다.

Know ye, O man, before ye attain this
that many the dark shadows shall fall on your Light
striving to quench with the shadows of darkness
the Light of the Soul that strives to be free.

오 사람들이여, 너희는 알아야 하리니,
너희가 그 참다운 경지에 도달하기 전에 수많은 어둠의 그림자들이
그대 영혼의 신성한 빛 위로 떨어져 내릴 것이라는 것을.
그리고 그 어둠의 그늘들은 자유로워지기를 갈망하는
그대 '영혼의 성스러운 빛'을 끄려고 할 것이다.

Great is the struggle between Light and darkness,
age old and yet ever new.
Yet, know in a time, far in the future,
Light shall be All and darkness shall fall.

성스러운 빛과 어둠 사이의 투쟁은 숭고한 것이며,
아주 오래된 옛 시대부터 지금까지 이어져 새롭게 싸우고 있다.
하지만 아주 먼 미래의 어느 때가 되면
성스러운 빛이 우주의 모든 것을 가득 채우게 되어
어둠이 사라져 버리게 되리라는 것을 너희는 알아야 하리라.

List ye, O man, to my words of wisdom.
Prepare and ye shall not bind your Light.
Man has risen and man has fallen
as ever new waves of consciousness
flow from the great abyss
below us toward the Sun of their goal.

오 사람들이여, 내가 하는 지혜의 말들에 귀를 기울여라.
준비하고 너희 자신의 신성한 빛을 감싸서 가리지 말라.
인간들은 항상 자신들 아래의 거대한 심연으로부터
인간의 최종 목적지인 신성한 태양으로 향해 흐르는,
의식의 새로운 물결들에 의해 흥하기도 하고 망하기도 하였다.

Ye, my children, have risen from a state
that was little above the beast,
until now of all men ye are greatest.

Yet before thee were others greater than thee.
Yet tell I thee as before thee others have fallen,
so also shall ye come to an end.

그렇다, 나의 아들들이여,
너희는 거의 짐승과 다름없던 상태에서
지금의 상태에까지 올라왔고, 그리하여 이제
너희는 인간들 중에서 가장 훌륭해졌다.
그렇지만 너희들 이전에 너희보다 더 훌륭한 다른 종족이 있었다.
그리고 앞으로 너희들 또한 이전의 다른 종족들이 사라져간 것처럼
그렇게 끝을 맺게 되리라는 것을 나는 너희들에게 말해 두겠다.

And upon the land where ye dwell now,
barbarians shall dwell and in turn rise to Light.
Forgotten shall be the ancient-wisdom,
yet ever shall live though hidden from men.

그리하여 너희들이 지금 살고 있는 이 땅 위에는
야만인들이 살게 될 것이고,
너희들과 교대하여 신성한 빛을 향해 나아가게 될 것이다.
고대의 지혜는 잊혀지게 되겠지만,
비록 그 지혜가 사람들에게는 감추어져 있게 되더라도
지혜 그 자체만은 영원히 살아남아 존재하게 될 것이다.

Aye, in the land thou callest Khem,
races shall rise and races shall fall.
Forgotten shalt thou be of the children of men.
Yet thou shalt have moved to a star-space
beyond this leaving
behind this place where thou has dwelt.

그렇다. 너희들이 '켄'이라고 부르는 이 땅에서
수많은 종족들이 일어났다가 또 사라져가게 갈 것이다.
그리하여 인간의 아들인 너희들의 존재는 잊혀질 것이다.
또한 너희들은 너희들이 거주하던 이곳을 뒤로하고 떠나
이 지구라는 별을 넘어선 '별의 공간'으로 옮겨가 있게 될 것이다.

The Soul of man moves ever onward,
bound not by any one star.
But ever moving to the great goal before him
where he is dissolved in the Light of the All.

인간의 신성한 영혼은 그 어떤 하나의 별에 묶이지 않고
항상 앞으로 진보하며 나아간다.
하지만 그들은 '우주만물의 성스러운 빛' 속으로 자신들이 녹아드는,
그들 앞에 놓인 그 위대한 목표를 향해 나아가고 있는 것이다.

Know ye that ye shall ever go onward,
moved by the Law of cause and effect
until in the end both become One.

너희는 '성스러운 하나(道, 聖靈)'와
원인(因)과 결과(果)가 모두 한 몸이 되는 마지막 그 순간까지,
장엄한 인과의 법칙에 따라 움직이며,
끊임없이 앞으로 나아가야 한다는 것을 알아야 한다.

Aye, man, after ye have gone,
others shall move in the places ye lived.
Knowledge and wisdom shall all be forgotten,
and only a memory of Gods shall survive.
As I to thee am a God by my knowledge,
so ye, too shall be Gods of the future
because of your knowledge far above theirs.
Yet know ye that all through the ages,
man shall have access to Law when he will.

그렇다. 사람들이여. 너희들이 떠나버리고 나면
너희들이 살던 이곳으로 다른 사람들이 이주해 올 것이다.
그 때 지금의 지식과 지혜는 모두 잊혀지고
오직 신들에 대한 기억만이 남아 있게 될 것이다.
내가 가진 지혜로 인해 내가 너희들에게 신(神)인 것과 같이
너희들 역시 미래에는 그 시대의 사람들의 지식을
뛰어넘는 너희의 지식으로 인하여 그들의 신이 될 것이다.
하지만 모든 시대들을 속에서, 인간은 그 자신이 원한다면
성스러운 법칙에 접근할 수 있다는 것을 너희는 알아야 한다.

Ages to come shall see revival of wisdom
to those who shall inherit thy place on this star.
They shall, in turn, come into wisdom
and learn to banish the darkness by Light.
Yet greatly must they strive through the ages
to bring unto themselves the freedom of Light.

다가오는 시대에 너희는
그대들의 별이었던 이 지구를 이어받은 자들이
지혜를 다시 부활시키는 것을 보게 될 것이다.
그들은 차례 차례로 지혜 속에 뛰어 들어
성스러운 빛으로 어둠을 추방하는 것을 배우게 될 것이다.
그러나 그들은 그들 자신을 '성스러운 빛'의 자유로
이끌어가기 위해 수많은 세대에 걸쳐 크게 노력하지 않으면 안 될 것이다.

Then shall there come unto man the great warfare
that shall make the Earth tremble and shake in its course.
Aye, then shall the Dark Brothers
open the warfare between Light and the night.

그런 다음 지구에 사람들 위로 큰 전쟁이 닥치게 될 것이며,
그 전쟁은 온 지구를 전율하게 하고 지구의 진로를 잡아 흔들게 될 것이다.
그렇다, 그 때가 되면 어둠의 형제들이
거룩한 빛과 밤사이에서 전쟁을 일으키게 될 것이다.

역자주
전쟁으로 지구의 운행이 흔들리면 지구의 지축이 바뀐다.
그렇게 되면 해가 서쪽에서 뜨게 되는 것이다.

When man again shall conquer the ocean
and fly in the air on wings like the birds;
when he has learned to harness the lightning,
then shall the time of warfare begin.
Great shall the battle be twixt the forces,
great the warfare of darkness and Light.

사람이 다시 바다를 정복하게 되고
새처럼 날개를 지니고 하늘을 날게 되었을 때,
그리고 전기장치를 이용하는 것을 배우게 되었을 때
바로 그때가 전쟁이 시작되는 시기가 시작될 것이다.
두 세력 간의 큰 전투가 일어날 것이며,

어둠과 성스러운 빛의 전쟁은 거대할 것이다.

Nation shall rise against nation
using the dark forces to shatter the Earth.
Weapons of force shall wipe out the Earth-man
until half of the races of men shall be gone.
Then shall come forth the Sons of the Morning
and give their edict to the children of men, saying:
"O men, cease from thy striving against thy brother.
Only thus can ye come to the Light.
Cease from thy unbelief, O my brother,
and follow the path and know ye are right."

한 나라가 다른 나라를 적대하여 일어날 것이고,
지구를 산산조각낼 수 있는 어둠의 힘들이 사용할 것이다.
군대의 무기들은 지구에 사는 인류의 반이 사라질 때까지
지상의 사람들을 쓸어 없애 버릴 것이다.
그러면 '빛의 자손인 신성한 아침 태양의 아들들'이 나타나서
사람의 아들들에게 자신들의 칙령을 내리면서 이렇게 말할 것이다.
"오, 사람들이여. 너희의 형제를 적대하는 그대들의 투쟁을 멈추라.
오직 이 방법으로만 너희들은 '성스러운 빛'에 도달할 수 있다.
오, 나의 형제여. 그대들의 불신을 잠재우고 이 길을 따르라.
그리고 그대 자신들의 진정한 참 모습을 깨달아라."

Then shall men cease from their striving,
brother against brother and father against son.
Then shall the ancient home of my people rise
from its place beneath the dark ocean waves.
Then shall the Age of Light be unfolded
with all men seeking the Light of the goal.
Then shall the Brothers of Light rule the people.
Banished shall be the darkness of night.

그리하여 인간은 형제가 형제에 대적하고,
아버지가 아들에 대적하는, 그들 사이의 투쟁을 그치게 될 것이다.
그런 다음 내 백성(아틀란티스)의 고대의 집들이 그들의 장소인
어두운 대양의 물결 밑으로부터 솟아올라 오게 될 것이다.
그리하여 모든 사람들이 최종목적지인 성스러운 빛을 찾게 되는
거룩한 빛의 시대가 전개될 것이다.
그 시대는 거룩하고 위대한 빛의 형제들이
사람들을 다스리는 시대가 될 것이며 밤의 어둠은 추방될 것이다.

Aye, the children of men shall progress
onward and upward to the great goal.
Children of Light shall they become.
Flame of the flame shall their Souls ever be.
Knowledge and wisdom shall be man's in the great age
for he shall approach the eternal flame,
the Source of all wisdom,
the place of beginning,
that is yet One with the end of all things.

그렇다. 사람의 아들들은 자신들의 위대한 최종 목적지를 향해
앞으로 전진 하고 위로 나아가며 진보해 갈 것이다.
그리하여 그들은 성스러운 빛의 신성한 자손들이 될 것이다.
그리고 그들의 영혼은 영원히 타오르는 불꽃 중의 불꽃이 될 것이다.
그 위대한 시대에는 지식과 지혜가 사람의 것이 될 것이다.
왜냐하면 그 시대에는 사람이
모든 것들의 목적이 성스러운 하나와 아직은 한 몸이었던,
태초의 공간에서 비롯된, 모든 지혜의 진정한 근원으로,
영원한 불꽃을 향해 다가가게 될 것이기 때문이다.

Aye, in a time that is yet unborn,
all shall be One and One shall be All.
Man, a perfect flame of this Cosmos,
shall move forward to a place in the stars.
Aye, shall move even from out of this space-time
into another beyond the stars.

그렇다. 아직 탄생하지 않은 그 어느 때가 되면
모든 것은 '성스러운 하나'가 되고 '성스러운 하나'는 모든 것이 될 것이다.
그리고 이 우주의 완전한 불꽃인 인간은
별들 속에 존재하는 공간을 향하여 움직여 나아갈 것이다.
그렇다. 그들은 심지어 별들의 차원을 넘어선
이 '시간과 공간'으로부터 다른 '시간과 공간' 속으로까지
움직여 나아가게 될 것이다.

Long have ye listened to me,
O my children,
long have ye listened to the wisdom of Thoth.
Now I depart from ye into darkness.
Now go I to the Halls of Amenti,

there to dwell in the future
when Light shall come again to man.
Yet, know ye, my Spirit shall ever be with thee,
guiding thy feet in the pathway of Light.

너희는 오랫동안 내 말에 귀를 기울여 왔다.
오, 나의 후손들이여.
너희는 오랫동안 토트의 지혜에 귀를 기울여 왔다.
이제 나는 너희들과 헤어져 어둠 속으로 사라질 것이다.
나는 이제 아멘티의 회관으로 간다.
그리고 인간들에게 다시 성스러운 빛이 찾아오는
미래의 그 시간을 기다리며 그 속에서 살고 있을 것이다.
하지만 너희는 알아야 하리니,
나의 신성한 영(神靈)은 언제나 너희들과 함께 있을 것이며,
성스러운 빛의 길을 찾는 너희의 발을 인도해 줄 것이라는 것을.

Guard ye the secrets I leave with thee,
and surely my spirit will guard thee through life.
Keep thine eyes ever on the pathway to wisdom.
Keep the Light as thy goal evermore.
Fetter not thy Soul in bondage of darkness;
free let it wing in its flight to the stars.

내가 너희에게 남겨준 비밀들을 너희가 지켜 간직한다면,
내 영혼이 틀림없이 평생 동안 너희를 지켜 줄 것이다.
너희의 눈을 항상 지혜의 길 위에 두라.
언제나 성스러운 빛을 너희의 최종목적지로 정하라.
어둠의 속박 속에서 너희의 신성한 영혼에 족쇄를 채우지 말라.
너희 영혼이 날개를 달고 자유롭게
별들을 향해 자신만의 비행을 하도록 하여라.

Now I depart thee to dwell in Amenti.
Be thou my children in this life and the next.
The time will come when ye, too, shall be deathless,
living from age to age a Light among men.

나는 이제 아멘티에 가서 살기 위해 너희들 곁을 떠난다.
너희는 이번 생과 다음 생에서 나의 자손이 되어라.
너희들 역시 인간들 속에서 성스러운 빛으로
시대에서 시대를 뛰어넘어 살아가는,
영원한 삶을 살아갈 수 있는 그런 때가 언젠가는 올 것이다.

Guard ye the entrance to the Halls of Amenti.
Guard ye the secrets I have hidden among ye.
Let not the wisdom be cast to barbarians.
Secret shall thou keep it for those who seek Light.
Now depart I.
Receive thou my blessing.
Take thou my way and follow the Light.

너희는 아멘티의 회관들 입구를 지켜라.
너희는 너희들 사이에 내가 숨겨둔 그 비밀을 지켜라.
야만인들에게 지혜가 건너가게 하지 말라.
너희는 성스러운 빛을 찾는 사람들을 위해
내가 너희에게 준 이 지혜를 비밀로 보전해야 하리라.
이제 나는 떠난다.
나는 너희들에게 축복을 보낸다.
너희는 나의 길을 택하여 성스러운 빛의 길을 따라 나아가라.

Blend thou thy Soul in the Great Essence.
One, with the Great Light let thy consciousness be.
Call thou on me when thou dost need me.
Use my name three times in a row:
Chequetet, Arelich, Volmalites.

너희 자신의 영혼이 위대하고 성스러운 실체에 섞여 어우러지게 하라.
너희의 의식이 장엄하고 거룩한 빛과 하나가 되어 존재하게 하라.
그리고 너희가 나의 도움이 필요해질 때면 나를 부르라.
다음의 내 이름을 세 번 이어서 부르는 방법으로 청하라.
"Chequetet, Arelich, Volmalites."

역자주
토티의 이름을 부르는 방법은 발음을 생략하였다.
그것은 미신적인 요소로 장난삼아 이 이름을 불러보고
그 효과로 에메랄드 타블렛의 모든 글들을 오판하는 것을 막기 위해서이다.

The Keys of Life and Death
열세 번째 서판. 삶과 죽음의 열쇠

List ye, O man, hear ye the wisdom.
Hear ye the Word that shall fill thee with Life.
Hear ye the Word that shall banish the darkness.
Hear ye the voice that shall banish the night.

오 사람들이여, 귀를 기울여라. 지혜를 들어라.
참다운 생명으로 너희를 채워 줄 이 성스러운 말씀을 들어라.
어둠을 추방할 이 위대한 말씀을 들어라.
밤을 추방할 이 목소리를 들어라.

Mystery and wisdom have I brought to my children;
knowledge and power descended from old.
Know ye not that all shall be opened
when ye shall find the oneness of all?

나는 내 자녀들인 너희에게
고대로부터 전해진 지식과 힘인, 위대한 신비와 지혜를 가져다주었다.
너희는 아직도 너희가 모든 것 속에 존재하는 단일성을 발견했을 때
모든 만물이 자신의 신비를 드러낼 것이라는 것을 모르고 있는가?

One shall ye be with the Masters of Mystery,
Conquerors of Death and Masters of Life.
Aye, ye shall learn of the flower of Amenti
the blossom of life that shines in the Halls.
In Spirit shall ye reach that Halls of Amenti
and bring back the wisdom that liveth in Light.

너희는 위대한 신비의 지배자들, 신성한 죽음의 정복자들,
성스러운 생명의 지배자들과 하나가 될 것이다.
그렇다. 너희들은 아멘티의 홀 안에서 빛나고 있는,
생명의 꽃봉우리인 아멘티의 꽃에 대해 배우게 될 것이다.
너희는 영적인 상태로 아멘티의 홀에 도달하게 될 것이며
빛 속에서 살아 숨쉬는 지혜를 가지고 다시 돌아오게 될 것이다.

Know ye the gateway to power is secret.
Know ye the gateway to life is through death.
Aye, through death but not as ye know death,
but a death that is life and is fire and is Light.

신(神)의 권능에 이르는 문이 비밀임을 너희는 알아야 하리라.
생명의 문은 죽음을 통과해야 한다는 것을 너희는 알아야 하리라.
그렇다. 죽음을 통과해야만 하는 것이다.
그러나 그 죽음은 너희들이 알고 있는 그런 죽음이 아니라
죽음이 생명이 되는 죽음, 불이 되는 죽음, 빛이 되는 죽음인 것이다.

Desireth thou to know the deep, hidden secret?
Look in thy heart where the knowledge is bound.
Know that in thee the secret is hidden,
the source of all life and the source of all death.

너희가 깊이 숨겨져 있는 비밀을 알고자 한다면,
너희는 지식이 갇혀있는 곳인 자신의 마음을 들여다보라.
너희 안에 그 비밀이 감추어져 있고,
모든 생명의 근원과 죽음의 근원이 그곳에 감추어져 있음을 알라.

List ye, O man, while I tell the secret,
reveal unto thee the secret of old.

오 사람들이여, 귀를 기울여라.
나는 이 비밀을 말하면서,
너희에게 고대의 신비를 누설하고 있는 것이다.

Deep in Earth's heart lies the flower,
the source of the Spirit
that binds all in its form.
or know ye that the Earth is living in body
as thou art alive in thine own formed form.

지구의 마음 깊은 곳에는 꽃이 있는데,
그것은 형상을 지닌 모든 것이 그 자신의 고유한 형태로
유지할 수 있게 하는 신성한 영혼의 근원인 것이다.
그러므로 너희는 알아야 하리니,
너희가 자신 스스로 형상화한 너희의 몸 속에서 살아있듯이
지구 또한 자신의 체(體) 속에 살아있는 생명체라는 것을.

The Flower of Life is
as thine own place of Spirit and streams through the Earth
as thine flows through thy form;
giving of life to the Earth and its children,
renewing the Spirit from form unto form.
This is the Spirit that is form of thy body,
shaping and moulding into its form.

너희 영혼이 몸(형상)을 통해 흐르는 것과 같이
지구를 통해 흐르는 생명의 꽃은
너희 자신의 신령한 혼(魂: Spirit)의 집(場: place)으로,
대지와 그 자손들(형상을 가진 모든 생명체들)에게 생명을 부여하고
한 몸(형상)에서 다른 몸(형상)으로 옮겨가며
영혼을 늘 새롭게 재생시키고 있는 것이다.
그러므로 지금 너희가 지니고 있는 너희 몸의 형태를
짓고 꾸며 만든 것은 바로 이 신성한 영혼(생명의 꽃)인 것이다.

Know ye, O man, that thy form is dual,
balanced in polarity while formed in its form.
Know that when fast on thee Death approaches,
it is only because thy balance is shaken.
It is only because one pole has been lost.

오 사람들이여, 너희의 몸(형상)이란
그 몸이 몸이라는 형태로 형상을 지니고 있는 동안에만
상대되는 극성(兩極性)이 일시적으로 균형을 이루고 있는
이중(二重)적인 성질을 지닌 것이라는 것을 알아야 하리라.
그러므로 너희는 알아야만 하리라.
갑작스럽게 그대에게 죽음이 다가온다는 것은
다만 너희의 균형이 흔들린 것에 지나지 않을 뿐이며.
너희의 한 극(極)이 상실되었기 때문일 뿐이라는 것을.

Know that thy body when in perfect balance
may never be touched by the finger of Death.
Aye, even accident may only approach when the balance is gone.

너희는 알아야 하리니,
너희의 몸이 온전히 균형을 이루고 있을 때에는
죽음의 손길이 결코 너희를 건드리지 못한다는 것을.
그렇다. 비록 그것이
우연히 일어난 사고(事故)라 할지라도

그마저도 너희의 균형이 사라졌을 때에만
너희에게 접근해 올 수 있을 뿐이다.

When ye are in a balanced equilibrium,
ye shall live on in time and not taste of Death.
Know that thou art the balanced completion,
existing because of thy balance of poles.

너희는 알아야 하리니,
너희가 균형 잡힌 안정(平衡)상태에 있을 때는
너희는 시간의 리듬에 맞추어 살아가게 될 것이며
죽음을 맛보는 일이 없게 될 것이라는 것을.
그리고 그렇게 균형 잡힌 안정(平衡)된 상태란
상대되는 너희 안의 두 극성(兩極性)이
안정(平衡)을 이룬 상태에 의해 이루어진다는 것을 알아야 하리라.

As, in thee, one pole is drawn downward,
fast from thee goes the balance of life.
Then unto thee cold Death approaches,
and change must come to thine unbalanced life.

그러므로 너희의 내부에서
한쪽 극(極)이 아래로 무너져 내리면
생명의 균형도 너희로부터 급속히 사라지게 된다.
그렇게 되면 짜늘한 죽음이 너희에게 다가와,
균형이 깨진 너희의 생명에 반드시 변화를 일으키는 것이다.

Know that the secret of life in Amenti
is the secret of restoring the balance of poles.
All that exists has form and is living
because of the Spirit of life in its poles.

아멘티에 있는 생명의 비밀이란
극성의 균형을 회복시키는 비밀임을 알아야 하리라.
존재하는 모든 것들은
그 자신의 극성(極性)들 속에 신성한 생명의 혼(spirit)을 지녔기에
형상을 지니고 살아가고 있는 것이다.

See ye not that in Earth's heart
is the balance of all things that exist and have being on its face?
The source of thy Spirit is drawn from Earth's heart,
for in thy form thou are one with the Earth

너희는 아직도 모르는가?
지상에 존재하며 삶의 뿌리를 내리고 있는
모든 것의 균형은 지구의 마음에 있다는 것을.
그러므로 너희가 현재 지니고 있는 형상 속에서
너희는 지구와 더불어 하나이기에,
너희 영혼의 본질은 지구의 마음으로부터 비롯된 것이다.

When thou hast learned to hold thine own balance,
then shalt thou draw on the balance of Earth.

자기 자신 스스로의 균형을 유지하는 법을 배웠을 때,
너희는 지구의 균형력을 끌어 올릴 수 있게 될 것이다.

Exist then shalt thou while Earth is existing,
changing in form, only when Earth, too, shalt change:
Tasting not of death, but one with this planet,
holding thy form till all pass away.

그렇게 되면 너희는 지구가 존재하는 한
형상을 바꾸어가며 존재하게 될 것이다.
그리고 지구 또한 변화를 일으킨다 해도
너희는 죽음을 맛보지 않고,
이 행성과 더불어 하나가 되어 존재하게 될 것이다.
그리고 이 세상의 모든 것이 사라질 때까지
너희 자신의 형상을 유지하게 될 것이다.

List ye, O man, whilst I give the secret
so that ye, too, shalt taste not of change.
One hour each day shalt thou lie
with thine head pointed to the
place of the positive pole (north).
One hour each day shalt thy head be
pointed to the place of the negative pole (south).
Whilst thy head is placed to the northward,
hold thou thy consciousness from the chest to the head.

오, 사람들이여.

너희 역시 변화(깨닫지 못한 덧없는 죽음)를 겪지 않도록
내가 너희에게 비밀을 주고 있는 이 순간에 귀를 기울여라.

매일 한 시간씩

양극(北極)의 장(場)쪽으로 머리를 향하게 하여 누워라.

매일 한 시간씩

음극(南極)의 장(場)쪽으로 머리를 향하게 하여 누워라.

그리고 머리가 북쪽으로 향해 놓여 있을 동안에는

너희의 의식이 가슴에서 머리 사이를 흐르게 하는 상태로 유지하라.

And when thy head is placed southward,
hold thou thy thought from chest to the feet.
Hold thou in balance once in each seven,
and thy balance will retain the whole of its strength.

마찬가지로 머리가 남쪽으로 향해 놓여 있을 때에는
너희의 생각이 가슴에서 발 사이를 흐르게 하는 상태로 유지하라.
그리고 일주일마다 한 번은 쉬면서 평정을 유지하라.
그러면 너희는 전체적인 긴장 속에서도 균형을 유지할 수 있게 될 것이다.

Aye, if thou be old, thy body will freshen
and thy strength will become as a youth's.
This is the secret known to the Masters
by which they hold off the fingers of Death.
Neglect not to follow the path I have shown,
for when thou hast passed beyond years to a hundred
to neglect it will mean the coming of Death.

그렇다, 이렇게 한다면 만일 너희가 나이가 들었다하더라도
너희의 몸은 다시 회복되어 갈 것이고, 젊은이처럼 튼튼해 질 것이다.
바로 이것이 거룩한 스승들에게 알려져 있던 비밀로서
이런 방법으로 그들은 죽음의 손길이 접근하는 것을 막았던 것이다.
내가 보여준 이 길을 따라 걷는 것을 소홀히 하지 말라.
왜냐하면 너희가 백 살이 넘게 살았다 하더라도
극성의 균형을 회복시키는 이 수련을 소홀히 한다는 것은
죽음의 사신(死神)이 방문한다는 것을 의미하기 때문이다.

Hear ye, my words, and follow the pathway.
Keep thou thy balance and live on in life.

너희는 내 말에 귀를 기울여라. 그리고 그 길을 따라가라.

너희의 균형을 유지하며 생명 속에서 살아가라.

Hear ye, O man, and list to my voice.
List to the wisdom that gives thee of Death.
When at the end of thy work appointed,
thou may desire to pass from this life,
pass to the plane where the Suns of the Morning
live and have being as Children of Light.
Pass without pain and pass without sorrow
into the plane where is eternal Light.

오, 너희 사람들이여. 들어라.
내 목소리에 귀를 기울여라.
그대들의 죽음이 무엇인지 보여주는 이 지혜에 귀를 기울여라.
약속된 너희의 일이 끝날 때쯤이면
그대들은 현재의 이 삶이 지나가기를 바라게 될 것이며,
"위대한 아침의 태양들"이 있는 공간(界)으로 건너가
"신성한 빛의 아들"로서 존재하며 살아가게 될 것이다.
그러므로 신성의 영원한 빛이 있는 공간(界) 속으로
고통 없이 나아가고 슬픔 없이 나아가라.

First lie at rest
with thine head to the eastward.
Fold thou thy hands at the Source of thy life (solar plexus).

먼저 머리를 동쪽으로 향하게 하여 편안하게 누워라.
그리고 너희의 양 손을 포개어
너희 생명력의 원천인 머리 부분의 태양 신경망을 감싸라.

Place thou thy consciousness in the life seat.
Whirl it and divide to north and to south.

그대의 의식을 생명의 자리에 두라.
그 의식을 소용돌이치게 하여 남쪽과 북쪽으로 골고루 나누라.

Send thou the one out toward the northward.
Send thou the other out to the south.
Relax thou their hold upon thy being.
Forth from they form will thy silver spark fly,
upward and onward to the Sun of the morning,
blending with Light, at one with its source.

한쪽 의식은 북쪽 방향으로 내보내고
다른 한쪽 의식은 남쪽 방향으로 내보내라.
그런 다음 그대의 존재를 단단히 붙잡고 있는 그 의식들을 놓아버려라.
그러면 그대의 그 의식은 몸(형상)에서 나와
은빛 불꽃이 되어, '신성한 아침의 태양'을 향해 위로 날아가서,
'신성한 빛'에 용해되어, 그 자신이 나왔던 근원과 하나가 될 것이다.

There it shall flame till desire shall be created.
Then shall return to a place in a form.

그리하여 그 의식은 그곳에서
그 자신의 욕망이 창조될 때까지 불타게 될 것이다.
그리고 조건이 주어지면 형체의 장(場)으로 되돌아오게 될 것이다.

역자주
여기서도 강조되는 것은 자신을 비우라는 것이다.
거짓된 자아(自我)가 만들어 내는 모든 의식(생각)들을
풀어 내버려서 근원으로 내 보낸다는 것은
은전히 마음을 비워 무아(無我)의 상태가 되는 것을 뜻한다.
그러면 나와는 상관없이 없어진 개체적인 자아의 의식들(말, 생각 행동)이
원래 자기가 나왔던 근원에 머물러 그곳에서 타오르고 있다가
자기에게 맞는 일정한 조건을 가진 사람이 나타나면
다시 그 사람 속에 들어가 그 사람의 의식이 되어
형상을 가지게 됨으로써 그 의식(마음)에 맞는
생각이나 말이나 행동으로 표출되어 활동하게 된다는 것이다.

Know ye, O men, that thus pass the great Souls,
changing at will from life unto life.
Thus ever passes the Avatar,
willing his Death as he wills his own life.

오, 사람들이여. 이와같이
자신의 모든 자아의식을 버린 위대한 영혼들은 나아가
자기의 의지대로 이 삶(生)에서 저 삶으로 자신을 변화시킨다.
그리하여 화신(Avatar)인 아바타로 자신을 발현시킴으로써
자신이 의도하는 대로 자신의 삶을 사는 것처럼
자신의 죽음도 자신의 의지대로 선택하는 것이다.

역자주

한 화신(전생:轉生)에서 다른 화신으로
기억을 가져갈 수 있도록 죽음의 순간에 의식을 두는 열쇠.

List ye, O man, drink of my wisdom.
Learn ye the secret that is Master of Time.
Learn ye how those ye call Masters are
able to remember the lives of the past.

오, 그대 사람들이여.
키를 기울여라. 나의 지혜를 마셔라.
시간의 위대한 지배자가 되는 비밀의 법을 배워라.
너희가 위대한 스승이라고 부르는 사람들이
어떻게 지나간 전생(前生)들을 기억할 수 있었는지에 대해 배워라.

Great is the secret yet easy to master,
giving to thee the mastery of time.
When upon thee death fast approaches,
fear not but know ye are master of Death.

그 위대한 비밀의 법을 지배하는 것은 쉽지 않겠지만
너희가 그 비밀의 법을 지배하게 되면
그 법은 너희에게 시간의 신비를 넘겨 줄 것이다.
그리하여 그대들의 죽음이 빠르게 다가올 때,
두려워하지 말고 단지 너희가 죽음의 지배자라는 것만을 알라.

Relax thy body, resist not with tension.
Place in thy heart the flame of thy Soul.
Swiftly then sweep it to the seat of the triangle.

너희의 몸을 편안하게 하라.
긴장에 대해서 저항하지 말라.
너희 마음속에 너희 영혼의 불꽃이 자리하게 하라.
그런 다음 신속하게
그 영혼의 불꽃을 '삼각형의 자리'로 날려 보내버려라.

Hold for a moment, then move to the goal.
This, thy goal, is the place between thine eyebrows,
the place where the memory of life must hold sway.

잠시 동안 그 상태로 있다가,

최종 목적지를 향해 움직여라.
너희의 최종목적지는 너희 양 눈썹 사이에 있는 곳으로,
그 곳은 삶의 기억을 쥐고 흔드는 장소인 것이다.

Hold thou thy flame here in thy brain-seat
until the fingers of Death grasp thy Soul.
Then as thou pass through the state of transition,
surely the memories of life shall pass, too.

죽음의 손길이 너희의 영혼을 붙잡을 때까지
그대 영혼의 불꽃을 머리속의 중추신경 자리인 그 곳에 두라.
그렇게 한다면 이 생에서 저 생으로 옮겨가는
과도기 상태(中陰界)를 겪고 나서도,
이 삶의 기억들 역시 분명히 옮겨지게 될 것이다.

Then shalt the past be as one with the present.
Then shall the memory of all be retained.
Free shalt thou be from all retrogression.
The things of the past shall live in today.

그렇게 되면 과거와 현재가 합쳐져 하나처럼 될 것이고,
너희는 지나온 너희의 모든 기억들을 계속 간직할 수 있게 될 것이다.
그러면 너희는 거꾸로 흘러 퇴화(退化)하는
모든 것으로부터 자유로워지게 될 것이고
과거의 모든 것들이 오늘의 내 속에서 살아가게 할 것이다.

Man, ye have heard the voice of my wisdom.
Follow and ye shall live through the ages as I.

사람들이여. 너희는 내 지혜의 목소리를 들어 왔다.
내 지혜의 목소리를 따르라.

Becoming Thrice Greatest
열 네번째 서관, 가장 장엄한 3변(三變) 도수(度數)
(열한 번째 서사관의 보충서관)

List ye, O Man, to the deep hidden wisdom,
lost to the world since the time of the Dwellers,
lost and forgotten by men of this age.

오 사람들이여,
'머무르시는 분들'의 시대 이후로 세상에서 사라진,
이 시대의 사람들이 놓치고 잊어버리고 있는,
깊이 숨겨진 이 지혜에 귀를 기울여라.

주해
'머무르시는 분들'의 시대란 우날에 위대한 스승들이
직접 이 세상에 머무르시며 통치하던 시대로
지금으로부터 5만년 또는 그 이전의 아틀란티스 시대를 말한다.

Know ye this Earth is but a portal,
guarded by powers unknown to man.
Yet, the Dark Lords hide the entrance
that leads to the Heaven-born land.
Know ye, the way to the sphere of Arulu
is guarded by barriers opened only to Light-born man.

너희는 살아가고 있는 이 지상(地上)은
사람들에게는 알려져 있지 않은 힘들에 의해 수호되고 있는
문의 입구에 불과하다는 것을 알아야 하리라.
하지만, 거룩한 어둠의 주님들은 이 지상에
하늘나라에서 이루어진 땅으로 이끄는 입구를 숨겨두셨다.
그러므로 너희는 알아야 하리니
천공(天空)인 아루루의 영역으로 향하는 길은
수많은 장애물들로 막혀있으며
오직 '빛으로 다시 태어난 자'에게만
그 문이 열려져 있는 길이라는 것을 알아야 하리라.

역자주

삶이란 인간 자신이 하늘의 문을 발견하기 위해 벌이는 연극이다.
그러므로 세상 모든 사람의 삶이란 그 입구를 향해 나아가는 여행이다.
사람은 이 세상 속에서 다른 사람과 서로 부딪치며 살아가면서
삶의 덧없음을 충분히 깨친 후에야 하늘나라에서의 탄생을 바라게 되고
그 영원함으로 가는 입구(자기 자신의 발견)를 찾아 헤매게 되는 것이다.
거룩한 어둠의 주님(Dark Lords)이란
인간의 생사운회를 주재하는 주님들로써
한 인간이 살아가면서 행한 말과 생각과 행위에 따라
일어난 업(Karma)을 그 사람이 다시 태어날 때
그 사람의 삶의 환경에 맞추어 재분배함으로써
우주가 균형을 이루도록 주재하시는 주님들이신 것이다.
그리고 하늘나라로 향하는 지상의 숨겨진 입구란
마음속에 있는 자신의 참다운 자아를 찾기 위한 구도의 입문을 말한다.

주해

여기에서의 암흑의 주님들이란 아멘티의 주님들을 말하며
하늘에서 이루어진 땅이란 아멘티를 뜻한다.
아루루의 영역이란 현 우주 사이클의 장벽을 가리키며,
'빛으로 다시 태어난 자'란 영혼의 빛을 밝힌 자라는 의미이다.

Upon Earth, I am the holder of the keys
to the gates of the Sacred Land.
Command I, by the powers beyond me,
to leave the keys to the world of man.

나는 이 지상에서 '성스러운 영역'으로 이르는 문들로 향하는
열쇠를 지닌 자이다.
그리고 나를 초월한 힘들이 나에게 인간들의 세상에
여러 개의 열쇠를 남겨두라고 명하였기에 나는 그 명에 따랐다.

Before I depart, I give ye the Secrets of how
ye may rise from the bondage of darkness,
cast off the fetters of flesh that have bound ye,
rise from the darkness into the Light.

이제 내가 떠나기에 앞서 나는
너희가 어떻게 하면 어둠의 속박으로부터 일어날 수 있는지,
너희가 어떻게 하면 너희를 가두고 있는 육체의 속박에서 벗어날 수 있는지,
그리고 어떻게 하면 어둠으로부터 일어나 빛 속으로 나아갈 수 있는지,
그 비밀들을 너희들에게 가르쳐 주겠다.

Know ye, the soul must be cleansed of its darkness,
ere ye may enter the portals of Light.
Thus, I established among ye the Mysteries
so that the Secrets may always be found.

만일 너희가 신성한 빛의 문들 안으로 들어오려고 한다면
너희는 반드시 먼저 자기 자신의 영혼을
자신 속의 어둠으로부터 정화해야만 한다는 것을 너희는 알아야만 한다.
따라서 나는 그 성스러운 비밀들이 너희들에 의해서
항상 발견되어 질 수 있도록 너희들 속에 그 신비들을 심어두었다.

Aye, though man may fall into darkness,
always the Light will shine as a guide.
Hidden in darkness, veiled in symbols,
always the way to the portal will be found.
Man in the future will deny the mysteries
but always the way the seeker will find.

그렇다.
사람들이 비록 어둠속에 빠져 있을지라도
신성한 빛은 항상 그 사람을 인도하며 빛나고 있는 것이다.
어둠 속에 묻혀 있고, 상징들 속에 가려져 있다 하더라도
언제나 그 문으로 이르는 길은 발견되어 질 것이다.
그리고 비록 우리 미래의 사람들이 그 신비를 부인한다 하더라도
구도의 길을 찾는 자는 언제나 그 길을 발견할 수 있게 될 것이다.

주해
성스러운 영역이란 아멘티이며,
빛의 입구란 마음의 우주 사이클로 들어서는 문이며
그 문은 영혼의 빛을 밝힌 자만이 들어설 수가 있다.
사람들이 어둠에 빠져 신비를 부정하는
이 미래의 시대란 지금 이 시대를 말한다.

Now I command ye to maintain my secrets,
giving only to those ye have tested,
so that the pure may not be corrupted,
so that the power of Truth may prevail.

이제 나는 너희를 시험하여 그 시험을 통과한 자에 한해
내 비밀을 전해 주고, 그들이 내 비밀들을 수호하도록 명하리니,

그것은 진리의 순수함이 타락하지 않게 하기 위함이며,
신성한 진리의 힘이 널리 퍼져 나아갈 수 있게 하기 위한 것이다.

주해

에메랄드 타블렛은 피라미드 비밀의 수호자들을 위해 쓰여진 책이다.
그러므로 토트는 이들을 '너희들' 또는 '너'라고 부르고 있는 것이다.
토트가 수호자들에게 행한 가장 큰 시험은 대피라미드 안에서 행해졌다.

List ye now to the unveiling of Mystery.
List to the symbols of Mystery I give.
Make of it a religion for only thus will its essence remain.

이제 너희는 베일을 벗은 신비에 대해 귀를 기울여라.
내가 주는 이 신비의 상징들에 대해 귀를 기울여라.
그리고 이것을 하나의 신앙으로 만들어라.
왜냐하면 그렇게 할 때만 그 신앙의 본질이 보존될 것이기 때문이다.

주해

이 말대로 토트의 신비는
후대의 고대 팔레스티나의 옛세네파의 종교에 전해졌을 것이다.
예수나 세례요한은 옛세네파이지만
바리세파나 예수의 사도들은 이 파와는 다른 파 인 것이다.

Regions there are two between
this life and the Great One,
traveled by the Souls
who depart from this Earth;
Duat, the home of the powers of illusion;
Sekhet Hetspet, the House of the Gods.
Osiris, the symbol of the guard of the portal,
who turns back the souls of unworthy men.

이 삶(生)과 성스럽고 장엄한 거룩한 하나(道, 聖靈) 사이에는
두 계(界)가 존재하고 있는데,
이 두 영역은 이 지구를 떠난 위대한 영혼들이 걸었던 계(界)와
환영(幻影)의 힘들의 고향인 듀아트(Duat) 계(界)로,
이 계(界)는 신들의 고향으로 '세케트 헤트스페트'인 것이다.
그리고 '오시리스'가 있는데
그는 가치 없는 인간들의 영혼을 되돌려 보내는
관문의 수호자를 상징한다.

주해

원문에는 다음과 같이 되어 있다

Duat, the home of the powers of illusion.

Sekhet t.letsnet, the house of the gods. Dsirir.

the symbol of the euard of the portaI.

who trrrns hr=nh ltre eouls of unwonh men.

듀아트는 환영(幻影)의 힘들의 고향이다.

'세케트 트레스넷'은 신들의 거주지로 '다시리스'라 한다.

가치없는 인간의 영혼을 돌려보내는 관문 수호자의

상징은 '오시리스' 이다.

Beyond lies the sphere of the heaven-born powers,

Arulu, the land where the Great Ones have passed.

There, when my work among men has been finished,

will I join the Great Ones of my Ancient home.

하늘로부터 생겨난 힘들의 영역의 너머로

위대한 빛의 스승들이 지나간 곳인 아루루의 영역이 뻗어있다.

내가 사람들 속에서 해야할 내 일을 마쳤을 때

나는 그 곳에서 내 옛 고향의 위대한 스승들과 합류하게 될 것이다.

주해

위대한 계(界)란 우리의 우주 사이클 너머에 있는 계(Cycle)이다.

우리의 대우주는 6차원으로 둘러 싸여져 있으며

그 너머가 아루루의 계이고, 그 계를 넘어서면 대공허(the great wid)이거나

다른 우주 사이클이다. 이 '아루루'의 영역을 넘는다는 것은

보통 사람의 영혼으로서는 전혀 불가능한 것이다.

Seven are the mansions of the house of the Mighty;

Three guards the portal of each house from the darkness;

Fifteen the ways that lead to Duat.

Twelve are the houses of the Lords of Illusion,

facing four ways, each of them different.

장엄한 별(宿)들의 집은 일곱이며,

어둠으로부터 그 집의 입구를 지키는 수호자는 각각 셋씩이다.

그리고 환영의 세계인 듀아트 계로 이끄는 길들은 열 다섯 길이다.

거대한 환영(幻影)을 주재하는 주님들의 집은 열 둘인데

모두가 각각 다른 방향으로 사방을 향하여 있다.

역자주

동양에서는 인간의 수명과 선악과 형벌을 주재하는 별이
칠성이라고 전해져 내려오고 있다. 그러나 민간에서는
좁은 의미로 이 칠성을 북두칠성이라고 하는 경우도 많다.

Forty and Two are the great powers,
judging the Dead who seek for the portal.
Four are the Sons of Horus,
Two are the Guards of East and West of Isis,
the mother who pleads for her children,
Queen of the moon, reflecting the Sun.

출입구를 찾아 헤매는 죽은 자(死者)들의 영혼을 심판하는,
다양한 힘들은 사십 그리고 두 종류이다.
그 중 '호루스'의 아들들이 넷이고
'이시스'의 동쪽과 서쪽을 수호하는 힘이 둘인데
자신의 자식들을 위해 자비를 구하는 어머니인 '이시스'는
달의 여왕으로서 위대한 태양의 반영(反影)이다.

Ba is the essence, living forever.
Ka is the Shadow that man knows as life.
Ba cometh not until Ka is incarnate.
These are mysteries to preserve through the ages.

바(Ba, 大我)는 영원히 살아있는 본질이다.
카(Ka, 眞我)는 사람이 생명이라고 알고 있는 바(Ba)의 그림자이다.
그리고 바(Ba)는 카(Ka, 참생명)가 인간의 육신속에서
구현되기 전까지 그 모습을 드러내지 않는다.
이것이 시대와 시대를 넘어 보전해야 할 신비들인 것이다.

주해

여기에 고대 이집트 신화의 원천이 있다.
'호루스'는 이집트의 태양신으로서 '이시스'와 '오시리스'의 아들이다.
'이시스'는 이집트의 최고의 여신으로 후에 그리스와 로마에서 숭배 받았다.
바(Ba)와 카(Ka)는 이집트 식의 영혼의 명칭으로
카(Ka)는 인간 속에 내재한 참 영혼을 말하는 것이고
바(Ba)는 천지만물에 두루 스며들어 있는 성령(聖靈)일 것이다.

Keys are they of life and of Death.
Hear ye now the mystery of mysteries:
learn of the circle beginningless and endless,
the form of He who is One and in all.

이것들이 삶(生)과 죽음(死)의 열쇠인 것이다.
너희는 이제 신비들 중에서 가장 신비한 것에 대해 들어라.
성스러운 하나이시며 모든 것 속에 계시는 그 분의 존재 양식인
처음도 없고 끝도 없는 순환에 대해 배우라.

Listen and hear it, go forth and apply it,
thus will ye travel the way that I go.
Mystery in Mystery, yet clear to the Light-born,
the Secret of all I now will reveal.
I will declare a secret to the initiated,
but let the door be wholly shut against the profane.

존재의 순환 방식에 대해 듣고 귀를 기울여라.
나아가 이 존재의 순환 방식을 너희의 삶에 적용하라,
그러면 너희도 내가 가는 이 길을 여행할 수 있게 될 것이다.
'빛으로 다시 태어난 자' 에게는
신비중의 신비라 할지라도 아주 명확한 것이지만
나는 이제 그 모든 비밀을 너희에게 밝혀 주리라.
나는 비법의 전수자들에게 이 비밀을 언급해 주리라.
하지만 세속적인 인간에게는 여전히 문을 꼭 닫아 둘 것이다.

Three is the mystery, come from the great one.
Hear, and Light on thee will dawn.

셋은 위대한 하나로부터 온 신비이다.
주의해서 들어라. 그러면 그대 위로 신성한 빛이 밝아 올 것이다.

In the primeval, dwell three unities.
Other than these, none can exist.
These are the equilibrium, source of creation:
one God, one Truth, one point of freedom.

태초에 셋을 내재한 하나의 단일(統一)성이란 뜻(識)만이 있었고
이것들 외에는 그 어떤 것도 존재하지 않았다.
셋이자 하나인 이것이 평형(平衡)이며 창조의 근원이며,
하나의 신(神), 하나의 진리, 자유의 한 핵심이었다.

Three come forth from the three of the balance:
all life, all good, all power.

신과 진리와 자유 이 셋은
우주의 모든 참 생명(本性,性). 선한 의지(命,善). 참된 힘(精,氣)이라는
세 가지 조화(均衡)으로부터 비롯되어 나타난 것이다.

주해

신과 진리와 자유는 삼위일체라고 뜻이다.
그리고 우주의 존재 방식은 생명(性,生)과 선한 의지(善,命)과 기(精,氣)이다.

Three are the qualities of God in his Light-home:
Infinite power, Infinite Wisdom, Infinite Love.

이 셋은 성스러운 신(聖靈)의 원초적 신성한 빛의 본질로서,
무한한 힘(權能). 무한한 지혜. 무한한 사랑이 그것들이다.

주해

성령(聖靈)의 빛이 현상세계에 구현(具顯) 될 때
이 세 가지 특성으로 나타난다는 뜻으로
이 세 가지 특성이 성령(聖靈) 그 자체라는 의미는 아니다.

Three are the powers given to the Masters:
To transmute evil, assist good, use discrimination.
위대한 스승(master)들에게는 세 가지 힘이 주어지는데,
그것은 악을 선으로 변형시키는 힘. 선을 돕는 힘.
그리고 식별력을 활용하는 힘, 이 세 가지이다.

주해

위대한 스승(master)들이란
성스러운 빛의 광명과 하나가 되어 세상을 초월한 스승을 말한다.

Three are the things inevitable for God to perform:
Manifest power, wisdom and love.

그리고 성스러운 하나님을 위해 반드시 완수해야할
피할 수 없는 세 가지 일들이 있는데,
그것은 하나님의 권능과 지혜와 사랑을 분명하게 나타내 보여주는 일이다.

주해

부정적인 의식들을 능동적인 의식으로 변환시키는 데에 있어
힘과 지혜와 사랑이 필요하다는 것이다.

Three are the powers creating all things:

Divine Love possessed of perfect knowledge,

Divine Wisdom knowing all possible means,

Divine Power possessed by the joint will of Divine Love and Wisdom.

만물을 창조하는 힘은 셋으로,

그것은 완전한 지식인 하나님의 거룩한 사랑.

가능한 모든 계획을 알고 있는 하나님의 신성한 지혜.

하나님의 사랑과 지혜의 결합 의지에 의해 가지게 된 신성한 힘이다.

Three are the circles (states) of existence:

The circle of Light where dwells nothing but God,

and only God can traverse it;

the circle of Chaos where all things by nature arise from death;

the Circle of awareness where all things spring from life.

존재의 영역에는 세 가지의 상태가 있으며.

그 세가지 상태는 거룩한 하나님(道, 聖靈, 無, 空, 佛) 이외에

그 어떤 것도 존재하지 않으며 오직 하나님만이 통과할 수 있는 신성한 빛의 영역.

본성에 의해 죽음으로부터 만물이 발생하는 혼돈의 영역.

그리고 만물이 생명으로 도약하는 자각(覺醒)의 영역이 그것이다.

주해

이것을 근대적으로 표현하면

절대(神)계. 유한계. 무한계라고 말할 수 있을 것이다.

All things animate are of three states of existence:

chaos or death, liberty in humanity and felicity of Heaven.

생명을 가진 모든 것들은 존재의 세 상태에 속해 머무르고 있는데,

죽음의 혼돈. 인류애(慈悲)속의 자유, 그리고 천국의 지복(至福)이 그것이다.

주해

이것은 영혼이 어둠에 덮힌 상태(죽음의 혼돈),

맑은 영혼을 가진 상태(인간성의 자유),

신(道)과 하나가 된 상태(천국의 지복)라는 뜻일 것이다.

Three necessities control all things:
beginning in the Great Deep, the circle of chaos, plenitude in Heaven.

필요불가결한 세 과정을 통해서 모든 만물은 조율되는데,
그 세 과정은 위대한 태허(太虛)안에서 일어난 시작과
혼돈의 영역에서의 투쟁 그리고 천국 속에서 완전해짐이다.

Three are the paths of the Soul:
Man, Liberty, Light.

신성한 영혼은 세 길을 따라 걷는다.
그것은 신성한 인간의 몸속으로 들어와 위대한 자유(해탈)를 얻어
성스러운 빛이 되어 돌아가는 것이다.

역자주
인간의 삶이란 신성을 지닌 영혼이 동물적인 인간의 몸에 들어와
인간을 순수의식으로 나아가게 하여 다시 신에게로 돌아가는 과정이다.

Three are the hindrances:
lack of endeavor to obtain knowledge;
non-attachment to god; attachment to evil.
In man, the three are manifest.
Three are the Kings of power within.
Three are the chambers of the mysteries,
found yet not found in the body of man.

그러나 이 위대한 길에는 장애에는 세 가지가 있는데,
그것은 지혜를 구하려는 노력의 부족.
신을 향한 염원의 망각(妄覺). 악(惡)에의 집착이 그것이다.
인간의 내부에서 이 셋은 명백해진다.
그리고 이 셋은 잠재된 힘의 위대한 군주(君主)들인 것이다.
하지만 이 세가지 잠재된 힘이라는 것도 알고 보면
인간의 몸 속에서 아직 발견되지 못한 신비의 방들인 것이다.

Hear ye now of he who is liberated,
freed from the bondage of life into Light.
Knowing the source of all worlds shall be open.
Aye, even the Gates of Arulu shall not be barred.

이제 너희는 신성한 빛 속에서

삶의 속박으로부터 자유를 얻어 해탈을 얻은 이들에 대해 주의를 기울여라.
너희가 만물의 근원에 대해 알게 된다면 모든 세상의 문이 열릴 것이다.
그렇다. 그런 이들 앞에서는 비록 '아루루'의 문이라 할지라도
달려있을 수 없는 것이다.

Yet heed, O man, who wouldst enter heaven.
If ye be not worthy, better it be to fall into the fire.
Know ye the celestials pass through the pure flame.
At every revolution of the heavens,
they bathe in the fountains of Light. .

오 사람들이여,
하지만 천국에 들어가고자 하는 이들은 아직은 조심해야 하리라.
만일 너희가 천국에 들어갈 만큼 가치 있는 자가 아니라면
너희는 오히려 불 속으로 떨어져 지내는 것이 더 좋을 것이다.
너희는 순수한 불꽃을 통과해야만 천상계에 이를 수 있음을 알아야 하리라.
그리고 천상계(天上界)에 머무르는 이들은
자신이 머무는 그 계(界)가 정해진 순환주기마다 변혁을 일으킬 때
거룩한 빛의 샘들에서 쏟아져 내리는 빛의 불꽃으로 된 세례를
받아야만 한다는 것을 너희는 알아야 하리라.

주해
천상계에 머무르는 자들이란 천사가 아니라
아직 완전한 깨달음에는 이르지 못하여 자신의 선업(善業)이나
깨달음의 정도에 따라 자신에게 맞는 천계(天界)에
그 자신의 선업이 다할때까지 일시적으로 머무르고 있는 이들이다.

List ye, O man, to this mystery:
Long in the past before ye were man-born,
I dwelled in Ancient Atlantis.
There in the Temple, I drank of the Wisdom,
poured as a fountain of Light from the Dweller.

오 사람들이여, 다음의 신비에 귀를 기울여라.
너희가 인간으로 태어나기 전,
아주 오래 전에 나는 고대의 아틀란티스에 머물러 살고 있었다.
그리고 그곳에 있는 신성한 사원에서 '머무르시는 분'으로부터 오는
분수처럼 쏟아져 내리는 신성한 빛의 지혜를 마셨다.

Given the key to ascend to the Presence of Light in the Great world.
Stood I before the Holy One enthroned in the flower of fire.

Veiled was he by the lightnings of darkness,
else my Soul by the Glory have been shattered.

그리하여 나는 장엄세계(華嚴世界)속에 있는
신성한 빛의 위대한 실재(實在)를 향해 오를 수 있는 열쇠를 받았다
그리고 나는 불의 꽃 속의 왕좌에 앉아 계시는 거룩한 분 앞에 서게 되었다.
어둠의 광채들로 인해 그 분의 모습이 베일에 가려져 있었다.
만일 그렇지 않았더라면 내 영혼은
그 분의 영적인 빛(靈光)에 의해 산산조각이 나서 흩어져 버렸을 것이다.

주해

이것은 토트가 9의 주님 앞에 나아갔을 때의 기록일 것이다.

Forth from the feet of his Throne like the diamond,
rolled forth four rivers of flame from his footstool,
rolled through the channels of clouds to the Man-world.
Filled was the hall with Spirits of Heaven.
Wonder of wonders was the Starry palace.

다이아몬드 같은 '주님'의 보좌 아래 '주님'의 발판으로부터는
불꽃이 네 줄기의 강을 이루어 굽이치며 앞으로 흘러 나오고 있었으며,
인간세상을 향해서도 구름들의 통로들을 통해
굽이치면서 흘러 내려보내고 있었다.
성스러운 '주님'의 방은 하늘의 신성한 영들로써 꽉 차 있었으며
빛이 별처럼 총총한 궁전은 경이로움 중의 경이로움이였다.

Above the sky,
like a rainbow of Fire and Sunlight, were formed the spirits.
Sang they the glories of the Holy One.
Then from the midst of the Fire came a voice:
Behold the Glory of the first Cause.
I beheld that Light,
high above all darkness, reflected in my own being.
I attained, as it were, to the God of all Gods,
the Spirit-Sun, the Sovereign of the Sun spheres.

주님이 계신 하늘(天空) 위에는
수많은 영(靈)들이 신성한 불과 햇빛의 무지개와 같은 형상을 이루고 있었다.
그리고 그 영들은 성스러운 유일자(唯一者) 주님의 영광을 찬송하고 있었다.
그때 신성한 불꽃 한 가운데서 한 목소리가 울려 퍼져 나왔다.
'보라, 모든 것이 있게 한 첫 원인인 그 분의 영광을'

나는 그 성스러운 빛을 보았다.

그 빛은 모든 어둠 위에 높이 솟아 내 존재 안에 반사되어 흘러들었다.
나는 마치 모든 빛의 태양계의 통치자이자 성스러운 영혼의 태양이시며
모든 신들의 태양이신 성스러운 성령(聖靈)에 도달한 것 같았다.

주해

모든 것의 첫 원인인 그분의 영광이란 신 자체의 빛이라는 뜻으로
토티는 자기가 신의 빛과 하나가 된 것을 스스로 본 것일 것이다.

Again came the Voice:

There is one, even the First, who hath no beginning,
who hath no end;
who hath made all things, who govern all,
who is good, who is just, who illumines, who sustains.

다시 한 목소리가 들려왔다.

'이 분 앞에서는 처음도 처음이라 할 수 없는 하나님(道)이 계신다.
시작도 없고 끝도 없는 분으로 모든 것을 창조하시고
다스리시는 분이시며, 선(善) 그 자체이신 분. 빛을 빛나게 하시며
스스로 계시며 지속하시는 분이시다.'

주해

빛을 창조하신 분이 바로 첫 원인이신 분이다.

Then from the throne, there poured a great radiance,
surrounding and lifting my soul by its power.
Swiftly I moved through the spaces of Heaven,
shown was I the mystery of mysteries,
shown the Secret heart of the cosmos.

그 때 보좌로부터 장엄하고 눈부신 빛이 쏟아져 나왔고,
내 영혼은 그 힘에 의해 감싸여져 들어올려졌다.
나는 천국의 여러 공간계들을 통과하여 빠르게 이동했다.
그렇게 나는 신비중의 신비를 보게 되었고,
우주의 마음이라는 신성한 비밀을 보게 된 것이었다.

Carried was I to the land of Arulu,
stood before the Lords in their Houses.

나는 신성한 '아루루'의 영역으로 보내졌고,
'아루루'의 주님들의 집에서 거룩한 주님들 앞에 서게 되었다.

Opened they the Doorway so I might glimpse the primeval chaos.
Shuddered my soul to the vision of horror,
shrank back my soul from the ocean of darkness.
Then saw I the need for the barriers,
saw the need for the Lords of Arulu.

거룩한 주님들께서는 내가 원초의 혼돈을
어렵듯하게나마 볼 수 있도록 '아루루'의 출입구를 잠시 여셨다.
그 소름끼치는 장면(幻影)을 보고 내 영혼은 몸서리를 쳤고,
오그라들면서 그 어둠의 대양(大洋)으로부터 뒤로 물러섰다.
그때서야 나는 왜 그 방벽들이 필요한지를 깨닫게 되었다.
그리고 '아루루'의 거룩한 주님들의 필요성을 깨달았다.

Only they with their Infinite balance could stand
in the way of the inpouring chaos.
Only they could guard God's creation.

이 주님들만이 혼돈이 쏟아져 들어오는 길속에서
그 자신의 마음의 평정(調和)을 유지하며 서 계실 수가 있는 것이다.
그렇게 이 주님들만이 성스러운 신의 창조를 지킬 수가 있는 것이다.

주해
천국의 여러 공간계란 이 우주사이클 안의 여러 공간이라는 뜻이다.
아루루의 영역은 이 우주와 그 바깥의 혼돈(카오스)사이의 영역이다.
이곳에는 80명의 '아루루'의 주님들이 80개의 문을 지키고 있다.

Then did I pass found the circle of eight.
Saw all the souls who had conquered the darkness.
Saw the splendor of Light where they dwelled.

그리고 나서 나는 볼 수 있도록 나에게 허용된
여덟 개의 영역을 돌면서 어둠을 정복한 모든 영혼들을 보았다.
그리고 그들이 거주하고 곳의 찬란한 빛을 보았다.

Longed I to take my place in their circle,
but longed I also for the way I had chosen,
when I stood in the Halls of Amenti
and made my choice to the work I would do.

그들의 영역 속에서 나도 내 자리도 갖고 싶기도 했지만
하지만 나는 내가 선택했던 그 길 또한 원하고 있었다.
그 길은 내가 아멘티의 회관에서 주님들 앞에 섰을 때
내가 하고 싶어하는 일을 하기 위한 나의 선택이었던 것이다.

Passed I from the Halls of Arulu
down to the earth space where my body lay.
Arose I from the earth where I rested.

나는 '아루루'의 방들로부터 나와
내 몸이 놓여있는 지구 공간쪽으로 내려왔다.
그리고 잠들어 있던 내 몸을 대지로부터 일으켜 세웠다.

Stood I before the Dweller.
Gave my pledge to renounce my Great right
until my work on Earth was completed,
until the Age of darkness be past.

나는 '머무르시는 분' 들 앞에 섰다.
그리고 지구 위에서 내 일이 온전히 마무리될 때까지
어둠의 시대가 완전히 지나갈 때까지
나에게 주어질 위대한 권리를 스스로 버리겠다는
굳은 서원(誓願)을 세웠다.

List ye, O man, to the words I shall give ye.
In them shall ye find the Essence of Life.
Before I return to the Halls of Amenti,
taught shall ye be the Secrets of Secrets,
how ye, too, may arise to the Light.

오 사람들이여, 내가 너희에게 주는 이 말들에 귀를 기울여라,
이 말들 속에서 너희는 참다운 생명의 진수를 발견하게 될 것이다.
내가 '아멘티의 회관'으로 다시 돌아 가기 전에,
비밀 중의 비밀인, 어떻게 하면 너희들 또한 빛을 향해
몸을 일으킬 수 있는지를 가르쳐 주리라.

Preserve them and guard them, hide them in symbols,
so the profane will laugh and renounce.
In every land, form ye the mysteries.
Make the way hard for the seeker to tread.
Thus will the weak and the wavering be rejected.

Thus will the secrets be hidden and guarded,
held till the time when the wheel shall be turned.

내가 하는 이 말들을 보존하고 이 말들을 지켜라.
그리고 어리석은 자들이 그것을 보고 웃고 내버리도록
이 말들을 상징들 속에 감추어라.
너희는 모든 땅에 이 비밀들을 새겨두라.
길을 험하게 만들어 구도자들이 걷기 힘들도록 하라.
이와 같이 함으로써 의지가 약한 자, 망설이는 자가 걸러질 것이다.
이와 같이 함으로써 비밀들이 숨겨지고 지켜질 것이니,
세월의 수레바퀴가 굴러 그 시간이 돌아올 때까지 보전하라.

Through the dark ages, waiting and watching,
my Spirit shall remain in the deep hidden land.
When one has passed all the trials of the outer,
summon ye me by the Key that ye hold.
Then will I, the Initiator, answer,
come from the Halls of the Gods in Amenti.
Then will I receive the initiate, give him the words of power.

나의 신성한 영(靈)은 땅 속 깊은 곳 속에 숨겨진 채로
이 지구에 남아 머무르면서 어둠의 시대들을 지나가기를
기다리며 지켜보고 있을 것이다.
그러므로 너희 중 한사람이 외부 세계의 모든 시험들을 통과 했다면
너희가 지니고 있는 그 비밀의 열쇠로 나를 불러 일으켜 세우라.
그러면 비의(秘意)의 창시자인 나는, 너희의 부름에 응답하여,
'아멘티' 에 있는 '거룩하신 신들의 회관'으로부터 나와
그 사람 앞에 내 모습을 드러내게 될 것이다.
그리고 그 사람을 나의 전수자(傳受者)로 받아들이고
그에게 권능의 말씀들을 전해 주리라.

Hark ye, remember, these words of warning:
bring not to me one lacking in wisdom,
impure in heart or weak in his purpose.
Else I will withdraw from ye your power
to summon me from the place of my sleeping.

너희는 주의 깊게 귀를 기울여, 이 경고의 말들을 기억하라.
너희는 지혜가 부족한 자, 마음이 순수하지 못한 자.
구도(purpose)의 의지가 약한 자들을 나에게 데리고 오지 말라.
그렇게 하지 않는다면 나는 너희들이 가지고 있는,

내가 잠들어 있던 곳으로부터 나를 불러 낼 수 있는 그 힘을,
너희들로부터 거두어들일 것이다.

주해

지혜가 부족한 자, 마음이 순수하지 못한 자,
구도의 의지 약한 자를 가르친다는 것은
시간과 노력의 낭비인 것이다.

Go forth and conquer the element of darkness.
Exalt in thy nature thine essence of Light.

앞으로 나아가라 그리고 어둠의 요소들을 정복하라.
그대 자신의 것인 참다운 빛의 결정체가
그대의 본성 속에서 고양(高揚)되어 빛나게 하라.

주해

어둠의 요소들을 정복하라는 것은 악과 싸우라는 것이 아니라,
자신 내부의 어둠을 정복하여 진아(眞我)를 밝히려는 뜻이다.

Now go ye forth and summon thy brothers
so that I may impart the wisdom to light thy path
when my presence is gone.
Come to the chamber beneath my temple.
Eat not food until three days are past.
There will I give thee the essence of wisdom
so that with power ye may shine amongst men.

이제 너희들은 나아가
너희의 길을 비추어 줄 지혜를 내가 나누어 줄 수 있도록
그대들의 형제들을 불러 모아라. 내 사원 아래에 있는 방으로 오라.
사흘이 지날 때까지는 음식을 먹지 마라.
그곳에서 나는 너희들이 권능으로 사람들 속에서 빛날 수 있게 하는
지혜의 정수(精髓)를 너희들에게 전해 주리라.

There will I give unto thee the secrets
so that ye, to , may rise to the Heavens God-men
in Truth as in essence ye be.

그곳에서 나는 너희들 역시 신성한 진리 안에서
천국의 신인(神人)이 되는 길을 향해 날아오르게 하기 위해
너희들에게 내 비밀들을 전해 주리라.

하지만 본질적으로 본다면
너희들은 언제나 진리 속에 존재하였고 진리를 떠난 적이 없노라.

Depart now and leave me
while I summon those ye know of but as yet know not.

이제 너희는 나와 헤어져 내 길을 떠나 너희의 길을 가라.
너희가 그들에 대해서 어느정도 알고 있기도 하지만
또 한편으로는 너희가 그들이 누구인지 아직은 전혀 알지 못하고 있는
그들을 내가 불러모으는 동안.

주해
토트는 자기가 누구를 부르는가를 명확하게 밝히고 있지는 않지만,
아멘티에 머무르면서 인간들이 자신들의 참 자아를 깨닫게 하기 위해
영적인 어떤 일들을 그들과 함께 계속하고 있을 것임을 암시하고 있다.

열 다섯번째 서관, 비밀들 중의 비밀
(열두 번째 서사관의 보충서관)

Now ye assemble, my children,
waiting to hear the Secret of Secrets
which shall give ye power to unfold the God-man,
give ye the way to Eternal life.

이제 너희들은
너희를 영원한 생명의 길로 이끌어,
너희가 신인(神人)으로서의 힘을 펼치게 할
비밀들 중의 비밀을 듣기를 기다리는 나의 아들들을 모으라.

Plainly shall I speak of the Unveiled Mysteries.
No dark sayings shall I give unto thee.
Open thine ears now, my children.
Hear and obey the words that I give.

나는 드러난 그대로의 신비들을 있는 그대로 말해 주리라.
나는 너희들에게 애매모호한 말을 하지 않으리라.
내 아들들이여. 이제 너희는 귀를 열어.
내가 너희에게 주는 이 말들을 경청하고 그대로 따르라.

First I shall speak of the fetters of darkness
which bind ye in chains to the sphere of the Earth.

제일 먼저 나는
너희를 이 지구라는 영역에 속박하여
묶어두고 있는 어둠의 족쇄들에 대해 말해주리라.

주해
'지구의 영역'에 묶여 있다는 것은
우리가 이 지구라는 틀 안에서 윤회를 계속하고 있다는 것이다.

Darkness and light are both of one nature,
different only in seeming,
for each arose from the source of all.
Darkness is disorder.

Light is Order.

Darkness transmuted is light of the Light.
This, my children, your purpose in being;
transmutation of darkness to light.

어둠과 빛은 한 본성(本性)의 양 단면이며
단지 보기에만 다르게 보일 뿐이다.
왜냐하면 어둠과 빛 둘다 한 근원으로부터 나왔기 때문이다.
어둠은 무질서이고 빛은 위대한 질서이다.
그리고 변형된 신성한 어둠은 신성한 빛 중의 빛이 되는 것이다.
내 아들들이여. 바로 이것,
어둠의 속성을 빛의 속성으로 변형시키는 것
이것이 너희들의 존재 목적인 것이다.

Hear ye now of the mystery of nature,
the relations of life to the Earth where it dwells.

이제 너희는
너희가 살고있는 이 지구에 대한 삶의 연관성으로써
본성(本性)의 신비에 대해 들으라.

Know ye, ye are threefold in nature,
physical, astral and mental in one.
Three are the qualities of each of the natures;
nine in all, as above, so below.

너희는 너희 인간이
육체(精, 身)와 마음(性, 心, 아스트랄체, 魂)
그리고 영(命, 氣, 멘탈체, 靈)을 한 속에 갖추고 있는
3중(三重)적인 본성으로 이루어진 존재라는 것을 알라.
그리고 이 각각의 본성들에는 3개의 속성들이 있어,
전체가 9이 되고 위로도 이와 같고 아래로도 그렇다.

In the physical are these channels,
the blood which moves in vortical motion,
reacting on the heart to continue its beating.
Magnetism which moves through the nerve paths,
carrier of energies to all cells and tissues.
Akasa which flows through channels,
subtle yet physical, completing the channels.

육체 속에는 다음과 같은 통로들이 있는데,
그것은 쉬지 않고 스스로 박동하는 심장에 반응하여
소용돌이를 치며 순환운동을 하는 혈액망(血液網),
모든 세포들과 조직들의 에너지 전달자인
신경 통로들을 통해 움직이는 자기망(磁氣網).
신비스러워 아직 물리적으로는 포착하기 어려운
모든 통로를 빠짐없이 채우면서 여러 통로들을 통해
흐르는 기의 망(氣, Akasa, 아카샤)이 그것이다.

Each of the three attuned with each other,
each affecting the life of the body.
Form they the skeletal framework through
which the subtle ether flows.
In their mastery lies the Secret of Life in the body.
Relinquished only by will of the adept,
when his purpose in living is done.

이 셋은 각자가 육체 속에 있는 생명에 영향을 주면서
서로서로 어울려 조화를 이루고 있다.
그리고 포착하기 어려운 빛(ether)이 흘러가는
골격의 틀을 형성하고 있다.
육체 속에 신성한 생명의 비밀은 이 세 가지 망의 지배하에 있다.
그러므로 이 셋이 삶 속에서 자신의 목적을 완수했을 때
이 숙련자들의 의지에 의해서만 생명은 육체를 떠날 수 있는 것이다.

Three are the natures of the Astral,
mediator is between above and below;
not of the physical, not of the Spiritual,
but able to move above and below.

위와 아래 사이의 조정자인
마음(個性, 心, 아스트랄체, 魂)의 속성은 세 가지로,
육체적인 것도 아니며 영적인 것도 아니지만
하지만 아래 위로는 움직임이 가능한 것이다.

주해
아스트랄체(魂)는 위인 멘탈체(命, 氣, 靈)의 의지에 의하여 형성되어
아래인 육체의 원형이 되는 것이다.
아스트랄체는 인간의 육체와 밀접해 있어
육체의 붕괴까지 육체를 떠나지 않는다.
즉 영은 4차원계로 가도 아스트랄체(魂)는 3차원계에 남아있는 것이다.

Three are the natures of Mind,
carrier it of the Will of the Great One.
Arbitrator of Cause and Effect in thy life.
Thus is formed the threefold being,
directed from above by the power of four.

성스러운 마음의 본성은 셋으로,
그것은 장엄한 유일자의 성스러운 의지의 운반자이며,
인간들의 삶 속에 신성한 인과의 법칙을 조정하는 자이다.
이런 식으로 네 개의 힘에 의하여 저 위로부터 연출된,
인간이라는 3중적인 존재가 형성되었다.

Above and beyond man's threefold nature
lies the realm of the Spiritual Self.
Four is it in qualities,
shining in each of the planes of existence,
but thirteen in one, the mystical number.

3중적인 인간의 본성을 넘어선 그 위에
성스러운 영적인 참 자아의 왕국이 있다.
그 왕국은 하나의 존재계 안에 있는 13개의 존재계로
- 여기서 13이란 숫자는 상징적인 숫자이다 -
각각의 존재계들 속에는 저마다 4가지 특성들이 빛나고 있다.

주해

네(4) 힘이란 Y. H. V. H. (요드 헤이 바우 헤이)의
4문자의 힘이라고 하는 뜻일 것이다.
4존재계의 세분되는 13특성이란
영계(왕관. 지혜. 지-앎). 심계(미-아름다움. 자비. 정의).
4차원계(기초. 견고-굳고 단단한 것. 광휘-빛). 물질계(水, 火, 土, 氣)이다.
이 계(界)들은 생명의 나무로서 상징되고 있다.
(카발라의 진의 참조)

Based on the qualities of man are the Brothers:
each shall direct the unfoldment of being,
each shall channels be of the Great One.

그것을 인간적인 속성들에 근거해 표현한다면
신성한 형제들로서, 그 각각의 존재계는
그 존재계에 속한 존재들을 전개(展開)하여 인도해 나아가고 있으며,

그 각각의 존재계가 장엄한 유일자의 통로들인 것이다.

On Earth, man is in bondage,
bound by space and time to the earth plane.
Encircling each planet, a wave of vibration,
binds him to his plane of unfoldment.
Yet within man is the Key to releasement,
within man may freedom be found.

이 지구라는 별 위에서 인간은 지구 수준에 맞추어
시간과 공간에 의해 묶인 채 속박된 상태로 살고 있다.
진동파로 에워싸인 각각의 행성은
그 자신의 펼쳐진 평면에 그에게 속한 존재들을 묶어두고 있다.
그러나 여전히 해탈의 신성한 열쇠는 인간의 내부에 있고,
인간은 자신의 내부로부터 자유를 발견할 수 있는 것이다.

When ye have released the self from the body,
rise to the outermost bounds of your earth-plane.
Speak ye the word Dor-E-Lil-La.

너희가 육체로부터 자아(自我)를 해방시켰을 때
너희는 지구 수준에서 벗어나 가장 먼 경계선을 향해 날으라.
그리고 Dor-E-Lil-La 라는 말을 외쳐라.

Then for a time your Light will be lifted,
free may ye pass the barriers of space.
For a time of half of the sun (six hours),
free may ye pass the barriers of earth-plane,
see and know those who are beyond thee.

그러면 너희의 영혼의 빛은 한 동안 고양될 것이며,
너희는 공간의 장벽들을 통과하여 자유로워 질 수 있게 될 것이다.
그리고 하루 해의 반인 6시간 동안
너는 지구 수준(plane)의 장벽들을 통과할 수 있을 것이며,
지구에 사는 너희를 넘어선 이들을 보고 알게 될 것이다.

Yea, to the highest worlds may ye pass.
See your own possible heights of unfoldment,
know all earthly futures of Soul.

그렇다. 너희는 가장 높은 세계들까지도 통과할 수 있다.

너희 앞에 펼쳐지는 너희 자신의 무한히 높은 가능성을 보라.
지상에 사는 모든 영혼들의 찬란한 미래의 모습을 생각하라.

Bound are ye in your body,
but by the power ye may be free.
This is the Secret whereby bondage
shall be replaced by freedom for thee.

비록 너희가 육체라는 한계 속에 매여있더라도
너희는 언젠가 신(神)에 의해 자유로워지게 될 것이다.
이것이 너희들을 어떻게하여 속박이
자유로 대체되게 될 것인가 하는 너희를 위한 위대한 비밀이다.

Calm let thy mind be.
At rest be thy body:
Conscious only of freedom from flesh.
Center thy being on the goal of thy longing.
Think over and over that thou wouldst be free.
Think of this word - La-Um-I-L-Gan -
over and over in thy mind let it sound.
Drift with the sound to the place of thy longing.
Free from the bondage of flesh by thy will.

너희의 마음을 고요하게 하라.
몸을 편안히 하고 오직 육신으로부터의 자유만을 생각하라.
너희의 온 존재를 너희가 간절히 원하는 목표에 두고 집중하라.
자유로워지기만을 생각하고 또 생각하라.
이 말을 생각하라. La-Um-I-L-Gan 라 - 움 - 일 - - 간
그리고 계속 되풀이하여 이 말을 마음 속으로 소리내어 발음하라.
너희가 간절히 원하는 그 장소로 이 소리를 흘려 보내라.
너희의 의지로 육체의 속박으로부터 자유로워져라.

Hear ye while I give the greatest of secrets:
how ye may enter the Halls of Amenti,
enter the place of the immortals as I did,
stand before the Lords in their places.

어떻게 하면 너희가
성스러운 아멘티의 회관에 들어갈 수 있는 지,
그리고 내가 그랬던 것처럼 그 불사의 장소들에 들어가서,
주님들의 장소에서 거룩한 주님들 앞에 설 수 있는지에 대한,
가장 위대한 비밀들을 내가 전해주는 동안 너희는 귀를 기울여라.

주혜
거룩한 주님들이란 일곱의 사이클들의 주님들을 말한다.

Lie ye down in rest of thy body.
Calm thy mind so no thought disturbs thee.
Pure must ye be in mind and in purpose,
else only failure will come unto thee.

너희는 몸을 편안하게 하여 누워라.
따라서 어떠한 상념도 너를 흐트리지 못하도록 너희의 마음을 고요하게 하라.
마음으로 그리고 뜻으로 너희 자신이 순결한 상태가 되게 하라.
그렇지 않으면 오직 그대에게는 실패만이 찾아 올 것이다.

Vision Amenti as I have told in my Tablets.
Long with fullness of heart to be there.
Stand before the Lords in thy mind's eye.

내가 이 에메랄드 서판(書板)에서 말했던 아멘티를 상상하라.
온 마음으로 아멘티로 가기를 간절히 원하라.
너희 마음의 눈으로 거룩한 주님들 앞에 서도록 하라.

Pronounce the words of power I give (mentally);
Mekut-El-Shab-El Hale-Sur-Ben-El-Zabrut Zin-Efrim-Quar-El.
Relax thy mind and thy body.
Then be sure your soul will be called.

내가 주는 이 신의 말씀들을 마음속으로 염송하라.
Mekut-El-Shab-El Hale-Sur-Ben-El-Zabrut Zin-Efrim-Quar-El.
메쿠트-엘-샤브-엘 할레-수르-벤-엘-자브루트 진-에프림-쿼르-엘

긴장을 풀고 너희 마음과 너희 육체를 편안하게 하라.
그러면 너희의 영혼은 틀림없이 부름에 대한 응답을 받게 될 것이다.

Now give I the Key to Shamballa,
the place where my Brothers live in the darkness:
Darkness but filled with Light of the Sun—Darkness of Earth,
but Light of the Spirit, guides for ye when my day is done.

이제 나는 내 신성한 형제들이 살고있는 장소인
어둠 속에 있는 샴발라 왕국으로 가는 열쇠를 주리라.
그러나 샴발라 왕국의 어둠은
성스러운 태양의 신성한 빛과 지구의 어둠으로
함께 가득 채워져 있는 신성한 어둠인 것이며,
그렇다 하더라도 성스러운 영혼의 신성한 빛인 어둠으로서,
내 일이 끝났을 때 너희를 인도할 어둠인 것이다.

역자주
이것은 현세의 인류에게 새로운 시대가 열리면
샴발라 왕국이 어둠속에서 솟아 올라 그곳에 머무르고 있는
성인들이 새로운 인류를 이끌어 갈 것이라는 예언으로 보인다.

Leave thou thy body as I have taught thee.
Pass to the barriers of the deep, hidden place.
Stand before the gates and their guardians.
Command thy entrance by these words:

내가 너희에게 가르쳐 준대로 자신의 육체를 이탈해 보라.
감추어져 있는 곳의 깊은 장벽들을 넘어가 보라.
그리하여 문들과 그 수호자들 앞에 서라.
그 출입구를 향해 이런 말들로 명하라.

I am the Light. In me is no darkness.
Free am I of the bondage of night.
Open thou the way of the Twelve and the One,
so I may pass to the realm of wisdom.

나는 신성한 빛이다. 내 속에는 그 어떤 어둠도 없다.
나는 밤의 속박으로부터 자유롭다.
너희는 내가 지혜의 왕국으로 갈 수 있도록
성스러운 열 두 사도와 성스러운 하나로 통하는 길을 열어라.

When they refuse thee, as surely they will,
command them to open by these words of power:
I am the Light. For me are no barriers.
Open, I command, by the Secret of Secrets
Edom-El-Ahim-Sabbert-Zur Adom.

그들은 그대를 거부할 때는
- 그들은 틀림없이 그럴 것이지만 -
다음의 이 신의 말씀들로 문을 열 것을 명하라.
나는 신성한 빛이다.
그러므로 나에게는 그 어떤 장벽들도 있을 수 없다.
나는 비밀들 중의 비밀인 이 말로 문을 열 것을 명한다.
Edom-el-ahim-Sabbert-Zur-adom
에돔-엘-아힘-사버트-주르-아돔

Then if thy words have been Truth of the highest,
open for thee the barriers will fall.

그러면 그대의 말들이 가장 높은 신성한 진리의 말씀이 되었다면,
그대를 위해 그 장벽들이 무너져 내리면서 그 문이 열릴 것이다.

주해
이것은 삼발라 왕국에 들어가는 비결이다.
이 비결이 들어있었기 때문에 타블렛 제 11. 12장의 보충서판은
다른 서판들이 공표된 후에도 몇 년동안이나 발표가 금지되었던 것이다.
'그대의 말이 신성한 진리의 말씀이 되었다면' 이라는 이 구절에 주목하라.
이것은 입만으로 주문을 외워 마음으로 깨닫지 못하면
영혼이 정화되지 않아 주문이 아무런 소용이 없다는 것이다.

Now, I leave thee, my children.
Down, yet up, to the Halls shall I go.
Win ye the way to me, my children.
Truly my brothers shall ye become.

내 아들들이여, 나는 이제 너희를 떠나,
저 아래에 있는 그럼에도 불구하고 위인, 아멘티의 회관으로 가리라.
내 아들들이여, 그대들은 나에게로 이르는 승리의 길을 얻어라.
그러면 너희는 진실로 나의 형제가 될 것이다.

주해

'아래에 있지만 위인 아멘티'란

지하 공간 그 회관이 있지만 영적으로는 높은 차원에 있다는 뜻이다.

나에게로 이르는 길이란 아멘티에의 길이며

신과 내가 하나가 되는 자아 각성의 길이다.

Thus finish I my writings.

Keys let them be to those who come after.

But only to those who seek my wisdom,

for only for these am I the Key and the Way.

이 정도로 나는 나의 글들을 마치노라.

나의 이 글들이 뒤따르는 이들의 열쇠가 되도록 하라.

하지만 이 글은 내 지혜를 찾는 사람들에게만 주라.

왜냐하면 오직 그런 사람들에게만이

내가 위대한 길이며 열쇠가 될 수 있기 때문이다.

역자주

토트는 마지막 떠나는 순간까지

참다운 구도자를 간절히 찾고 있다.

푸른글 평역

토트의 에메랄드 타블렛 끝

THE EMERALD TABLETS OF THOTH

THE ATLANTEAN

THE END

